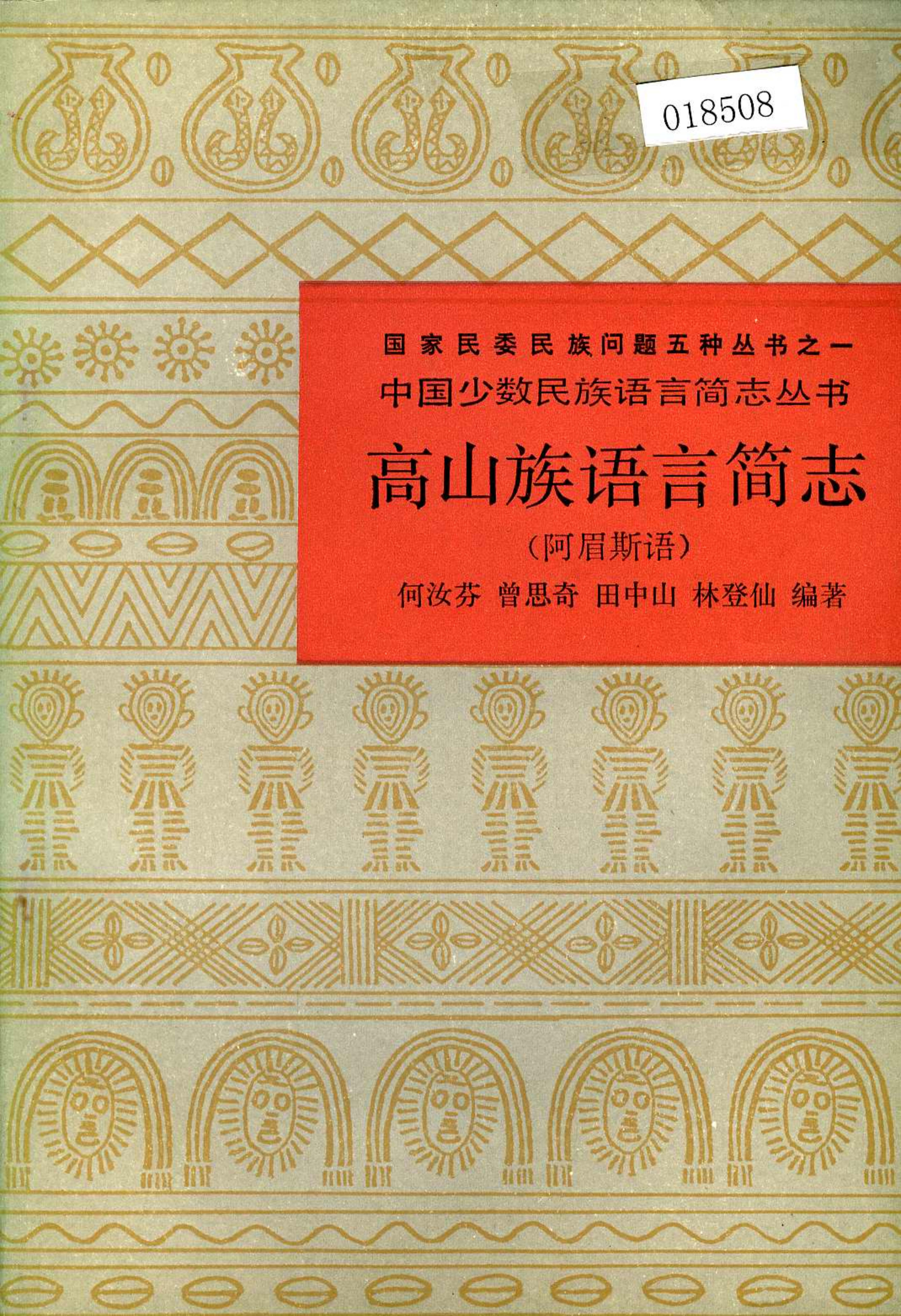


国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

高山族语言简志

（阿眉斯语）

何汝芬 曾思奇 田中山 林登仙 编著

《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

高山族语言简志（阿眉斯语）

何汝芬　曾思奇　田中山　林登仙　编著



民　族　出　版　社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定："各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由"。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的相互了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书 编辑委员会

《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

目　录

概 况

高山族是分布于我国台湾省的少数民族的统称，也是祖国民族大家庭中具有悠久历史的成员之一。据考证，高山族的祖先早在一万五千年至三万年前的旧石器时代后期，就劳动生息在美丽而富饶的台湾岛上，筚路蓝缕，披荆斩棘，为开拓和建设台湾宝岛谱写了光辉灿烂的历史篇章。

阿眉斯（ʔamiʃ）是阿眉斯人的自称，含义为“北”。共约十二万人①，占高山族总人口的41%强，是高山族中人口最多的一支族群。主要聚居于台湾东部，北起花莲南到大麻里之间的纵谷地带和滨海平原，即花莲县东部和台东县东北部地区。依据语言、习俗和地域差异，大体分为北、中、南部阿眉斯和海岸阿眉斯四部分。

阿眉斯语是阿眉斯人重要的交际工具。它属于南岛语系（Austronesian，又称马来·玻利尼西亚语系）印度尼西亚语族。阿眉斯语是一种黏着型多音节、没有声调的语言，其主要特点是：

（一）语音方面。有辅音十七个、元音四个。没有复辅音、浊塞音、浊塞擦音、浊擦音和送气音；没有复元音。重音在词的最后音节上。

（二）词的结构及形态变化，主要通过词根附加词缀来表达。词缀有前缀、中缀和后缀。其中，前缀最多，后缀次之，中

① 《高山族简史》编写组：《高山族简史》，第6页，福建人民出版社，1982年6月。

缀最少。附加的方法以词干为核心，有加一个词缀的，有加两个或两个以上词缀的。词干除部分原始词根之外，大量的都是带有词缀的派生词干。词根单独使用时称简单词，附加词缀后构成派生词。

阿眉斯语还有丰富的重叠形式。重叠形式因词根的音节结构形式和它们所表达的意义而有所不同。

（三）阿眉斯语是动主宾（vso）型语言。其基本语序：谓语（动词）——主语——宾语。凡修饰关系，修饰语在被修饰语之前；领有关系，一般是被领有者在领有者之前。各种成分在句中的语法关系是借助格助词和指示代词的限定以及动词的体态变化来表示。人称代词和指示代词有变格形态。动词谓语句有主动态、被动态和处置态的区别。主动态以动作施动者为主语、受动者为宾语；被动态和处置态要求动作受动者为主语，施动者为状语。

阿眉斯人在和汉族人民长期交往中，吸收了一些汉语闽南方言借词，以丰富自己的语词。不少阿眉斯人兼通闽南话。

本简志以台东县隆昌村（kanifaŋar）和信义里（turik）两个村庄的阿眉斯话为描写对象，简要介绍阿眉斯语语音、词汇以及语法的一般情况。

语　音

一、辅　音

阿眉斯语共有十七个辅音音位，列表如下：

发音部位／发音方法	双唇	唇齿	舌尖中	舌叶	舌面中 后	喉
塞　音	p		t		k	ʔ
塞擦音				tʃ		
擦　音		f		ʃ	x	h
鼻　音	m		n		ŋ	
边　音			l			
边擦音			ɬ			
颤　音			r			
半元音	w				j	

辅音例词：

p	paət	凿子	tapuru	山丘、沙丘
m	maruʔ	坐	amukuʔ	短
w	wama	父亲、叔、伯	wiʃwiʃan	屋檐
f	fəlatʃ	米	lafaŋ	客人
t	tala	等待	taŋtaŋ	煮
n	ninukaj	回去	panaʔ	箭
l	litəmuh	迎接	ʔaul	竹子
ɬ	ɬatəŋ	蔬菜	paɬakupak	纸
r	rutu	网袋	ʃufur	松鼠
tʃ	tʃakəliʃ	斧头	falitʃ	换
ʃ	kafəʃ	小虾	paʃəlaʔ	休息
j	jah	呀（叹词）	tajni	来
k	kilaŋ	树木	ʃatuktuk	锤子
x	xaʔxaʔ	水沟	pəɬəx	震耳
ŋ	ŋaʔaj	好	haŋhaŋ	海涛声
ʔ	ʔaraw	看	kuʔəɬaw	长
h	həna	尝试	tahira	到达

辅音特点：

1.阿眉斯语只有不送气音，没有送气音。塞音、塞擦音和擦音只有清音，没有浊音。没有复辅音。

2.十七个辅音都可以出现于词首、词中和词尾。半元音 j 出现于词首的不多。舌面后擦音 x 同其他辅音比较，使用较少。

3.舌叶音 tʃ 出现于元音 i 前面时有腭化倾向，读为舌面前音〔tɕ〕，例如：

tʃiɬal 读作〔tɕiɬal〕太阳　ʔatʃitʃim 读作〔ʔatɕitɕim:〕酸

tʃiktʃik 读作〔tɕiktɕikʰ〕切

4. 舌叶音 ʃ 出现于元音 i 前面时，读为舌面前音〔ɕ〕，例如：

ʃiwa 读作〔ɕiwa〕九　　kəʃip 读作〔kəɕipʰ〕笛子

puʃi 读作〔puɕi〕猫

5. 塞音、塞擦音、擦音出现于词尾，读时先破裂而后送气，例如：

lajap〔lajapʰ〕　伸手　　ritrit〔ritritʰ〕割草

tapəlik〔tapəlikʰ〕浪涛　　tama?〔tama?ʰ〕猎获物

tərutʃ〔tərutʃʰ〕跳跃　　ɬihif〔ɬihifʰ〕山洞

turuʃ〔turuʃʰ〕膝盖　　ʃapərux〔ʃapəruxʰ〕钻子

kapah〔kapahʰ〕小伙子

6. 鼻音出现于词尾时，读音延长，例如：

nanum〔nanum:〕水　　kalalan〔kalalan:〕　藤条

futiŋ〔futiŋ:〕　鱼

7. 边音 l 出现于元音 ə 之后有颤音化倾向，出现于词尾有 ɚ 化倾向，例如：

əli?〔əlʳi?ʰ〕　茅草　　?ilul〔?llulɚ〕怀念

ilil〔ililɚ〕　愤恨

二、元　音

阿眉斯语有四个元音音位，即 i、ə、a、u。

元音例词：

i　iŋlu　旱稻　　minik　齿镰

ə　əfa　马　　kənaw　葱

a　ama　爸爸　　wawa　孩子

u umah 田地 tumaj 熊

元音特点：

1.阿眉斯语只有单元音，没有复元音。

2.i、u、a 等元音可以出现于词首、词中和词尾；元音 ə 可以出现于词首和词中，从不出现于词尾。

3.元音 i 出现于 ʔ 和 h 的后面时，读为〔ɪ〕，如：

ʔitʃəp〔ʔɪtʃəpʰ〕槟榔 ʔiruʃ〔ʔɪruʃʰ〕匙

fafahi〔fafahɪ〕妻子

元音 i 出现于 ʔ 和 h 的前面时，读作〔ie〕，如：

futiʔ〔futieʔʰ〕睡觉 palih〔paliehʰ〕浮石

4.元音 u 出现于 ʔ 和 h 的前或后时，读作〔o〕，如：

ʔuʔu〔ʔoʔo〕脚 pahulul〔paholul〕招待

tutuʔ〔tutoʔʰ〕葫芦、水瓢 kuhkuh〔kohkohʰ〕锄草

5.元音 ə 是个弱化元音，它同一些辅音连读时，往往有音变甚至脱落的现象：

（1）ə 单独出现于塞音、塞擦音或擦音之前，与其后面的辅音结合得很紧，发音短促，有变为喉塞音 ʔ 的倾向，例如：

əpuɬ〔ʔpuɬ〕卸下 ətu〔ʔtu〕桌子

əkuŋ〔ʔkuŋ〕猫头鹰 əfər〔ʔfər〕飞

əxiw〔ʔxiw〕香（名词）

（2）ə 出现于 tʃ 或 ʃ 的后面时，读作〔ʅ〕，例如：

tʃətʃaj〔tʃʅtʃaj〕一 ʃəfi〔ʃʅfi〕集会所

（3）ə 出现于 l 和 r 的前面时，有卷舌化倾向，读作〔ɚ〕，例如：

pəlaʔ〔pɚlʼaʔʰ〕劈开 tərutʃ〔tɚrutʃʰ〕跳跃

əraw〔ɚraw〕酒糟

6.元音开首的词素，读时元音前面有轻微的〔ʔ〕；元音

结尾的词素，读时元音后面也有轻微的〔ʔ〕。相同元音连读时，元音中间往往有〔ʔ〕。为了简便，以上的〔ʔ〕一律不标。

7.i、u 出现于其他元音前面时，中间要插入一个同部位半元音，例如：

插入圆唇 w

ʃual〔ʃuwal〕	话	kuaw〔kuwaw〕	飞鱼
kuiʧaw〔kuwiʧaw〕	僵硬	lakuit〔lakuwitʰ〕	翻山越岭

插入展唇 j

lial〔lijal〕	海	ʃiam〔ʃijam:〕	凉席
fiuk〔fijukʰ〕	（被阵风）吹倒	taliuk〔talijukʰ〕	周围

三、音 节

阿眉斯语单词通常以辅音开首和结尾。音节以元音为核心，每一个音节包括一个元音，有多少元音就有多少音节。元音可以自成音节，辅音不能单独构成音节，它只有同元音结合才能构成音节。阿眉斯语构成一个音节的音素，最多的有三个（CVC），最少的只有一个（V）。

阿眉斯语的音节结构有四种类型：

（一）CVC

ʃaw	呢	tam-ɬaw	人	kaw-kaw	钩镰

（二）CV

ku	（助词）	ru-ni	丝瓜	pu-ʃi	猫

（三）VC

aʃ	（叹词）	u̲ʃ-ʔuʃ	悄悄	a̲x-ʔax	肚胀

（四）V

a	（助词）	mu-a̲	麻	ʃu-ə̲-ʃu	胖

以上四种结构中，前三种可以出现于多音节词的任何位置上。第四种出现较少，除构成少数的单音节助词之外，一般出现于词首，也有出现于词中与词尾的。

根据上述音节结构特点，阿眉斯语多音节词的音节结构的划分原则是：

（一）凡是辅音后面有元音出现时，这个元音和它前面的辅音很自然就构成音节。一个多音节词连读时，要按照辅音加元音的音节顺序读下去。例如 nanum（水）音节结构为 na-num，附加前后缀 ni- -aj，构成 ninanumaj（喝水了），其音节划分为 ni-na-nu-maj。rakat（走）音节结构为 ra-kat，插入中缀 -um-构成 rumakat（行走），其音节划分为 ru-ma-kat，如再加后缀 -aj，构成 rumakataj（走了），音节划分为 ru-ma-ka-taj。

（二）两个元音中间有一个辅音，该辅音划归后一个音节。例如 aka（不要）划分为 a-ka 两个音节；ira（有）划分为 i-ra 两个音节；əkim（金子）划分为 ə-kim 两个音节。

（三）两个元音中间出现相连的辅音串，两个辅音分别归前后音节。例如 kuhtiŋ（黑）划分为 kuh-tiŋ 两个音节；ɬafɬaf（平原）划分为 ɬaf-ɬaf 两个音节；majmaj（鸭子）划分为 maj-maj 两个音节。

（四）两个元音相连，这两个元音分别划归两个音节。例如 ʃauŋ（伞）的音节划分为 ʃa-uŋ；lafii（夜）的音节划分为 la-fi-i；paɬiatʃ（石板）的音节划分为 pa-ɬi-atʃ。

四、重　音

多音节词的重音是在最后一个音节上，例如 li'ma（五）、

fa'fa（背人）、u'mah（田地）、paɬaku'pak（纸）。一个词如果因构词或构形的变化而延长音节，重音也顺延到最后一个音节，例如 fa'wah（开门）→fawa'han（门户）、niʃala'ma（玩）→niʃalama'aj（正玩着）、tu'kuʃ（山）→tatuku'ʃan（山里）、hə'mək→（高兴）həmək'ʃa（就高兴地）。

有个别的词利用长音区别意义，这种长音落在倒数第二音节的元音上。例如：inatʃi'la（昨天）、inatʃi:'la（前天）；paka?a'jaw（经过前边）、paka?a:'jaw（最前边）；paki'ra（从那近处经过）、paki:'ra（从那远处经过）等等。

词　汇

一、构词法

阿眉斯语的词按其本身的结构特点，可分为简单词、派生词和合成词。简单词是不含任何词缀的词。派生词和合成词是分别用附加法和合成法构成的词。

（一）简单词

简单词多是古老的基本词，它们所表达的概念涉及自然现象、人体器官、亲属称谓、生产和生活资料、物体的性质特征、基本数目等各方面。从词类上看，涉及各类词。简单词基本上是双音节或多音节的。例如：

tʃiɬal	太阳	fulaɬ	月亮	fali	风
kajam	手	ama	爸爸	ina	妈妈
taŋtaŋ	煮	ʔiwaʃ	划船	tumaj	熊
waʧu	狗	lamlu	谷子	namal	火
ʔaŋuŋul	深	taʔaŋaj	大	tulu	三
lima	五	aku	我	tʃua	不是
hu	一会儿	aʃ	呀		

阿眉斯语的简单词，有一部分是叠音词，其构成形式是单音节的重叠，或者在两音节中间插入联结元音 a，例如：

名词

fajfaj	旗帜	fujfuj	飘带	faŋfaŋ	大木桶

kaŋkaŋ 犁　əŋaəŋa 婴儿哭声　kitakit 岛屿
rajaraj 队列　kajakaj 桥

动词

fafa 背（人）　hiphip 嗅　tuntun 剁
ritrit 割草　fəɬfəɬ 缠绕　ʃakaʃak 践踏
ŋujaŋuj(树)摇动　kurakur 慢跑

副词

kuŋkuŋ 咚咚地　ŋəŋŋəŋ 嗡嗡地
tuptup 渐渐地（赶上）

这一类叠音词，最初可能是单音节的原始词，后来才重叠而成双音节的。它们有些是摹拟自然界人或物的声音，有些是描绘动作的形象，具有象声绘形的特点。

（二）复 合 词

阿眉斯语的复合词通常用附加法、重叠法和合成法构成。分述如下：

1.附加法

附加法是阿眉斯语主要的构词手段。它通过在词根前后附加各种词缀构成新词。阿眉斯语的词特别是名词、形容词、动词、副动词和副词的大部分都是借助附加法构成的派生词。

词根和词缀是构词两大要素。词根是词的核心，它表示词的基本意义。词缀表示一定的词汇或语法意义。词根可以附加一个词缀，构成简单派生词；简单派生词还可以作为词干，依次附加词缀，构成复杂派生词。每个词缀都具有一定的含义，它们可以增加、加强或改变词根的意义，也可以改变一个词的词类。

阿眉斯语的词缀有前缀、中缀和后缀三种。其中，前缀数量

最多，构词能力最强；后缀为数不多，但仍具有活跃的派生性；中缀仅有 -um- 和 -in- 两个，-in- 已变成无孳生力的词缀，-um- 也只能构成数量有限的动词。有的词缀必须成双配对地附加于词根前后，才能表达完整的意义。

（1）前缀

① ni- 附加于表示具体事物的名词词根前面，构成动词，表示“以词根所指事物为支配对象”。例如：

nanum	水	ni-nanum	喝水
lamlu	谷子	ni-lamlu	收谷子
tamaku	烟草	ni-tamaku	吸烟

ni- 附加于动词词根前面，构成及物动词，使用时带宾语。例如：

laliw	离开	ni-laliw	离开
ʃəti?	打	ni-ʃəti?	打
ənəŋ	看	ni-ənəŋ	看

② ma- 附加于名词词根或动词词根前面，构成不及物动词。例如：

?uraɬ	雨	ma-?uraɬ	下雨
umah	田地	ma-umah	种田
futi?	睡眠	ma-futi?	睡觉
ranam	早饭	ma-ranam	吃早饭

③ tʃi- 附加于名词词根前面，构成动词，表示“拥有、穿戴、生长”等意义。例如：

kaʃuj	柴火	tʃi-kaʃuj	有柴火
riku?	衣服	tʃi-riku?	穿衣服

lamit	根	tʃi-lamit	长根
paru	容纳	tʃi-paru	装有

④ pa- 是构成使动词的主要词缀。附加于名词词根或动词词根之前，构成动词，从而表示"致使、给予、让"等意义。例如：

ŋaŋan	名字	pa-ŋaŋan	命名
namal	火	pa-namal	点火
kaən	吃	pa-kaən	喂
fafa	背（人）	pa-fafa	使背（人）

⑤ ʃa- 附加于动词词根之前，构成词根所表动作使用的工具或材料的名词。例如：

ruʃaruʃ	锯	ʃa-ruʃaruʃ	锯子
ʔəɬəf	关门	ʃa-ʔəɬəf	门板
tʃəŋəl	染色	ʃa-tʃəŋəl	染料
lanuʃ	（给机械）加油	ʃa-lanuʃ	润滑油

附加于形容词词根前面，构成与词根所表的性质特征有关的动词。例如：

kuhətʃal	白	ʃa-kuhətʃal	漂白
kahəŋaŋ	红	ʃa-kahəŋaŋ	染红
ʔakawaŋ	高	ʃa-ʔakawaŋ	弄高

⑥ ha- 附加于名词词根前面，构成以词根所示事物为用途的动词。例如：

ɬatəŋ	菜	ha-ɬatəŋ	当菜吃
fajaŋ	帆	ha-fajaŋ	作帆用

takar	床	ha-takar	作床用
kaɬafu	女婿	ha-kaɬafu	作为女婿

⑦ pi- 附加于名词词根或及物动词词根之前，构成抽象名词，它在句子中通常同其他词结合起来体现名词特点，一般表示“动作行为的状况、动机、方式”等意义。例如：

kuaŋ	枪	pi-kuaŋ	射击的姿势
ʔaɬup	猎获物	pi-ʔaɬup	狩猎的方法
aʃik	扫	pi-aʃik	扫地的方式
raɬum	挑水	pi-raɬum	挑水的姿势

⑧ ka- 附加于不及物动词词根或名词词根之前，构成抽象名词，在句中往往同其他词结合起来体现名词特点，表示“一种行为、状况、动作、方式”等意义。例如：

tawa	笑	ka-tawa	笑容
futiʔ	睡眠	ka-futiʔ	睡态
ʃumual	说话	ka-ʃumual	说话的方式

附加于方位词词根之前，构成表示“具体的方位概念”的方位词。例如：

ʔamiʃ	北	ka-ʔamiʃ	北方
timul	南	ka-timul	南方
wali	左	ka-wali	左边

⑨ i- 附加于表示时间的名词词根之前，构成“过去”范畴的时间副词。例如：

mamihəʧa	年	i-mamihəʧa	去年
ɬaɬaja	晚上	i-ɬaɬaja	昨晚

papatʃəm	早晨	i-papatʃəm	今晨
ʃawni	一会儿	i-ʃawni	刚才

⑩ anu- 附加于表示时间的名词词根之前，构成“未来”范畴的时间副词。例如：

mamihətʃa	年	anu-mamihətʃa	明年
ɬaɬaja	晚上	anu-ɬaɬaja	今晚
papatʃəm	早晨	anu-papatʃəm	明晨
ʃawni	一会儿	anu-ʃawni	马上

⑪ kina- 附加于动词词根之前，构成名词，表示“词根所指动作行为所舍弃的物体”。例如：

tapəʃ	簸	kina-tapəʃ	糠皮
fulful	粉碎	kina-fulful	碎渣
ʃari	刨	kina-ʃari	刨花
ritrit	割稻	kina-ritrit	稻茬

附加于动词词根之前，构成动词，表示“词根所指行为是自己造成的”。例如：

pataj	死	kina-pataj	自杀
ləfuh	焚烧	kina-ləfuh	自焚
ʔalul	溺水	kina-ʔalul	自溺
ʃawaɬ	放弃	kina-ʃawaɬ	自己放弃

附加于数词词根之前，构成动词，表示“动作频率”。例如：

pina	几	kina-pina	（做）几次
tulu	三	kina-tulu	（做）三次
lima	五	kina-lima	（做）五次

ənəm　六　kina-ənəm　（做）六次

⑫ pa (k) i-　附加于名词词根之前，构成动词，表示“以词根所指物体为支撑点的扛、顶之类的动作”。例如：

fuŋuh	头	pa(k)i-fuŋuh	用头顶
turuʃ	膝盖	pa(k)i-turuʃ	用膝盖顶
ʔafala	肩膀	pa(k)i-ʔafala	用肩扛
kamaj	手	pa(k)i-kamaj	用手托

⑬ mala-　附加于动词词根之前，构成动词，表示“互相……”的意思；附加于名词词根之前，表示“成为词根所指事物”的意思。例如：

ʔafaʃ	抢	mala-ʔafaʃ	争夺
kitiŋ	挂	mala-kitiŋ	手拉手
tʃafaj	伙伴	mala-tʃafaj	搭伴儿
wiɬaŋ	朋友	mala-wiɬaŋ	交朋友

⑭ kala- 附加于名词词根之前，构成动词，表示“当作……用”。例如：

ətu	桌子	kala-ətu	当桌子用
ʃikal	席子	kala-ʃikal	当席子用
paliɬiŋ	车子	kala-paliɬiŋ	当车子用

⑮ hatu- 附加于名词词根之前，构成动词，表示“状貌与词根所表事物相似”。例如：

lutuŋ	猴子	hatu-lutuŋ	象猴子
mali	球	hatu-mali	象球
malitəŋaj	老人	hatu-malitəŋaj	象老人

⑯ paka-　附加于动词词根前面，构成动词，表示“词根所

指的动作行为是能胜任的”。例如：

ala	拿	paka-ala	拿得到
təŋil	听	paka-təŋil	听得见
ənəŋ	看	paka-ənəŋ	看得见
ʔuruŋ	扛	paka-ʔuruŋ	扛得动

附加于名词词根或方位词词根之前，表示“经由、达到”等意义。例如：

turuʃ	膝盖	paka-turuʃ	达到膝盖（深）
timul	南	paka-timul	经过南边
ʔajaw	前	paka-ʔajaw	经过前面

⑰ pala- 附加于名词词根或动词词根之前，构成动词，表示“使之变成词根所指的事物或动作行为”。例如：

nanum	水	pala-nanum	使溶化
ʃawaɬ	放弃	pala-ʃawaɬ	取消、解除
liutʃ	翻转	pala-liutʃ	倒转过来

⑱ hari- 附加于名词词根或动词词根前面，构成动词，表示“对词根所指事物或行为的偏爱与嗜好”。例如：

wawa	孩子	hari-wawa	爱孩子
wina	母亲	hari-wina	爱母亲
əpah	酒	hari-əpah	嗜酒
kaən	吃	hari-kaən	贪吃

⑲ taha- 附加于名词词根或动词词根之前，构成动词，表示“遭遇、沦落、直到某种境地”。例如：

turaʔ	竹桩	taha-turaʔ	中竹桩

raka	暗礁	taha-raka	触礁
tʃəka	刺儿	taha-tʃəka	扎刺儿

⑳ tala- 附加于名词词根或方位词词根之前，构成动词，表示"去、往、到、"等。例如：

kapah	青年	tala-kapah	成人
tiih	梦	tala-tiih	做梦
ʔamiʃ	北	tala-ʔamiʃ	朝北走
fəkaŋ	上	tala-fəkaŋ	上来

㉑ maʃa- 附加于名词词根前面，构成动词，表示"达到或变成词根所表事物的形状"。例如：

lafii	夜晚	maʃa-lafii	整夜
paliɬiŋ	牛车	maʃa-paliɬiŋ	足够一牛车
rajaraj	行列	maʃa-rajaraj	排成队
tukar	梯子	maʃa-tukar	象梯子的形状

㉒paku- 附加于名词词根或代词词根的前面，构成动词，表示"以为是……"或"按照……去做"等意义。例如：

wina	母亲	paku-wina	以为是母亲
maan	什么	paku-maan	以为是什么
niah	自己	paku-niah	按自己的意图（做）

㉓maka- 附加于名词词根之前，构成动词，表示"具有某种突出的外部特征"。例如：

tahəfuɬ	尘土	maka-tahəfuɬ	到处是尘土
nanum	水	maka-nanum	到处有水
mata	眼睛	maka-mata	长大眼睛

fuŋuh	头	maka-fuŋuh	长大头

㉔niʃa- 附加于名词词根之前，构成动词，表示“种植、制作、生产”等意义。例如：

ɬatəŋ	菜	niʃa-ɬatəŋ	种菜
tʃapux	苗	niʃa-tʃapux	育苗
luma?	房屋	niʃa-luma?	盖房
tʃajna	篮子	niʃa-tʃajna	编篮子

㉕nili- 附加于名词词根之前，构成动词，表示“强制性的动作行为”。例如：

kuku?	鸡	nili-kuku?	抓鸡
ŋiʃŋiʃ	胡子	nili-ŋiʃŋiʃ	拔胡子
mata	眼睛	nili-mata	挖眼睛
ətan	赚钱	nili-ətan	盘剥

㉖niki- 附加于名词词根或形容词词根之前，构成动词，表示“暂时、寄存等意义的动作行为”。例如：

luma?	房子	niki-luma?	寄住
umah	田地	niki-umah	看守（田里的庄稼）
runaŋ	泥塘	niki-runaŋ	（水牛）滚泥塘
liɬuŋ	树荫	niki-liɬuŋ	纳凉、避雨

㉗ʃapi- 附加于名词词根或及物动词词根之前，构成名词，表示“实现某种动作行为所用的广义的工具”。例如：

nanum	水	ʃapi-nanum	喝水用具
tiliɬ	字、画儿	ʃapi-tiliɬ	写字、绘画用具
kalitʃ	乘载	ʃapi-kalitʃ	乘载工具

łakətʃ	渡水	ʃapi-łakətʃ	渡水工具

㉘ʃaka- 附加于不及物动词词根或词干之前，构成名词，表示"实现某种动作行为所用的广义的工具或材料"。例如：

ərəʃ	装饰	ʃaka-ərəʃ	装饰品
laluʔup	洗脸	ʃaka-laluʔup	洗脸用具
fətir	弹	ʃaka-fətir	发条、弹簧
kumaən	吃饭	ʃaka-kumaən	吃饭用具

ʃaka- 附加于数词词根之前，构成序数词，表示"次第"。例如：

pina	几	ʃaka-pina	第几
tulu	三	ʃaka-tulu	第三
ʃiwa	九	ʃaka-ʃiwa	第九

㉙ʃapa- 附加于名词词根或动词词根之前，构成名词，表示"作为……用的"。例如：

ʃata	税	ʃapa-ʃata	交税用的钱
tala	等待	ʃapa-tala	作为礼物用的（东西）
hulul	招待	ʃapa-hulul	招待客人用的（东西）
ʔatʃa	买	ʃapa-ʔatʃa	买东西用的（工具）

㉚haʃa- 附加于动词词根之前，构成名词，表示"与词根所指动作行为有关的工具或材料"。例如：

faluɬ	捆、绑	haʃa-faluɬ	捆、绑用的（工具）
ʔaɬiŋ	遮挡	haʃa-ʔaɬiŋ	遮掩用的（工具）
paju	治病	haʃa-paju	治病用的（药）

㉛ala- 附加于基数词词根或疑问数词词根之前，构成均分

数词，表示“每人均分多少”。例如：

tulu	三	ala-tulu	每人均分三个
ʃəpat	四	ala-ʃəpat	每人均分四个
pina	几	ala-pina	每人均分几个

㉜kali- 附加于基数词词根或疑问数词词根之前，表示“把物体等分多少”。例如：

tulu	三	kali-tulu	等分为三
ʃəpat	四	kali-ʃəpat	等分为四
pina	几	kali-pina	等分为几

㉝haʃapa- 附加于动词词根或名词词根之前，构成名词，表示“具有某种用途的东西”。例如：

ʔurip	活	haʃapa-ʔurip	救济用品
kaən	吃	haʃapa-kaən	准备喂牛的（草料）
rikuʔ	衣服	haʃapa-rikuʔ	准备给（某人）穿的（衣服）

㉞ʃapiʃa- 附加于名词词根之前，构成名词，表示“制作由词根所指事物的广义的工具或材料”。例如：

lumaʔ	房屋	ʃapiʃa-lumaʔ	盖房用具
əpah	酒	ʃapiʃa-əpah	酿酒用具
tamina	船	ʃapiʃa-tamina	造船的工具或材料

㉟ʃapili- 附加于名词词根之前，构成名词，表示“对词根所指事物施行强制性行为的工具”。例如：

ʔəɬu	老鼠	ʃapili-ʔəɬu	捕鼠用具
ʔunər	蛇	ʃapili-ʔunər	捕蛇用具

tiŋaʃ	牙垢	ʃapili-tiŋaʃ	剔牙用具

㊱patala- 附加于表示场所的名词词根之前，构成动词，表示“把某物送到词根所指的目的地”。例如：

kakarajan	天上	patala-kakarajan	送到天上
umah	田地	patala-umah	送到地里
lial	海	patala-lial	送到海上

㊲papi- 附加于名词词根或及物动词词根之前，构成使动词。例如：

kaŋkaŋ	犁	papi-kaŋkaŋ	使之犁地
nanum	水	papi-nanum	使之喝水
kilim	找	papi-kilim	使之找
aʃik	扫	papi-aʃik	使之扫

㊳papiʃa- 附加于名词词根前面，构成使动词，表示“役使某人从事词根所指事物的制作行为”。例如：

kawar	竹马	papiʃa-kawar	请（某人）制作竹马
kuŋa	白薯	papiʃa-kuŋa	叫（某人）种白薯
haku	箱子	papiʃa-haku	叫（某人）制作箱子

㊴papipa- 附加于名词词根或动词词根之前，构成使动词，表示“委托某人役使别人从事词根所指的动作行为”。例如：

tiliɬ	字、画儿	papipa-tiliɬ	叫(某人)让(别人)写信或绘画
kaʃuj	柴	papipa-kaʃuj	叫(某人)请(别人)砍柴
nukaj	回去	papipa-nukaj	叫(某人)让(别人)回去

（2）中缀

㊵-um- 插入名词词根或动词词根辅音首之后，构成动词。例如：

raɬiw	歌	r-um-aɬiw	唱歌
ʃual	话	ʃ-um-ual	说话
tirəŋ	身体	t-um-irəŋ	站立
tʃikaj	跑	tʃ-um-ikaj	奔跑

㊶-in- 插入及物动词词根或名词词根的辅音首之后，构成名词，表示“词根所指动作行为涉及的事物或事物的地方”。例如：

paru	装入	p-in-aru	装入的东西
paluma	种植	p-in-aluma	种植物
pawali	晒太阳	p-in-awali	晒谷
taʔi	粪便	t-in-aʔi	肠子

（3）后缀

㊷-aj 附加于动词词干后面，构成名词、动词，表示“动作行为的施事者或受事者”。例如：

maumah	耕田	maumah-aj	种田人
niʔaɬup	打猎	niʔaɬup-aj	猎人
tʃinamal	有烟	tʃinamal-aj	火车
parakat	使之走	parakat-aj	司机

附加于形容词词根之后，构成形容词，表示“事物所具有的性质、特征、色泽、味道”等。例如：

matəlaŋ	旧	matəlaŋ-aj	旧的
kuhəʧal	白	kuhəʧal-aj	白的

faəɬət	热	faəɬət-aj	热的
katʃəɬah	辣	katʃəɬah-aj	辣的

㊸-an　附加于动词词根或名词词根后面，构成名词，表示“词根所指动作行为涉及的事物或名词词根所指事物归属的类别”。例如：

fawah	开门	fawah-an	门板
futiŋ	鱼	futiŋ-an	鱼类
faʔinaj	丈夫	faʔinaj-an	男人
fafahi	妻子	fafahi-an	女人

㊹-ən　附加于形容词词干或动词词干后面，构成动词，表示“内心感受”。例如：

mahəmək	高兴	mahəmək-ən	感到高兴
aɬaɬa	痛	aɬaɬa-ən	感到痛
ʃiənaw	冷	ʃiənaw-ən	感到冷

㊺-ʃa　附加于动词词根之后，构成主动态副动词。例如：

ʔiʧəkuj	低首	ʔiʧəkuj-ʃa	就低着头
həmək	高兴	həmək-ʃa	就高兴地
ʃəɬi	微笑	ʃəɬi-ʃa	就微笑着

㊻-han　附加于动词词根之后，构成处置态副动词。例如：

pafafah	驮	pafafah-han	就把……驮
pafəli	给	pafəli-han	就把……给
ala	拿	ala-han	就把……拿来

（4）前后缀

㊼ni-　-an　附加于名词词根或及物动词词根前后，构成名

词，表示“词根所表动作行为的受动者”。例如：

tiliɬ	字、画	ni-tiliɬ-an	所写（画）的
tʃinah	盐	ni-tʃinah-an	腌的菜
ilaŋ	碾米	ni-ilaŋ-an	糙米
litiʔ	阉	ni-litiʔ-an	阉牛

㊽pa- -an 附加于名词词根或动词词根前后，构成名词，表示“词根所指物体的放置场所或行为的发生场所”。例如：

ufin	邮件	pa-ufin-an	邮局
rikuʔ	衣服	pa-rikuʔ-an	衣箱
aruʔ	坐	pa-aruʔ-an	住处
luaɬ	出发	pa-luaɬ-an	起点

㊾ta- -an 附加于名词词根或动词词根前后，构成名词，表示“放置、容纳词根所指事物或与词根所指行为有关的工具”。例如：

mata	眼睛	ta-mata-an	眼镜
kajam	手	ta-kajam-an	手套
tuliaɬ	纺织	ta-tuliaɬ-an	纺车
lənak	繁殖	ta-lənak-an	种畜

㊿ʃa- -an 附加于表示农作物的名词词根前后，构成名词，表示“种植园地”。例如：

tʃapux	秧苗	ʃa-ʧapux-an	秧田
lamlu	谷子	ʃa-lamlu-an	谷子地
kuŋa	甘薯	ʃa-kuŋa-an	甘薯地
ɬatəŋ	蔬菜	ʃa-ɬatəŋ-an	菜地

附加于方位词词根前后，构成方位词，表示“界限”概念。

例如：

timul	南	ʃa-timul-an	南边
lawatʃ	边缘	ʃa-lawaʧ-an	地边

㊿pi- -an 附加于名词词根或及物动词词根前后，构成名词，表示“词根所指动作行为发生的地点或时间”。例如：

tiliɬ	字、画	pi-tiliɬ-an	学校
taʔiʃ	缝	pi-taʔiʃ-an	裁缝店
ilaŋ	碾米	pi-ilaŋ-an	碾房
laluuɬ	战争	pi-laluuɬ-an	战争期间

㊷ka- -an 附加于名词词根或不及物动词词根前后，构成名词，表示“动作行为发生的地点、时间，或具有动词词根所表动作的人或物”。例如：

tʃiɬal	太阳	ka-ʧiɬal-an	有太阳的日子
lamlu	谷子	ka-lamlu-an	割谷子的地点
lahuk	吃午饭	ka-lahuk-an	中午
talaw	害怕	ka-talaw-an	令人可怕的(东西)

㊸kala- -an 附加于名词词根前后，构成名词，表示“当作词根所指工具、物件、行为使用的东西或场所”。例如：

ʔunutʃ	扁担	kala-ʔunuʧ-an	当扁担用的
tʃukap	鞋	kala-ʧukap-an	当鞋子用的
ətu	桌子	kala-ətu-an	当桌子用的
laluuɬ	战争	kala-laluuɬ-an	战场

㊹kara- -aj 附加于动词词根或名词词根前后，构成名词，表示“有某种本领、嗜好的人”。例如：

tʃatʃiaw	讲话	kara-ʧaʧiaw-aj	饶舌的人
tamaʔ	猎获物	kara-tamaʔ-aj	打猎能手
tawa	笑	kara-tawa-aj	爱笑的人

㊺hina- -aj 附加于动词词根前后，构成名词，表示“具有某种习性、脾气或爱好的人”。例如：

pulin	摔倒	hina-pulin-aj	爱摔倒的人
kətər	生气	hina-kətər-aj	爱生气的人
takaw	偷窃	hina-takaw-aj	惯偷
taŋitʃ	哭	hina-taŋiʧ-aj	爱哭的人

㊻paʃa- -an 附加于形容词词根前后，构成动词，表示“对事物性状和特征等的估量、猜测”。例如：

ʃaəməl	凉快	paʃa-ʃaəməl-an	看样子很凉爽
ʔaŋuŋul	深	paʃa-ʔaŋuŋul-an	看样子很深
kahəmaw	轻	paʃa-kahəmaw-an	看样子很轻

㊼na- -an 附加于动词词根前后，构成名词，表示“词根所表动作行为的遗迹、旧址”。例如：

luʃaʔ	流泪	na-luʃaʔ-an	泪痕
ʃaɬatəŋ	种菜	na-ʃaɬatəŋ-an	种过菜的地方
ʃakuŋa	种薯	na-ʃakuŋa-an	种过甘薯的地方

㊽ala- -ən 附加于基数词词根或疑问数词词根前后，构成动词，表示“均分”意义。例如：

tuʃa	二	ala-tuʃa-ən	给每人分二个
tulu	三	ala-tulu-ən	给每人分三个
pina	几	ala-pina-ən	给每人分几个

⑲kali- -ən 附加于基数词词根或疑问数词词根前后，构成动词，表示"等分"意义。例如：

tuʃa	二	kali-tuʃa-ən	把……等分成二份
tulu	三	kali-tulu-ən	把……等分成三份
pina	几	kali-pina-ən	把……等分成几个

⑳nika- -an 附加于不及物动词词根前后，构成名词，使词根所表示的动作行为具有"被怎样"的意义而名物化。例如：

tawa	笑	nika-tawa-an	被嘲笑的（人或事）
ulah	爱	nika-ulah-an	被爱上的（人或物）
lulaj	累	nika-lulaj-an	劳动成果

㉑naka- -an 附加于动词词干或名词词根前后，构成名词，表示"词干或词根所指的动作行为的遗迹、旧址"。例如：

maruʔ	坐	naka-maruʔ-an	坐过的地方
rumakat	走	naka-rumakat-an	走过的地方
futiʔ	睡眠	naka-futiʔ-an	睡过的地方

㉒maʃaka- -an 附加于动词词根前后，构成动词，表示"内心感受"。例如：

həmək	高兴	maʃaka-həmək-an	令人感到高兴
tawa	笑	maʃaka-tawa-an	令人感到可笑
ŋuɬu	害羞	maʃaka-ŋuɬu-an	令人感到难为情

㉓ʃapi- -aw 附加于名词词根或动词词根前后，构成动词，表示"主观愿望"。例如：

tamaku	烟草	ʃapi-tamaku-aw	想抽烟
futiŋ	鱼	ʃapi-futiŋ-aw	想捕鱼

ənəŋ	看	ʃapi-ənəŋ-aw	想看
ʃalama	玩	ʃapi-ʃalama-aw	想玩

⑭ʃaka- -aw 附加于名词词根或动词词根前后，构成动词，表示“愿望或估量”。例如：

fali	风	ʃaka-fali-aw	要刮风的样子
ʔuraɬ	雨	ʃaka-ʔuraɬ-aw	要下雨的样子
ʃaɬak	出去	ʃaka-ʃaɬak-aw	想出去
rumaɬiw	唱歌	ʃaka-rumaɬiw-aw	想唱歌

⑮ʃa- -ʃa 附加于形容词词根前后，构成副词，表示“词根所指性质特征的扩大与加强”。例如：

kahəŋaŋ	红	ʃa-kahəŋaŋ-ʃa	红艳艳地
karatəŋ	重	ʃa-karatəŋ-ʃa	沉甸甸地
arawʔaw	嘈杂	ʃa-arawʔaw-ʃa	吵吵嚷嚷地
kaliki	快	ʃa-kaliki-ʃa	很快地

⑯ma- -aj 附加于名词词根或形容词词根前后，构成形容词，表示“事物的性质、特征”等意义。例如：

kapah	青年	ma-kapah-aj	漂亮的
ʃinaŋ	刀刃	ma-ʃinaŋ-aj	锋利的
ʃuəʃu	肥胖	ma-ʃuəʃu-aj	肥胖的
raaj	远	ma-raaj-aj	遥远的

2.重叠法

借助词根重叠构成新词，是阿眉斯语又一重要的构词手段。实词尤其是名词和动词都可以重叠词根派生新词。

按照阿眉斯语词根音节结构形式及其所表达的意义，词根的

重叠形式可分为完全重叠、部分重叠和混合重叠三种。

（1）完全重叠

①词根音节结构是 CVCV 的，两音节依次重叠，表示“许多”或“每一”的意思。例如：

wawa	孩子	wawa-wawa	每一个孩子
kiru	咸鱼	kiru-kiru	许多咸鱼
kuŋa	甘薯	kuŋa-kuŋa	许多甘薯
tʃima	谁	tʃima-tʃima	谁（指多数）

②词根音节结构是 $CV \cdot C_1VC_2$ 的，两音节依次重叠，第二音节 C_1VC_2 构成重叠词第二音节时，辅音尾 C_2 脱落，重叠后主要表示“许多”。例如：

lumaʔ	房屋	luma-lumaʔ	许多房子
kaput	班组	kapu-kaput	许多班组
wiɬaŋ	朋友	wiɬa-wiɬaŋ	许多朋友

③词根音节结构是 $CVC_1 \cdot C_2V_2$ 的，构成三个音节的重叠词，其中第二音节是由词根第二音节加第一音节的辅音尾组成的（$C_2V_2C_1$）。重叠主要表示事物“成堆”或“许多”的意思。例如：

ɬaŋka	芝麻	ɬaŋ-kaŋ-ka	芝麻堆
lamlu	谷子	lam-lum-lu	谷子堆
pawti	麻袋	paw-tiw-ti	许多麻袋

④词根音节结构是 $CV_1C_1 \cdot C_2V_2C_3$ 的，构成三个音节的重叠词，其中第二音节是由词根第二音节辅音尾（C_3）脱落，换上第一音节的辅音尾（C_1）构成的（$C_2V_2C_1$）。重叠后主要表示“许多”或“集数”概念。例如：

ʔuŋtʃuj	岩石	ʔuŋ-tʃuŋ-tʃuj	岩石堆
taŋkuj	冬瓜	taŋ-kuŋ-kuj	许多冬瓜
tamɬaw	人	tam-ɬam-ɬaw	人群

（2）部分重叠

①两个音节的词根，凡辅音开首的，重叠开首辅音加元音 a，组成首音节；元音开首的，则在元音首前加 a。这种重叠方式常见于二以上的数词，表示"人或动物的复数"。例如：

tulu	三	ta-tulu	三个
ʃəpat	四	ʃa-ʃəpat	四个
ənəm	六	a-ənəm	六个
pina	几	pa-pina	几个

名词词根与动词词根的部分重叠，一般作为重叠派生词干，附加词缀构成新词，例子可参见下文"重叠派生词"部分。

②三个音节以上的词根，只重叠最后两个音节，重叠形式按照上述完全重叠的规则，一般表示"许多"或"每一"等意思。例如：

ʃamaɬu	稗子	ʃamaɬu-maɬu	许多稗子
niaruʔ	村庄	niaru-aruʔ	各个村庄
kalapiat	闪电	kalapia-piat	道道闪电
takumuɬ	棉花	takumu-kumuɬ	许多棉花

（3）混合重叠

是完全重叠与部分重叠相混合的重叠。它一般作为重叠派生词干，常见的重叠方式有：

①辅音开首的词根，重叠辅音首加元音 a 作为重叠词首音节，其余部分完全重叠，后加词缀 -ʃa，表示"相互性的动作行

为”。例如：

tuŋuɬ	迎接	tatuŋutuŋuɬ-ʃa	彼此相连
tʃuruh	推	tʃatʃurutʃuruh-ʃa	互相推搡
ritin	连结	raritiritin-ʃa	互相连结

②元音开首的词根，完全重叠词根，并在重叠词前面加元音 a，后加词缀 -ʃa，表示“动作行为的多数或相互性”。例如：

ala	拿	aalaala-ʃa	大家都去拿
ənəŋ	看	aənəənəŋ-ʃa	互相看着

（4）重叠派生词

各种形式的重叠词根，可以附加词缀，构成重叠派生词。常见的有：

①kaʃa- + 名词词根完全重叠或部分重叠，表示“各个”的意思。例如：

lalan	道路	kaʃa-lalalalan	每一条道路
niaru?	村庄	kaʃa-niaruaru?	各个村庄
kaput	班组	kaʃa-kapukaput	各个班组

②paka- + 名词词根完全重叠或部分重叠，表示“经由每一个地方”。例如：

luma?	家、房	paka-lumaluma?	挨家挨户
niaru?	村庄	paka-niaruaru?	经过每一村庄
lalan	道路	paka-lalalalan	经过每一条道路

③niʃa- + 名词词根或动词词根的完全重叠，表示“重复、类似”。例如：

turiʃ	划线	niʃa-turituriʃ	划来划去

futiʔ	睡眠	niʃa-futifutiʔ	假寐

④ʃaka- + 名词词根或动词词根部分重叠，表示"动作的对手、对方"。例如：

ʃual	话	ʃaka-ʃaʃual	谈话对方
luuɬ	打仗	ʃaka-laluuɬ	战争对方
tʃiaw	讲话	ʃaka-tʃatʃiaw	讲话对方

⑤hali- + 名词词根完全重叠，表示"连……都搞掉"的意思。例如：

papah	叶子	hali-papapapah	连叶子都摘掉
lamit	根	hali-lamilamit	连根拔掉

⑥名词词根或动词词根部分重叠 + -an，表示"方位或工具的名词"。例如：

tukuʃ	山	tatukuʃ-an	山上
liʔəl	脖子	laliʔəl-an	领子
ɬiŋu	映照	ɬaɬiŋu-an	镜子

⑦名词词根完全重叠 + -an，表示"方位或农作物园地的名词"。例如：

ŋujuʃ	嘴	ŋujuŋujuʃ-an	嘴里
fatʃal	梯田	fatʃafatʃal-an	梯田里
tʃaləŋ	松树	tʃalətʃaləŋ-an	松林里

⑧动词词根部分重叠 + -ən，构成词根所指动作行为经常使用的对象或材料等的名词。例如：

ʔaɬup	打猎	ʔaʔaɬup-ən	野兽

kaən	吃	kakaən-ən	食物
aʃik	扫	aaʃik-ən	要扫的地

⑨动词词根部分重叠+-ʃa，表示“重复与多数”。例如：

tʃiŋa	张望	tʃatʃiŋa-ʃa	东张西望
aruʔ	坐	aaruʔ-ʃa	老坐着
tala	等	tatala-ʃa	老等着

⑩动词词根混合重叠+-ʃa，表示“动作的持续不断和相互性”。例如：

tʃuətʃu	挤	tʃatʃuətʃuətʃu-ʃa	拥挤不堪
tuŋuɬ	连接	tatuŋutuŋuɬ-ʃa	一个接一个地连起来
ənəŋ	看	aənəənəŋ-ʃa	大家互相看着

⑪ma-+动词词根完全重叠或混合重叠+-aj，表示“动作的反复与相互性”。例如：

patʃafaj	做伴儿	ma-patʃafatʃafaj-aj	大伙儿互相帮忙
tuŋuɬ	连接	ma-tatuŋutuŋuɬ-aj	相互连接起来了

⑫tanu-+名词词根完全重叠+-ʃa，表示“只剩下某物”。例如：

tirəŋ	身体	tanu-tirətirəŋ-ʃa	只剩下身体（意指一无所有）
ʔukak	骨头	tanu-ʔukaʔukak-ʃa	只剩下骨头
fuŋuh	头	tanu-fuŋufuŋuh-ʃa	只剩下脑袋

⑬ʃa-+动词词根完全重叠 +-ʃa，表示“动作行为的反复与类似”。例如：

fəlin	翻身	ʃa-fəlifəlin-ʃa	翻天覆地

lijuk	围绕	ʃa-lijulijuk-ʃa	绕来绕去
ɬuʔəŋ	聋	ʃa-ɬuʔəɬuʔəŋ-ʃa	装聋作哑

⑭ala- + 动词词根完全重叠 + -ʃa，表示"动作行为逐一地、持续地产生"。例如：

kitiŋ	牵手	ala-kitikitiŋ-ʃa	一个接一个地拉手
pulin	跌倒	ala-pulipulin-ʃa	一个跟一个地跌倒
tʃumuɬ	进去	ala-ʧumuʧumuɬ-ʃa	一个个地进去了

⑮la- + 名词词根或动词词根完全重叠 + -ʃa，表示"动作的相互性"。例如：

ənəŋ	看	la-ənəənəŋ-ʃa	互相看着
wiɬaŋ	朋友	la-wiɬawiɬaŋ-ʃa	互相交朋友
ʔafaʃ	抢	la-ʔafaʔafaʃ-ʃa	互相抢夺

⑯少数动词采取整个动词根重叠，然后加词缀 -ʃa 构成派生词，表示"动作行为的反复和强调语气"。例如：

ʃəriw	微风吹	ʃəriwʃəriw-ʃa	风微微地吹
puax	吐烟	puaxpuax-ʃa	（抽烟时）噗噗地吐烟
tʃəriw	阵痛	tʃəriwtʃəriw-ʃa	肚子阵阵疼痛

3．合成法

阿眉斯语合成词为数不多，它主要是通过句法手段把两个简单词或派生词结合在一起构成的。其构成方式有：

（1）谓主关系　即用谓主结构的句子形式表达单一语义。例如：

muliwi ku tʃiɬal　　下半晌
偏西（助）太阳

tuŋatuŋ ku tʃiɬal 黄昏
西沉的样子（助）太阳

mapataj ku fulaɬ 月食
死亡 （助） 月亮

mapataj ku tʃiɬal 日食
死亡 （助） 太阳

（2）修饰关系 即修饰语在前，被修饰语在后，中间用结构助词 a 连接。例如：

kahəŋaŋaj a wawa 婴儿
红的 （助）孩子

niʃaʔuɬaxaj a laləŋləŋaj 蜜蜂
制糖的 （助） 蜂

niʔuliɬaj a fuʔiʃ 流星
说媒的 （助）星

（3）领属关系 即被领属语在前，领属语在后，中间用领属助词 nu 连接。例如：

kuŋa nu lutuŋ 山芋
甘薯（助）猴子

paru nu lumaʔ 全家、家属
容纳（助） 家

tamɬaw nu mata 瞳孔
人 （助） 眼睛

talakal nĩɬək 虹
圈套 依特克（神名）

二、借 词

阿眉斯语除了利用本族语言材料构造新词外，还向其他语言吸收语词来扩充自己的词汇。由于阿眉斯人在历史上同汉族闽南

人频繁交往，因而从汉语闽南话吸收不少借词。这些借词主要是日常生活、生产等方面的词。就词类而言，多数是名词，少数是动词。

下面是阿眉斯语从汉语闽南方言借入的一些例词。

阿眉斯语	闽南话	词义
ə'kim	kīm（金）	金
ə'mi	béʔ（麦）	麦子
ə'tu	tőʔ（桌）	桌子
fan'ta	băŋtà（蠓罩）	蚊帐
fi'tʃiŋ	bĭtsīn（米升）	升（量词）
mi'xun	bĭhŭn（米粉）	粉条
ti'am	tiàm（店）	店铺
tiŋ'tiŋ	tĭŋ（戥）	称、天平
paw'taw	pŏtao（斧头）	斧头
ku'tʃaj	kŭts'ài（韭菜）	韭菜
ʃaj'taw	ts'àitáo（菜头）	萝卜
paə'taŋ	puáʔt'ăŋ（拔桶）	吊桶
tʃaj'na	ts'àilná（菜篮）	菜篮
ʃa'tu	tŏ（斗）	斗（量词）
ki'am	k'iàm（欠）	负债
pu'ak	p'uà（破）	剖开
ʃi'pun	sīʔpŭn（蚀本）	亏本
fakə'ʧiw	bák'ts'iū（目珠）	测量

从以上例词可以看出，汉语闽南方言借词在语音方面的变化情况：

1．吐气音变成不吐气音，浊音变清音。

例如，闽南方言 p'、ts'、t' 在阿眉斯语里分别变成 p、tʃ、t；闽南方言浊音 b 分别变成清音的 m (f) 。

2.单音节结构变成双音节结构。

例如，闽南方言 kīm（金）、bé?（麦）、tó?（桌）等是单音节结构，借入阿眉斯语后都在前面增加弱化元音音节 ə。tǒ（斗）则附加前缀 ʃa- 变成双音节 ʃatu，tiŋ（戥）重叠为两个音节的 tiŋtiŋ。

3.阿眉斯语中没有的语音，用相近的语音代替。

例如，双唇浊塞音 b 用双唇鼻音 m、唇齿清擦音 f 代替；舌尖前音 ts、ts'、s 由舌叶音 tʃ 和 ʃ 代替。

4.所有的闽南方言借词都失去原来的声调而获得重音，其重音和固有词一样，落在词的最后一个音节。例如 ə'mi（麦）、ʃi'pun（亏本）等。

此外，阿眉斯语还有少量的日语及其他外来语借词。

各种借词跟固有词一样有派生新词的能力。例如 tiam（店）派生 patiaman（商场、城市）、patiamaj（商人）；tiŋ-tiŋ（称）派生 nitiŋtiŋ（称东西）、niʃatiŋtiŋ（做称儿）、ʃapi-tiŋtiŋ（称东西的用具）、ʃapiʃatiŋtiŋ（做称儿的用具）；tamaku（烟草）派生 nitamaku（吸烟）、patamakuan（烟盒）、ʃapitamakuaw（想抽烟）、ʃatamakuan（种烟地）等等。也可以重叠构成新词，例如 malimali（很多球）、tawjuwju（很多酱油）等等。总之各种借词完全服从阿眉斯语的语音和语法规律。

三、同源词

阿眉斯语属南岛语系印度尼西亚语族，它和同语系的其他语言在词汇方面有同源关系。下面列举的是阿眉斯语和印尼语或巽

他语之间的部分同源词：

阿眉斯语	印尼语	巽他语	汉语
panaʔ	panah	panah	箭
piliʔ	pilih	pilih	选择
mata	mata	mata	眼睛
fulaɬ	bulan	bulan	月亮
filfil	bibik	bivik	唇
taʔi	tahi	tai	粪便
tali	tales	tales	芋
tulu	telu*	tilu	三
tuʃa	dua	dua	二
lima	lima	lima	五
lumaʔ	ruma	imah	房子
lutuŋ	lutuŋ	lutuŋ	猴子
tʃutʃu	susu	susu	奶
kaka（兄、姐）	kaka	——	兄弟姐妹
kami	kami	——	我们
ʔapul	kapur	apu	石灰
aku	aku	——	我
ənəm	enam	genep	六
umah	huma	——	田

上面列举的这些基本词，大部分有语音对应。有些词的语音对应关系十分明显，对应规律也很整齐。例如阿眉斯语的辅音 p、m、l、k 以及元音 a、i、u、ə 分别同印尼语、巽他语同部位的辅、元音一一对应。有些词虽然语音结构有所差异，但语音

---

* 东爪哇话

对应关系也是有规律的，例如阿眉斯语的唇齿音 f 同印尼语和巽他语的 b 等对应；舌叶音 tʃ 同印尼语和巽他语的 s 等对应，喉塞音 ʔ 同印尼语的 k 对应。这些对应关系说明阿眉斯语与同语系的印尼语、巽他语等印度尼西亚语族的语言有很深的渊源关系。

语　法

一、词　类

根据词的意义、形态变化和语法功能，阿眉斯语的词类可分成十一类，即名词、代词、数词、动词、形容词、副动词、副词、介词、助词、连词和叹词。前六类是实词，有实在的词汇意义和一定的形态变化，能独立充当句子成分，构成各种词组；后五类是虚词，除副词外一般不能单独充当句子成分，在句子里必须依附实词才能运用，它们的功能是在句中表示各种语法关系和语气。

现将各类词的主要语法特点介绍如下。

（一）名　词

阿眉斯语的名词分为普通名词和专有名词两类。普通名词表示人、事物或概念的总类，例如 tamɬaw（人）、kaka（姐、哥）、ʃafa（妹、弟）、watʃu（狗）、malunəm（鹿）、nəmnəm（泉水）、huni（声音）、ʔuraɬ（雨）、ʃaʃətiʔ（棍子）、haratəŋ（想法）、laluuɬ（战争）、katʃəkukan（令人吃惊的事）等。普通名词除部分简单词外，大部分是借助词缀附加于词根构成的派生词（详见“词汇”的“构词法”部分）。专有名词表示个别具体的人、地和事物的固定名称，人名如 maʔafiɬ（玛阿威特）、majaw（玛跃）、panaj（巴奈）；地名如puʃuŋ（台东）、tafaluŋ（大巴塱）、natauran（豆兰）；事物名称如 tʃiɬal（太阳）、fulaɬ（月亮）、fuʔiʃ（星辰）等。

普通名词的特点：

普通名词没有性、数、格的形态标志。它用词汇意义表示性别和单复数的概念，通过格助词来规定它在句子中的地位以及与其他词的结合关系。

1. 用表示性别的专词来限定人和动物的性别。

阿眉斯语有少数区分性别的专词，如 fafahi（妻）、fafahian（女人）、faʔinaj（丈夫）、faʔinajan（男人）、wama（父亲的引称）、ama（父亲的对称）、wina（母亲的引称）、ina（母亲的对称）、kapah（小伙子）、kajiŋ（姑娘）、taŋalawan（公鸡）、ukaŋ（公牛）、ʔutujan（公猪）等。除此之外，一般人和动物的性别，主要靠表示性别的专词放在名词的前面予以限定。

表示阳性的限定词用 faʔinajan（男或雄）。例如：

faʔinajan a wawa　　男孩子
男　（助）孩子

faʔinajan a takulil　　雄兔
雄　（助）兔

表示人的阴性用 fafahian（女），动物的阴性用 tawinaan（雌）。例如：

fafahian a wawa　　女孩子
女　（助）孩子

tawinaan a kuluŋ　　母牛
雌　（助）牛

tawinaan a ɬiuŋ　　母猪
雌　（助）猪

2. 名词无复数范畴，表示事物是多数的主要在名词前面加数词和形容词表示，例如：

tatuluaj a kapah　　三个小伙子

三个　（助）小伙子

lalimaaj a ʃiri　　五只羊

五只　（助）羊

pituaj a fatʧal　　七畦田

七块（助）畦田

ʔalumanaj a tamɬaw　　许多人

多的　　（助）人

aɬihajaj a kilaŋ　　许多树

多的　（助）树

重叠式的名词表示"集合"概念，例如：tamɬamɬaw（<tamɬaw 人）"人群"，kilakilaŋ（<kilaŋ 树）"树林或木堆"；kulukuluŋ（<kuluŋ 牛）"牛群"。个别表示亲属称谓的名词有双数形态，例如 malawina（<wina母亲）"母女或母子"、malawama（<wama父亲）"父子或父女"、ʃalikaka（kaka 哥、姐）"兄弟姐妹"等。

3.普通名词除可直接受数词的修饰外，还可以受名词、代词、动词和形容词修饰。修饰语在被修饰的名词之前，中间用结构助词 a 连接；如果是领有关系，一般被领有者在领有者之前，中间加助词 nu。例如：

kilaŋ a kajakaj　　木桥

木头（助）桥

papah nu kilaŋ　　树叶

叶　（助）树

makapahaj a kajiŋ　　漂亮的姑娘

漂亮的　　（助）姑娘

niʔaɬupaj a kapah　　打猎的小伙子

打猎的　（助）小伙子

uni a piilaŋan　　这间磨房
这（助）磨房
ura a luma?　　那间房子
那（助）房子

4. 普通名词在句中主要作主语、定语和宾语。作主语时，前面加助词 ku。作领属性的定语，前面加助词 nu，位置在中心词之后；作修饰性定语，后面加助词 a，位置在中心词之前。作宾语时，前面加助词 tu。普通名词也可以与判断助词 u 一起构成判断谓语。例如：

作主语

niʃaluma? ku wama.　　父亲盖房子。
盖房子（助）父亲
maəfəraj ku ?ajam.　　鸟飞了。
飞了（助）鸟

作定语

funuʃ nu kaka kuni.　　这是哥哥的刀。
刀（助）哥哥　这
kiraɬum a riku? kura.　那是布衣服。
布（助）衣服　那

作宾语

niʃəti? tu watʃu tʃimajaw.　　玛跃打狗。
打（助）狗　玛跃
kumaən tu əpah kaku.　　我喝酒。
吃（助）酒　我

作判断谓语

u kaŋkaŋ kuni.　　这是木犁。
(助) 木犁　这
u fuɬuʔ kura.　　那是北极星。
(助) 北极星 那

由动词词根派生的动名词，充当定语时，有的可直接修饰名词，有的要带相应的宾语，共同修饰名词。例如：

ʃapipanaj a minik kuni.　　这是割稻的镰刀。
割稻用的 (助) 齿镰　这
papakaənən tu kuluŋ a ʔaʃiʃiw　　喂牛的稻草
喂的　(助) 牛　(助) 稻草
aɬihajaj ku ʃapahulul tu lafaŋ a turun.
多的　(助) 招待用的 (助) 客人 (助) 糯米饼
招待客人的糯米饼很多。

专有名词的特点：
表示人的专有名词有变格形态，通常用附加 tʃi-、ni-、 tʃi--an 等词缀，以表示它在句中与其他词的关系及语法功能。
附加 tʃi- 表示主格，在句中作主语和谓语，例如：
作主语

u parakataj tʃi-əmi.　　阿麦是司机。
(助) 司机　　阿麦
talaən hu aku tʃi-əmi itini.
等　再　我　阿麦　在这里
我在这里再等一下阿麦。

作谓语
tʃi-əmi ku ŋaŋan ira.　　他的名字是阿麦。
阿麦　(助) 名字　他的

tʃi-əmi ku tajniaj iʃawni.　刚才来的是阿麦。
阿麦　(助)来的　刚才

附加 ni- 表示领格，在句中作领属性定语和施动状语。例如：

作定语

palitɬiŋ ni-əmi kuni.　这是阿麦的牛车。
牛车　阿麦的　这

tʃikulaʃ ku wama ni-əmi.　阿麦的父亲叫古拉斯。
古拉斯(助)父亲　阿麦的

作状语

maʃətiʔaj ni-əmi kuni a watʃu.　这条狗被阿麦打了。
被打了　阿麦　这　(助)狗

niʃətiʔan ni-əmi kuni a watʃu.
把…打了　阿麦　这　(助)狗
阿麦把这条狗打了。

附加 tʃi- -an 表示宾格，在句中作宾语和补语。例如：

nitala hu kaku tʃi-əmi-an.　我再去等一下阿麦。
等　再　我　阿麦

niʃalama kami tʃi-əmi-an.　我们去阿麦那儿玩。
去玩　我们　阿麦

表量名词

阿眉斯语有部分名词可以用来表示事物数量，如 kajʃiŋ（碗）、tutuʔ（瓢）、rumiʔaɬ（天）、tiŋtiŋ（斤）、ʃatu（斗）等等。

表量名词，大体有以下几类：

1.表示度、量、衡及货币单位的：

长度

lawat（一）步　　hawaŋ（一）跨

kawat（一）拃　　kapal（一）巴掌宽

lajaʔ（一）庹

容量

ʃatu 斗　　fiʧiŋ 升　　luluŋ 捆　　tʃələɬ 束

tafak（一）锅（烟）　　ɬiʧuŋ（一）臼（米）

tutuʔ（一）瓢（水）　　ɬimataʔ（一）担（水）

pənut（一）撮（米）　　ʔafalaŋ（一）抱（草）

tariŋ（一）堆（谷）

重量

tiŋtiŋ 斤

货币

rimuuɬ 圆（指银元）　　pajʃu 元（指纸币）

pajtʃi 角　　uʃiŋ 五分（指银币）

tampia 分　　taŋluj 分（指铜钱）

以上表量名词可以接受数词修饰，表示事物数量，例如：

lima a lawat 五步
五（助）步

tuʃa a kapal 两巴掌宽
二（助）巴掌

ənəm a ʃatu 六斗
六（助）斗

ʃəpat a ʔafalaŋ 四抱
四（助）抱

falu a tiŋtiŋ 八斤
八（助）斤

ʃiwa a rimuuɬ 九圆（银元）
九（助）圆

tuʃa a uʃiŋ 一角（二个五分）
二（助）五分

2.表示时点、时段的：

mihəʧaan 年　　fulaɬ 月

rumiʔaɬ　天　　tuki　点钟

数词与表示时间的表量名词的结合，有两种不同的结构形式：

（1）表示时点用谓主结构。例如：

falu ku tuki　八点钟　　pina ku tuki　几点钟
八（助）点钟　　　　　　几（助）点钟

（2）表示时段用修饰结构。例如：

falu a tuki　八点钟　　pina a tuki　几小时
八（助）点钟　　　　　几（助）点钟

表量名词只能接受数词的修饰，并经常同它一起修饰名词。数词、表量名词、名词三者结合时用谓主结构形式，被修饰的名词作主语。例如：

tulu a kajʃiŋ ku hulu　　三碗饭（直译：饭三碗）
三（助）碗（助）饭

lima a ɬimataʔ ku nanum　　五担水（直译：水五担）
五（助）担　（助）水

tuluaj a fatʃal ku nikaŋkaŋan aku inatʃila.
三　（助）畦（助）　所犁的　　我的　昨天

我昨天犁了三畦地。（直译：我昨天所犁的三畦）

falu a tuki ku kaɬaɬəmakan niam.
八（助）点钟（助）　　工作　　我们的

我们工作八小时。（直译：我们的工作八小时）

（二）代　词

阿眉斯语代词分为人称代词、指示代词和疑问代词三类。

1.人称代词

人称代词有人称、数、格的范畴。人称分为第一人称、第二人称、第三人称。数分为单数、复数，第一人称复数有包括式和

排除式两种。格分为主格、领格（有连接式和独立式）和宾格。宾格大都有两种形式，均可通用。详见下列人称代词表：

人称代词变格表

<table>
<tr><th rowspan="2" colspan="3">人称 \ 数 \ 汉义 \ 格</th><th colspan="2">领格</th><th rowspan="2">主格</th><th rowspan="2">宾格</th></tr>
<tr><th>连接式</th><th>独立式</th></tr>
<tr><td rowspan="3">一</td><td colspan="2">单数</td><td>我</td><td>aku</td><td>maku</td><td>kaku</td><td>takuanan
kakuanan</td></tr>
<tr><td rowspan="2">复数</td><td>排除式</td><td>我们</td><td colspan="2">niam</td><td>kami</td><td>tamianan
kamianan</td></tr>
<tr><td>包括式</td><td>咱们</td><td>ita</td><td>mita</td><td>kita</td><td>kitaanan</td></tr>
<tr><td rowspan="2">二</td><td colspan="2">单数</td><td>你</td><td>iʃu</td><td>miʃu</td><td>kiʃu</td><td>kiʃuanan</td></tr>
<tr><td colspan="2">复数</td><td>你们</td><td colspan="2">namu</td><td>kamu</td><td>tamuanan
kamuanan</td></tr>
<tr><td rowspan="2">三</td><td colspan="2">单数</td><td>他</td><td>ira</td><td>nira
niira</td><td>tʃiira
tʃinira</td><td>tʃiiraan
tʃiniraan</td></tr>
<tr><td colspan="2">复数</td><td>他们</td><td colspan="2">naira
nanira</td><td>tʃaira
tʃanira</td><td>tʃairaan
tʃaniraan</td></tr>
</table>

各格人称代词的语法特点略述如下：

（1）主格：常作句子的主语和谓语，作谓语时表示“着重和强调”。例如：

作主语

niʃahulu kiʃu, niraɬum kaku.　　你做饭，我挑水。
做饭　　你　　挑水　　我

maʔarawaj ira kiʃu.　　你被他看见了。
被看见了　他　你

nipaʃualan aku tʃinira.　　我告诉他了。
把…告诉了　我　他

作谓语

tʃinira ku ʃiŋʃi niam.　　我们的先生是他。
他　（助）先生　我们

kami ku nipaɬaŋaj tʃaniraan.　　帮助他们的是我们。
我们（助）帮助的　　他们

（2）领格：基本功能是作定语和状语，即表示事物领属者和被动态动词的施动者。

第一人称单数、复数包括式，第二人称单数和第三人称单数的领格有连接式和独立式两种形式。连接式不能单独使用，它常用于名词和被动态、处置态动词之后，分别作领属性定语和施动状语。独立式可以单独使用，回答问题；它作名词定语，位置可在名词前，中间用助词 a 连接；也可在名词后，在人称代词前加助词 nu。例如：

作定语

ʃaʃifin aku（连接式）　我的毛巾
毛巾　我的

ʃaʃifin nu maku（独立式） 我的毛巾
毛巾 （助） 我的

maku a ʃaʃifin（独立式） 我的毛巾
我的（助） 毛巾

作状语

matəŋilaj aku（或 nu maku） ku huni na
被听见 我 （助） 我 （助） 声音 那

ʔajam。 那只鸟的声音被我听见了。
鸟

niʔuʃian tu niam kuni a tiliɬ.
把… 读了（助）我们 这 （助）书
我把这本书读完了。

表示被动态的施动状语一般用连接式，用独立式的不多。

（3）宾格：主要作句子宾语或补语。例如：

nipapaɬaŋaj tʃinira takuanan. 他常常帮助我。
常帮助 他 我

nipatʃafaj kaku tʃiniraan. 我去陪他。
陪伴 我 他

tajra kaku kiʃuanan anuʧila. 我明天去你那儿。
去 我 你 明天

2. 指示代词

指示代词有基本格、主格、领格和宾格的标志，还有远近、在眼前和不在眼前的区别。指示代词各格形态是在 ni（这）、ra（那）、ja（那）的前面分别加 u、ku、nu 和 tu 构成的。它们都没有复数范畴。详见下表。

指示代词变格表

意义＼格		基本格	主　格	领　格	宾　格
这		uni	kuni	nuni	tuni
那	在眼前	ura	kura	nura	tura
	不在眼前	uja	ka (kuja)	na (nuja)	ta (tuja)

指示代词在句子中的功能和人称代词基本相同。

（1）基本格，可单独使用，回答问题，或修饰名词，其基本功能在于强调确指。在句子中常作谓语和定语，位置往往居于句首。例如：

uni　ku　ʃafa　aku。　我的弟弟是这个。
这　（助）　弟　我的

ura　ku　patiamaj　a　tamɬaw。　做生意的人是那个。
那　（助）　做生意的　（助）　人

（2）主格，可单独作主语或在名词前作定语，提示所修饰的名词是主语。例如：

u　wiɬaŋ　aku　kuni。　这是我的朋友。
（助）　朋友　我的　这

u　miʃu　kuni　a　təkiŋ。　这盒火柴是你的。
（助）　你的　这　（助）　火柴

（3）领格，不能单独使用，它位于名词前，与名词组成修饰词组，作领属性定语或施动状语。例如：

领属性定语

pinaaj ku ʔatʃa nura fintaŋ? 那个脸盆多少钱？
多少 （助） 价钱 那 脸盆

makapahaj ku tiliɬ nuni a riku?.
漂亮的 （助）花色 这 （助）衣服
这件衣服的花色好看。

施动状语

makilimaj nura wawa ku ʃauŋ.
被找到 那 小孩 （助） 伞
伞被那个小孩找到了。

niʃətiʔan tu nuni a tamɬaw ku watʃu iʃu.
把…打了（助）这 （助）人 （助） 狗 你的
这个人把你的狗打了。

（4）宾格，位于名词前作定语，提示它所修饰的名词是句子的宾语或补语。例如：

niala tʃinira tura ɬawɬaw. 他去拿那盏灯。
拿 他 那 灯

kumaən kaku tuni a tali. 我吃这块芋头。
吃 我 这 （助）芋头

tajra tʃimajaw tura tukutukuʃan.
去 玛跃 那 山上
玛跃去那座山上。

3.疑问代词

疑问代词有疑问指示代词、疑问人称代词和一般疑问代词。

疑问指示代词有 iʃakatʃuaaj（哪一个）和 itʃuaaj（在哪里）两个，通常作句子谓语。例如：

itʃuaaj ku luma? iʃu? 你的家在哪里？
在哪里 （助） 家 你的

iʃakatʃuaaj ku pawtaw nimajaw?
哪一个 （助） 斧头 玛跃的
玛跃的斧头是哪一把？

人称疑问代词 tʃima（谁）有变格形态，见下表：

意义 \ 格	主格	领格	宾格
谁	tʃi-ma	ni-ma	tʃi-ma-anan

人称疑问代词的主格、领格和宾格分别充当句子的谓语、领属性定语和宾语。例如：

tʃima kuni a kapah? 这个小伙子是谁？
谁 这 （助）小伙子

u nima a ʃiŋʃi kuni a tamɬaw?
（助）谁的（助）先生 这 （助） 人
这个人是谁的先生？

nipaɬaŋaj kiʃu tʃimaanan? 你帮助谁？
帮助 你 谁

人称疑问代词主格也可以作主语，但不普遍。

一般疑问代词有 maan（什么）。它在句子中主要充当谓语成分，其次作定语。例如：

u maan kuni? 这是什么？
（助）什么 这

u maan a futiŋan kuni? 这是什么鱼？
（助）什么 （助） 鱼类 这

（三）数　词

阿眉斯语的数词可分为基数词、序数词、次数词、均分数词、等分数词、疑问数词和概数词。除基数词、疑问数词和概数词以外，其他数词均通过在基数词前面附加词缀构成。

1.基数词

基数词是十进位的，包括单纯基数词和复合基数词。单纯基数词是指一至九的个位数以及十、百、千、万等单位数词，列举如下：

tʃəʧaj 一　　tuʃa 二　　tulu 三　　ʃəpat 四

lima 五　　ənəm 六　　pitu 七　　talu 八

ʃiwa 九　　muətəp（“十”至“十九”中的）十

pulu?（“二十”、“三十”、“四十”……“九十”中的）十

ʃu?ut 百　　ləfut 千　　tʃa?ur 万

阿眉斯语数词中没有“零”的概念。百以上的单位数词也极少使用。

阿眉斯语中从十位数到百千万都是用个位数和单位计数词复合的方法表示的。个位数在前，单位数词在后，中间用助词 a 连接，它们之间是相乘的关系。例如：

tuʃa a pulu? 二十　　ʃəpat a pulu? 四十
二 （助） 十　　　　四 （助） 十

tʃəʧaj a ʃu?ut 一百　　lima a ʃu?ut 五百
一 （助） 百　　　　五 （助） 百

除上述复合数词以外的十一以上的基数用累计的形式表示，即由千、百、十位数和个位数按次序复合而成。千、百、十位计数在前，个位数在后，用句子形式表示，它们之间是相加的关系。

例如：

muətəp ira ku tʃəʧaj　　十一（十又有一）
十　有（助）一

tuʃa a puluʔ ira ku tʃəʧaj
二（助）十　有（助）一
二十一（二十又有一）

tʃəʧaj a ʃuʔut muətəp ira ku tuʃa
一（助）百　十　有（助）二
一百一十二（一百又有十二）

ʃiwa a ʃuʔut falu a puluʔ ira ku tulu
九（助）百　八（助）十　有（助）三
九百八十三（九百八十又有三）

十一以上的数词还有两种表示法：

（1）千、百、十位计数在前，个位数在后，用动宾词组形式表示，它们之间是相加的关系。例如：

tuʃa a puluʔ tʃiʃafaw tu tuʃa
二（助）十　剩余（助）二
二十二（二十又余二）

tulu a ʃuʔut tuʃa a puluʔ tʃiʃafaw tu tulu
三（助）百　二（助）十　剩余（助）三
三百二十三（三百二十又余三）

（2）以十进位为累计单位，一称"第一个一"，十一称"第二个一"，二十一称"第三个一"，以此类推，用修饰或谓主结构表示。例如：

tʃəʧaj ʃakatuʃa 或 tʃəʧaj ku ʃakatuʃa
一　第二个　　一（助）第二个
十一（第二个一）

ʃiwa ʃakamuətəp 或 ʃiwa ku ʃakamuətəp
九 第十个 九 （助） 第十个
九十九（第十个九）

ʃiwa a ʃuʔut ʃiwa ʃakamuətəp
九 （助） 百 九 第十个
九百九十九（九百又第十个九）

上述两种十一以上的数法不常用。

2.序数词

序数词是在基数词词根或疑问数词词根前加 ʃaka- 构成的，一般充当句子的谓语或定语。例如：

ʃaka-tuʃa a ʃafa aku tʃinira。 他是我的二弟。
第二 （助）弟弟 我的 他

ʃaka-pina kiʃu？ 你（排行）第几？
第几 你

3.次数词

次数词是在基数词词根或疑问数词词根前加 kina- 构成的，通常充当句子的状语。例如：

kina-tulu a kumaən kaku tuni a əpah anini。
三次 （助） 吃 我 这（助） 酒 今天
这瓶酒我今天喝了三次。

kina-pina a maʔuraɬ inatʃila？
几次 （助） 下雨 昨天
昨天下了几次雨？

4.均分数词

均分数词是在基数词词根或疑问数词词根前加 ala- 构成的，一般充当句子的谓语。例如：

ala-limaaj ku wawa tu ʔuɬax。
每人五个 (助) 孩子 (助) 糖
孩子每人分到五块糖。

ala-pina tʃanira? 他们每人分几个?
每人几个 他们

5.等分数词

等分数词是在基数词词根或疑问数词词根前加 kali- 构成的，一般充当句子的谓语。例如：

kali-tuluən kuni a kuɬaʃiŋ! 把这堆花生分成三份！
分成三份 这 (助) 花生

kali-pinaən kuni a ʔaɬaʃ? 这堆稻谷分成几份呢？
分成几份 这 (助) 稻谷

6.疑问数词

只有 pina (几) 和 hakua (若干) 两个。pina 询问十以内的数目；hakua 询问较多的数目。通常作谓语或定语。例如：

pina ku tuki? 几点钟？
几 (助) 点钟

pina a tuki? 几个钟头？
几 (助) 点钟

hakua ku kakahaɬ na umah namu?
多少 (助) 宽 那 田地 你们
你们那块地有多宽？

7.概数词

疑问数词 pina 和 hakua 通常与否定副词 tʃua (tʃa) 结合使用，来表示不定数。例如：

tʃa ka papina ku tamɬaw itira.
没有 几个 （助） 人 在那里

那里没有几个人。

tʃua ka hakua ku paru na pawti a ʔaɬaʃ.
没有 多少 （助） 容纳 那 麻袋（助） 稻谷

那麻袋里装的稻谷没多少。

数词的基本特点：

（1）基数词与序数词可直接修饰名词。例如：

tuʃaaj a lumaʔ 两间房
二 （助） 房子

ʃakatulu a ʃafa 三妹妹
第三个 （助）妹妹

ʃakalima a rumiʔaɬ 第五天
第五 （助） 天

（2）数词与量词的结合关系。（详见名词“表量名词”部分）

（3）基数词通常作谓语、定语和补语。次数词一般作状语或补语。例如：

作谓语

tatuluaj ku ʃiri aku. 我有三只羊。
三 （助） 羊 我的

pina ku tuki matajalaj kamu? 你们几点劳动的？
几 （助） 点钟 忙了 你们

作定语（例见特点（1））

作补语

niʔaʧa kaku tu ʔuɬax lima a tiŋtiŋ. 我买五斤糖。
买 我 （助） 糖 五 （助） 斤

maˀuraɬ a kinatʃətʃaj。 下了一场雨。
下雨 （助） 一次

作状语

kinatuʃaaj a ninukaj kaku。 我回去两次了。
二次了 （助） 回去 我

kinapinaaj a nikaŋkaŋ kiʃu？ 你犁几次了？
几次了 （助） 犁 你

（4）数词作谓语和定语，可以附加后缀 -aj，表示现实存在、拥有某物或动作行为的完成等意义。例如：

fafalu-aj ku tamɬaw nu lumaˀ niam。
八个 （助） 人 （助） 家 我们
我们家有八口人。

alaənəm-aj tʃanira tu pawli。
分到六 他们 （助） 香蕉
他们每人分到六个香蕉。

（5）派生数词附加后缀 -ən，则兼有处置意义的动词特点。例如：

alatuʃa-ən ku wawa tu ˀuɬax。
分给二 （助） 孩子 （助） 糖
孩子每人分给两块糖。

kalitulu-ən kuni a kuɬaʃiŋ。
分成三 这 （助） 花生
把这些花生分成三份。

（四）形 容 词

形容词从形态到功能，与不及物动词有不少共同特点。从形态上看，形容词词根加后缀 -aj 和前后缀 ma- -aj，同不及物动词类似。有些形容词词干可以后加 -ən，表示处置意义，例如 taˀ-

aŋaj-ən（弄大点）、kaliki-ən（加快点）、aɬihaj-ən（弄多点）、ʃaŋaʔaj-ən（搞好点）等。从功能上看，形容词也可以作谓语、状语和定语。例如：

作谓语

maʃuəʃu-aj kuni a wawa. 这孩子胖了。
胖了 这 （助）孩子

kaŋɬaw-aj tu ku papah nu kilaŋ. 树叶绿了。
绿了 （助）（助）叶子 （助） 树

作定语

ʔakawaŋ-aj a malunəm 高大的鹿
高的 （助） 鹿

puənər-aj a ʃiri 矮小的羊
矮的 （助）羊

作状语

kaliki-aj a rumakat kuni a kapah.
快的 （助） 走 这 （助）小伙子
这小伙子走得快。

kaliki-ən a niʔiwaʃ, tajra kita itənuk nu lial.
加快点 （助） 划 去 咱们 在中央（助） 海
快点划船，咱们到海中央去。

形容词没有性、数、格的范畴，但它作谓语表示事物性状的发展变化时，则明显地具有体的范畴。形容词有未完成体、进行体和完成体的形态变化。未完成体是形容词原形，例如 faʔəɬət（热）、ʃaəməl（凉快）、taʔaŋaj（大）等，表示事物尚未具有某种性质、特征。进行体是在形容词词干后加 -aj，例如 faʔəɬət-aj（热起来）、ʃaəməl-aj（凉爽了）、taʔaŋaj-aj（大起来）等，表示事物正具有某种性质、特征。完成体是在进行体后加助词

tu，例如 faʔəɬətaj tu（已经热了）、ʃaəməlaj tu（已经凉快了）、taʔaŋajaj tu（已经大了），表示事物业已具有某种性质、特征了。它们在句中通常作谓语。例如：

awaaj ku fali anini, faʔəɬət ku rumiʔaɬ
没有了（助） 风 今天 热 （助） 天气
anutʃila. 今天没有风，明天天气会热的。
明天

faʔəɬət-aj ku rumiʔaɬ anuhatini.
热起来 （助） 天气 现在
天气现在热起来了。

faʔəɬətaj tu inatʃila. 昨天天气是热的。
热了 （助） 昨天

形容词进行体，在一定的条件下，可以代表具有它所指的那种性质、特征的人或事物。例如：

ura tatuʃaaj a wawa, makapahaj kura taʔaŋajaj
那 两个 （助） 孩子 漂亮的 那 大的
tura mimiŋaj. 那两个孩子，大的比小的漂亮。
那 小的

itini ku faəɬətaj, itira ku ʃaəməlaj.
在这里（助） 热的 在那里（助） 凉爽
这儿热，那儿凉快。

形容词可以接受程度副词 ʃa（最）、taɬa（特别）、疑问副词 mana（怎么这样地）的修饰。受副词 ʃa 修饰表示最高级形态，这是形容词有别于动词的最重要的特点。例如：

ʃa malitəŋaj ku faki iʃu. 你的爷爷最老。
最 老的 （助） 爷爷 你的

ʃa makapahaj kuni a kajiŋ. 这个姑娘最漂亮。
最 漂亮的 这 (助) 姑娘

tała ʔakawaŋaj kuja iʔajawaj nu lumaʔ aku
太 高了 那 在前面的 (助) 家 我的
a tukuʃ. 我家前面那座山高极了。
(助) 山

tała afʃaʔaj kuni a nitaŋtaŋan iʃu a łatəŋ,
太 淡了 这 (助) 所煮的 你的 (助) 菜
patʃinahən hu tu mimiŋ!
放盐 再 (助) 少
你煮的菜太淡了,再放一点盐吧!

mana makahakah ku falutʃuʔ iʃu ʃawʔ
怎么这样 性急 (助) 心 你的 呢
你怎么这样性急呢?

mana mimiŋaj ku huni nura ʔajam, tʃua
怎么这样 小的 (助) 声音 那 鸟 不
katəŋil aku.
听见 我
那只鸟的声音怎么这样小,我听不见。

形容词本身没有级的形态,它的级的范畴用以下形式表示:

1.形容词词干之后加后缀 -aj 表示原级。例如:

kuəʃan-aj 甜的 taʔaŋaj-aj 大的
maraaj-aj 远的 maʃinaŋ-aj 锋利的

2.比较级用句子形式表示,比较对象用宾语,被比较对象用主语。例如:

taʔaŋajaj ku watʃu tu puʃi. 狗比猫大。
大的 (助) 狗 (助) 猫

maʃuəʃuaj kaku kiʃuanan, kaura maŋiriwaj
胖的 我 你 但是 瘦的

tʃiniraan。 我比你胖，可是比他瘦。
他

3.最高级即在形容词前加副词 ʃa（最）表示。例如：

ʃa tanuktukaj kuni a kiraɬum。
最 结实的 这 （助） 布
这种布最结实。

ʃa maʃinaŋaj ku ʃiwtu niam。
最 锋利的 （助） 菜刀 我们的
我们的菜刀最锋利。

阿眉斯语还用补充关系的词组即"形容词 tu（助词）mimiŋ（少）"的形式，表示"减抑"意义。例如：

ʔatʃitʃimaj tu mimiŋ 有点酸
酸的 （助） 少

afʃaʔaj tu mimiŋ ku ɬatəŋ aku。
淡的 （助） 少 （助） 菜 我的
我的菜有点淡。

（五）动 词

阿眉斯语的动词，可分为：

1.一般动词包括及物动词 如 ni-ʃətiʔ（打）、ni-ala（拿）、k-um-aən（吃）、tʃi-tatiw（提）等；不及物动词 如 ma-fali（刮风）、ma-kuətʃ（咳嗽）、tʃ-um-ikaj（跑）等。

2.存在动词 如 ira（有、在）、awa（没有）。

3.趋向动词 如 tajra（去）、tajni（来）、tahira（到达彼方）、tahini（到达此方）。

4.表示总述意义的动词　如 ʃa（ʃaan）和 han（hanan）。

动词的特点：

1.各类动词有式、态、体的形态变化。

2.动词的基本功能是作谓语。作谓语时往往居于句首。可以同名词构成动宾关系或修饰关系的词组。例如：

作谓语

ninanum　ku　ʃafa　aku。　我弟弟喝水。
喝水　（助）弟弟　我的

tajraaj　tʃinira　itukuʃ。　他到山上去了。
去了　他　在山上

动宾词组

kumaən　tu　titi　吃肉
吃　（助）肉

nialaaj　tu　kuɬuh　拿皮套子
拿了　（助）皮套子

修饰词组

maumahaj　a　kapah　劳动的小伙子
劳动的　（助）小伙子

maʔarawaj　a　ʔajam　被看见的鸟
被看见的　（助）　鸟

3.一般动词、趋向动词可以接受副词、数词、形容词及副动词的修饰。例如：

ʃamaanən　a　niʔaɬup（副词）　怎么打猎
怎么　（助）打猎

kinatʃətʃaj　a　mafali（数词）　刮一次风
一次　（助）刮风

kalikiən a kumaən（形容词） 快点吃
加快 （助） 吃

niala tu kaku tu ʃaʃəti? pəkpəkhan a niʃəti?
拿 （助） 我 （助） 棍子 就狠狠地 （助）打
kura watʃu。（副动词）
那 狗

我拿棍子狠狠地打那条狗。

4.动词一般不接受程度副词的修饰。表示心理活动的动词可以接受程度副词 taɬa（非常）、pakaka（特别）的修饰，但不能受表示最高程度的副词 ʃa 的修饰。例如：

taɬa matalawaj 非常害怕
非常 害怕

pakaka ku həmək ira anini。 今天他特别高兴。
特别 （助） 高兴 他的 今天

动词的式、态、体

阿眉斯语动词没有人称和时间的形态。人称和时间靠词汇手段表达。但有式、态、体的语法范畴。式有陈述式、命令式、愿望式。陈述式可分为主动态、被动态和处置态，各种语态又有未完成体、即行体、进行体和完成体。分述如下：

1.陈述式

(1)主动态

主动态表示出自主语的动作行为。主语是动作行为的施动者。及物动词主动态带受动宾语。其构成形式有：

①在动词词根上附加前缀 ni- 构成及物动词，它后面要带受动宾语。例如：

ni-ʃəti? tu watʃu 打狗
打 （助） 狗

ni-tapiɬ tu riku? 补衣服
缝补 (助) 衣服

②在名词词根或动词词根上附加前缀ma-，构成不及物动词，例如：ma-futi?(<futi? 睡眠)"睡觉"、ma-inu?(<inu? 洗澡)"洗澡"、ma-kahi (<kahi 同意) "愿意"、ma-fali(<fali 风) "刮风"、ma-?uraɬ (<?uraɬ 雨) "下雨"、ma-umah (<umah 田地) "种田"等等。

此外，还有少数原形动词，如 tajra "去"、tajni "来"、awa "没有"、ira "有、在"等，它们都是不及物动词。

主动态未完成体即动词原形，它表示以下几种意义：

未来的动作行为。例如：

anu ma?uraɬ anuʧila, tʃua kaʃaɬak kaku.
如果 下雨 明天 不 出去 我
如果明天下雨，我就不出去。

tajra ilial kami a nifutiŋ.
去 在海上 我们 (助) 打鱼
我们要去海上打鱼。

经常性的动作行为。例如：

maumah kami iumah tu tʃilaʧila.
劳动 我们 在田里 (助) 天天
我们天天在田里劳动。

mararɨɬ a ni?aɬup ku wama aku tu tipuʃan.
常常 (助) 打猎 (助) 父亲 我的 (助) 冬天
我父亲冬天常去打猎。

真理性事实的存在。例如：

nikaŋkaŋ kura kapah. 那小伙儿去犁田。
犁田 那 小伙子

nanikawali a maʃaɬak ku tʃiɬal.
从东方 (助) 出来 (助) 太阳
太阳从东方升起。

主动态即行体是重叠动词开首辅音加元音 a 作为动词首音节构成的，它表示即将施行的动作行为。例如：

ka-kumaən kaku tu əpah. 我就要喝酒了。
要吃 我 (助) 酒

ma-mararamuɬ kuni a kajiŋ. 这个姑娘就要结婚了。
要结婚 这 (助) 姑娘

主动态进行体在未完成体之后加后缀 -aj 构成，它表示已经发生和正在进行或刚进行完毕的动作行为。例如：

malahuk-aj tʃanira nuhatini, talaən hu ita
正吃午饭 他们 现在 等 再 咱们
itini. 他们现在正吃午饭，咱们在这儿等一会。
在这里

tʃima kura tajni-aj iawtal ʃaw?
谁 那 来的 在外面 呢
外面来的是谁呢？

主动态完成体表示动作行为已经完成或已成为事实，其构成形式是在进行体之后加助词 tu。例如：

taəŋaɬaj tu ku rumiʔaɬ, kalumuaɬ tu!
天亮了 (助)(助) 天 请起来 (助)
天亮了，起来吧！

makahirahiraaj tu ku tamɬaw. 人已经到齐了。
到齐了 (助)(助) 人

（2）被动态

被动态表示施于主语的动作行为，由及物动词的词根附加前缀 ma- 表示。其主语是动作行为的受动者，用主格形式表示。动作行为的施动者作状语，用领格形式表示，位置必须在被动词之后。

被动态动词分为未完成体、即行体、进行体和完成体。未完成体表示未来可预料的假设性行为。例如：

anutʃila ma-ʔaraw iʃu tʃinira, paʃualən tʃinira
明天 被看见 你 他 告诉 他
tajni takuanan.
来 我
明天你看见他，告诉他到我这儿来。

anu ma-ʔitʃaŋ kuja nipawalian aku iawtal a
如果 被晒干 那 所晒的 我的 在外面（助）
riku?, pataɬuən kaku a niliɬuŋ, makənaaj ʃaw!
衣服 替 我 （助）收 可以 吧
我晒在外面的衣服，如果晒干了，请替我收一下吧！

被动态即行体是重叠未完成体开首辅音加元音 a 作为动词首音节构成的，它表示即将发生的被动行为。例如：

ma-makaən nu puʃi kura tʃiwtʃiw.
要被吃 （助） 猫 那 小鸡
那只小鸡要被猫吃掉的。

ma-maala aku ku kuaŋ. 火铳就要被我拿到了。
要被拿 我 （助） 火铳

被动态进行体表示已发生并正在进行的被动行为，其构成形式是在未完成体后加词缀 -aj 。例如：

makaən-aj nu puʃi ka futiŋ ikafəkaŋ nu ətu.
被吃着 （助） 猫 那 鱼 在上面 （助）桌子
桌子上那条鱼被猫吃着。

maala-aj niwina ku kaɬaŋ aku.
被拿着 母亲 （助） 手镯 我的
我的手镯被母亲拿着。

mafərfər-aj nu fali ku kafuŋ nura tamɬaw.
被刮跑了 （助）风 （助） 帽子 那 人
那个人的帽子被风刮跑了。

被动态完成体表示被动行为的完成，其构成形式是在进行体之后加助词 tu。例如：

maʧəpətaj tu niam kuja tatiihaj a tamɬaw.
被捕到了 （助） 我们 那 坏的 （助） 人
那个坏蛋已被我们捉到了。

malətəkaj tu nu tau ka taʔaŋajaj ʔakawaŋaj
被砍倒了 （助） （助）别人 那 大的 高的
a kilaŋ inaʧila.
（助） 树 昨天
那棵高大的树昨天被人砍倒了。

（3）处置态

处置态是被动态的另一种形式。它们都叙述施于主语的动作行为，要求受动者以主格形式出现，施动者变成状语，用领格形式表示。但二者叙述的侧重点不同。被动态一般表示必然出现的动作行为的结果，或者对主语来说往往是不希望发生的遭遇性的行为；处置态则强调施动者对受动者所代表的人或事物有意识的处置行为，这种处置行为往往使受动成分发生某种变化、产生某种结果或处于某种状态。处置态比被动态使用的范围更为广泛。

处置态有未完成体、即行体、进行体和完成体。处置态未完成体是在及物动词词根后加词缀-ən，表示对某人或某事物的处置要求。被处置者作主语，用主格形式；处置者作施动状语，用领格形式。例如：

ʃəti?-ən aku kura puʃi. 那只猫被我打了。
把…打 我 那 猫

ʃifin-ən aku kuni a ətu a tu ?axənan.
把…擦 我 这 (助) 桌子 (助)(助) 椅子

这张桌子和椅子，我要把它擦一擦。

paʃual-ən aku ku wina aku tajra iɬuma? nu
告诉 我 (助) 母亲 我的 去 在家里 (助)

wiɬaŋ aku a niʃalama.
朋友 我的 (助) 玩

我告诉妈妈（我）要去我朋友家里玩。

处置态即行体表示即将进行的处置行为，其构成形式是重叠未完成体开首辅音加元音 a 组成动词首音节。如果未完成体是元音开首，则在动词前加元音 a。处置态未完成体通常在句子中作主语和谓语。例如：

u pawli ku ka-kaənən aku. 我要吃的是香蕉。
(助) 香蕉 (助) 要吃的 我的

a-alaən aku kuni a pitaw. 这把锄头是我要拿的。
要拿的 我的 这 (助) 锄头

处置态进行体在及物动词词根上加前后缀 ni- -an，表示正在进行或刚进行完毕的处置行为。例如：

u futiŋ ku ni-kaən-an nu puʃi.
(助) 鱼 (助) 正在吃的 (助) 猫

猫正在吃的是鱼。

u maku ku ni-tiriʔ-an ira.
（助） 我的 （助） 正在看的 他
他正在看的（书）是我的。

ni-fuləʃak-an niam ku ʃapaluma nu kulaŋ
把…撒了 我们 （助） 种子 （助） 白菜
iʃawni. 我们刚才把白菜种子撒了。
刚才

处置态完成体是在进行体之后加助词 tu。例如：

nipalumaan tu nuni a wawa kuja tʃaləŋ
把…种上 （助） 这 （助） 孩子 那 松树
inatʃila. 这个孩子昨天已经把那棵松树种上了。
昨天

nipawalian tu aku iʔajaw nu lahuk ku
把…晒了 （助） 我 在前 （助） 午饭 （助）
pinaluma. 我上午已经把谷子晒好了。
谷子

2.命令式

命令式有两种形式：

(1)主动态命令式

在主动态动词词根上附加表示命令、祈求意义的前缀 pi- 或 ka-，表示命令、祈求对方去做某件事或某种动作。

及物动词命令式：pi- + 词根。例如：

pi-kaʃuj! 去砍柴！
砍柴

pi-nanum! 请喝水！
喝水

pi-ʃəti? tura maŋiluʃaj a tamɬaw!
打 那 坏的 (助) 人
去打那个坏人!

不及物动词命令式：ka- + 动词词根或动词词干。例如：

ka-futi?! 睡吧!　　ka-ʃaɬak! 请出去!
睡　　出去

ka-maru?! 请坐!
坐

ka-tajni takuanan a niʃalama!
请来 我 (助) 玩
请来我这儿玩!

（2）处置态命令式

构成形式与动词处置态未完成体相同，它要求对方从事某种处置行为。被处置对象用主格形式。例如：

pakaən-ən kuja kuluŋ!　　去把那头牛喂一喂!
喂 那 牛

papipakaən-ən tʃinira ta kuluŋ!
使喂 他 那 牛
请（你）叫他去喂那头牛!

3.愿望式

愿望式可以表示主观愿望或者对自然现象即将发生的变化进行估量和推测，其构成形式是在及物动词词根前后附加ʃapi--aw或 ʃapi--ananaj；不及物动词词根或词干前后附加 ʃaka--aw或 ʃaka- -ananaj。由 ʃapi- -aw 和 ʃaka- -aw 构成的愿望式，施动者用领格形式；由 ʃapi- -ananaj 构成的愿望式表示即将付诸行动、可望实现的愿望，施动者用主格形式。例如：

及物动词愿望式

ʃapi-tamaku-aw aku! 我想吸烟!

想吸烟 我

ʃapi-tamaku-ananaj kaku! 我想要吸烟!

想要吸烟 我

ʃapi-ʔaɬup-aw aku! 我想去打猎!

想打猎 我

ʃapi-ʔaɬup-ananaj kaku! 我想要去打猎!

想要打猎 我

不及物动词愿望式

ʃaka-futiʔ-aw aku! 我想睡觉!

想睡觉 我

ʃaka-futiʔ-ananaj kaku! 我想去睡觉了!

想要睡觉 我

ʃaka-maruʔ-aw ira! 他想坐下来!

想坐 他

ʃaka-maruʔ-ananaj tʃinira! 他想坐下来了!

想要坐 他

ʃaka-ʔuraɬ-aw nuni a rumiʔaɬ!

想下雨 这 (助) 天

(估计)天要下雨吧!

ʃaka-ʔuraɬ-ananaj kuni a rumiʔaɬ!

要下雨 这 (助) 天

天要下雨的样子了!

关于 ʃa (ʃaan) 和 han (hanan)

ʃa 和 han 是表示"这样认为"、"这样告诉"等总述概念的动词，它们不能单独使用，只能直接用于叙述句之后，通常同表示思维、陈述、称谓的名词或动词相呼应，表示它上面的叙述句是思考或陈述的具体内容。ʃa 同主动态动词搭配，表示一般的

陈述语气，陈述者用主格形式；han 常同处置态或主动态动词搭配，表示处置、强调的陈述语气，陈述者用领格形式。

ʃa 和 han 有未完成体（泛指式）和进行体之分，它们的泛指式分别是 ʃa（ʃaan）、han（hanan）、进行体 ʃan-aj（ʃaanaj）、hanan-aj。

例句

ʃa

mahəmək kuja tufur a əfa "makahi kaku a
高兴 那 幼小（助）马 愿意 我（助）
nipaɬaŋ kiʃuanan a ɬaɬəmak" ʃa ku ʃual ira。
帮助 你（助）做事 这样说（助）话 他的
小马很高兴，"我愿意帮你做事情。"他这样说。

talalial kita anini a nifutiŋ ʃanaj ku maku
去海边 咱们 今天（助）打鱼 这样想（助）我的
a haratəŋ。
（助）想法
我的想法是这样的：咱们今天去海边打鱼。

han

patʃakuən na kapah "tʃua pinukaj kaku" han
回答 那 小伙子 不 回去 我 这样说
ira。 那小伙儿回答说："我不回去！"
他

"alaən kuja ʔalufu" hananaj aku tʃimajaw。
把…取来 那 口袋 这样说了 我 马跃
我对马跃说："把口袋拿来！"

tʃiəmi hananaj ku ŋaŋan ira。 他的名字叫阿麦。
阿麦 称为 （助）名 他的

（六）副动词

副动词是动词的另一种形式，它是由动词词干或动词词根附加后缀 -ʃa 和及物动词词根附加后缀 -han 构成的，有些地点或时间副词后加 -ʃa 或 -han 也可以构成副动词。根据副动词的性质及功能，后加 -ʃa 的叫主动态副动词，后加 -han 的叫处置态副动词。

副动词不能单独使用，它通常在句子中兼有动词和副词的某些职能，充当状语和谓语。不论当状语或谓语，它只能出现于复合句的副句中，作主要动词的说明成分；或者同主要动词一起，来体现副动词的语法意义。离开了这种特定的语言条件，无所谓副动词。副动词在句子中的位置，一般在主要动词前面，也有在主要动词后面的。主要动词接受副动词修饰说明用泛指式。

主动态副动词要求动作施动者用主格形式，受动者用宾格形式；处置态副动词要求施动者用领格形式，受动者用主格形式。

1.主动态副动词

作谓语

（1）表示同时发生的两个动作行为：

mafutiʔ-ʃa ku wawa ira, tahpuən ira tu ʃawfan.
一睡觉 （助） 孩子 他的 就盖上 他 （助） 被子

他的孩子一睡觉，他就把被子盖上。

niənəŋ-ʃa tu maumahaj ka tatiihaj a tamɬaw,
一看 （助） 劳动的人 那 坏的 （助） 人

pamulətʃuən tu ku mata ira.
把…瞪着 （助）（助） 眼睛 他的

那坏蛋一看到农民，他的眼睛就瞪得大大的。

（2）表示连续发生的两个动作行为：

mimiŋaj ku ʔuraɬ, taɬufəʃiʔ-ʃa ku futiŋ
小了 （助） 雨 就冒泡 （助） 鱼

inananuman.
在水面

雨小了，鱼儿就跃到水面上冒泡儿。

nilaliw tu kuja wina, ʔilul-ʃa kuja wawa
走了 (助) 那 母亲 就想念 那 孩子
tuja wina ira.
那 母亲 他的

母亲走了，那个孩子就想念他的母亲。

作状语

(1) 描绘主要动作的声貌：

tahəkulən ira ka əkim a tʃakəliʃ ifanaw,
投掷 他 那 金 (助) 斧子 在湖里
kəluŋ-ʃa a mahuni ka fanaw.
轰隆 (助) 响 那 湖

他把那金斧子投进湖里，那湖水就发出轰隆的响声。

talatukuʃ tʃinira, təkaʔtəkaʔ-ʃa tʃinira nilətək
到山上 他 就巴嗒巴嗒地 他 砍
tu kaʃuj. 他到了山上，就巴嗒巴嗒地砍柴。
(助) 柴

(2) 描写动作的状态：

"tʃa kafanaʔ kaku" ʃa ka wawa ʔitʃəkuj-ʃa
不 懂 我 这样说 那 孩子 低着头
a ʃumual. "我不懂。" 那个孩子低着头说。
(助) 说

ninukajaj tu tʃinira ilalumaʔ, aaruʔ-ʃa tu
回去了 (助) 他 在家里 一直坐着 (助)

tʃinira ikafəkaŋ nu fukəluh a makəʃəm.
他 在上面 （助） 石头 （助） 发愁
他回到家里，就一直坐在那石头上发愁。

2.处置态副动词

处置态副动词作谓语，表达的意义与主动态副动词相同，一般表示同时或连续发生的两个动作行为，只是处置态副动词辅助主要动词，强调对对方的处置语气。例如：

malulaj ku wina ira a rumakat, pafafa-han
累 （助）母亲 他的（助） 走 就驮
ira ikulul nu kuluŋ kura wina ira.
他 在背上 （助） 牛 那 母亲 他的
母亲走累了，他就把母亲驮在牛背上了。

tahira tu kiʃu itajwan taŋʃul-han a nipatilił
到达 （助） 你 在台湾 就马上 （助） 写信
kaku. 你到达台湾，就请马上写信给我吧！
我

作状语，往往从程度、时间、地点等方面强调对对方的处置行为。例如：

maʔaraw nu wama ira tʃinira, kapuʔi-han ira
看见 （助） 父亲 他的 他 就训斥 他
a ʃumual "mana tʃa katajra iumah a maumah
（助） 说 怎么 不 去 在地里（助）劳动
kiʃu ʃaw? "
你 呢
他父亲一看见他，就训斥他说："你怎么不去地里劳动呢？"

maʔaraw ira ilalan kuja maʔukutaj nu ʃiənaw
看见 他 在路上 那 僵硬了 （助） 冷

a ʔunər, ʃaəɬah-han a niʔafiliɬ kuja ʔunər
（助） 蛇 就轻轻地 （助） 抱 那 蛇

a nipanukaj。
（助） 送回去

他看见路上一条蛇冻僵了，就轻轻地把它抱回去。

itira-han aku itukuʃ a nihiɬaj kuja mariʔaŋaj
就在那里 我 在山上（助） 丢 那 坏的

a tamɬaw, papikaən ku lukəɬaw。
（助） 人 使之吃 （助） 豹子

我就把那坏蛋丢在那座山上，让豹子去吃。

faəɬət tu ku rumiʔaɬ ŋaʔ itia-han ita a
热 （助）（助） 天 才 那时就 咱们（助）

niɬaŋuj。 等天热了，那时咱们才能去游泳。
游泳

（七）副 词

副词主要修饰和限定谓语动词或形容词，在句子中充当状语。多数副词的位置在谓语动词或形容词之前，少数在动词、形容词之后或句末，极个别在结构上充当谓语，但在意念上依然对动词进行限定。表示时间和地点的副词可以单独使用。

从构成方式看，副词有固有副词和派生副词。固有副词如 ɽaɬu（突然）、ŋaʔ（才）、hu（再）等。派生副词是由名词、形容词、动词及其他类词附加词缀构成的，如 i-ʃawni（刚才）、anu-ʃawni（立刻）、ʃa-hatini-ʃa（这样地）、ʃa-warawara-ʃa（东倒西歪地）、rariɬ-ʃa（就经常地）等。这种派生副词数量多，用法也活泼。

1.常用的固有副词

(1) 否定副词

①tʃua (tʃa) “不、没有、不是”。习惯上，tʃua 表示“没有、不是”，tʃa 表示“不”，tʃua 可以单独使用和作谓语，tʃa 则不能。

动词的否定形式有下面几种：

及物动词主动式：tʃua (tʃa)　pi- + 词根

tʃua pi-ʔaraw 没去看　　tʃa pi-ʔaraw 不看
没　看　　不　看

及物动词被动式：tʃua (tʃa)　ka- + 词根

tʃua ka-ʔaraw 没被看见
没　被看见

tʃa ka-ʔaraw 不被看见
不　被看见

不及物动词：tʃua (tʃa)　ka- + 词根或词干

tʃua ka-futiʔ 没睡　　tʃa ka-futiʔ 不睡
没　睡　　不　睡

tʃua ka-tajra 没去　　tʃa ka-tajra 不去
没　去　　不　去

形容词的否定形式：tʃua　ka- + 词根

tʃua ka-kuʔəɬaw 不长　　tʃua ka-ʃiənaw 不冷
不　长　　不　冷

tʃua ka-kapah 不漂亮
不　漂亮

名词、代词的否定式是以句子的形式出现。否定副词 tʃua 作谓语，名词或代词当主语，用主格形式。例如：

tʃua ku kaluɬaʔaj 不是蜥蜴
不是 (助)　蜥蜴

tʃua tʃiəmi 不是阿麦
不是 阿麦
tʃua kuni a wawa 不是这个孩子
不是 这个（助） 孩子

②awa“没有”是 ira（有、存在）的否定式，通常放在被动态动词前面。例如：

awa a maʔaraw 没被看见
没（助） 被看见
awa a makilim 没被找到
没（助） 被找到

③aka“不要” 用在动词命令式之前，表示禁止、劝阻。例如：

aka pitamaku！ 不准吸烟！
不要 吸烟
aka kaɬaɬəmak！ 不许动！
不要 动
tuʔəmanaj tu，aka pinukaj tu！
天黑了 （助） 别 回去 （助）
天黑了，（您）别回去了！

④aka kaətʃa“不能不、一定” 双层否定形式，放在动词命令式前面，表示“不能不”、“一定要”、“非…不可”等意思。例如：

aka kaətʃa katajra 不能不去
不能不 去
aka kaətʃa kapiʔaraw 非看不可
不能不 看

⑤tʃa ʃa tʃa "怎么也不…"、"无法…"一般用于动词被动式前面。例如：

tʃa ʃa tʃa　ka?araw　ira。　他怎么也看不见。
怎么也不　被看见　他

tʃa ʃa tʃa　katəŋil　aku。　我怎么也听不见。
怎么也不　被听见　我

（2）情态副词

从形态、方式等方面说明动作、行为的状态。常用的有：

①inanəŋ "积极、认真"，用于动词前。例如：

inanəŋ　a　nipaɬaŋ　tu　tau　tʃinira。
积极　（助）　帮助　（助）别人　他
他积极地帮助别人。

inanəŋaj　a　maumah　ku　wama　aku　a
积极　（助）　劳动　（助）　父亲　我的（助）
maʃamihəʧaan。　我父亲整年积极地劳动着。
整年

②taɬu "突然、忽然"，用于动词前。例如：

taɬu　fəlukʃa　a　maəfər　kuja　?ajam。
突然　一下子地（助）　飞　那　鸟
那只鸟儿突然飞了。

taɬu　tʃu?ial　a　mapataj　kuja　mari?aŋaj　a
突然　暴亡（助）　死了　那　坏的　（助）
tamɬaw。　那个坏人突然死了。
人

③mana "怎么"、"怎么这样"，用于动词前。例如：

mana tʃa hu kapinukaj tʃinira?
怎么 不 还 回家 他
他怎么还不回家?

mana ʃiənaw ku rumiʔaɬ anini?
怎么这样 冷 (助) 天气 今天
今天天气怎么这样冷?

④hu "再、还", 用于动词之后, 如动词前面有否定词, 则用于否定词的后面。例如:

talaən hu。 再等一会儿。
等 再

ʃətiʔən hu kura watʃu ira! 再揍他那条狗!
打 再 那 狗 他的

tʃua hu katajra kaku。 我还不去。
不 还 去 我

⑤ŋaʔ "才", 用于主句之前。例如:

tənuk tu nu lafii, ŋaʔ ira a ninukaj ku
中间 (助)(助) 夜 才 有 (助) 回家 (助)
wama namaumah。
父亲 劳动后
半夜了, 父亲才干完活回到家里来。

maharəkaj tu tʃinira a kumaən tu əpah,
完毕 (助) 他 (助) 吃 (助) 酒
ŋaʔ kumaən tu hulu。
才 吃 (助) 饭
他喝完了酒, 然后才吃饭。

⑥atʃa "又、仅仅、也", 用于动词后。例如:

pinanum atʃa ira tu mimiŋ. 他只喝一点点水。
喝水 仅 他（助） 少

ʃaʔaŋuŋulʃa ku nikurkuran ira tura umah,
越深 （助） 挖的 他的 那 田

awa atʃa a maxəra ku əkim.
没 也（助） 发现 （助） 金子

他在那块地里越挖越深，也没发现金子。

mana tajni atʃa kiʃu ʃaw?
怎么 来 又 你 呢

你怎么又来了？

⑦alatək“可能”，用于动词后或句末。例如：

maʔuraɬaj ku rumiʔaɬ anini, tʃa katajni
下雨了 （助） 天 今天 不 来

alatək tʃinira. 今天下雨了，他可能不来。
可能 他

tʃa kaulah tʃinira alatək. 他可能不喜欢。
不 喜欢 他 可能

（3）程度副词

①taɬa“特别、非常”，用于动词或形容词前面。例如：

taɬa mafanaʔ a niʔaɬup tʃitʃipiŋ.
特别 会 （助） 打猎 基炳

基炳特别会打猎。

taɬa mimiŋaj ku ŋiha ira.
非常 小的 （助）话声 他的

他说话的声音非常小。

②ʃa“最”，放在形容词前，表示最高级。例句见“形容词”部分。

③ʃahətuʃa “都是”，放在判断句前面。例如：

ʃahətuʃa u nuˀamiʃ a tamɬaw tʃanira.
都是 （助）阿眉斯的（助） 人 他们
他们都是阿眉斯人。

ʃahətuʃa u naniˀaɬup kami.
都是 （助）要打猎 我们
我们都是要去打猎的。

④maəmin “全部”，用于动词前、后或句末。例如：

maəmin tu nifulʃak ku ʃəpataj a ʃatu a
全部 （助） 撒种 （助） 四 （助） 斗 （助）
ˀaɬaʃ. 四斗种子都撒完了。
种子

iraaj tu a maəmin tʃanira. 他们都来了。
来了 （助）（助） 全部 他们

matəŋilaj aku ku niʃaʃualan naira a maəmin.
被听见了 我 （助） 交谈的 他们的（助） 全部
他们所说的，我都听见了。

⑤pakaka “特别”，用于句首，突出强调事物的性质、特征以及某一心理状态。例如：

pakaka ku ˀapatʃaŋ na kajiŋ a ɬaɬəmak.
特别 （助） 粗心 那 姑娘（助） 做事
那姑娘做事特别粗心。

pakaka ku tʃaluh ira. 他非常性急。
特别 （助） 性急 他的

pakaka ku kuəʃan nuni a pawli.
非常 （助） 甜味 这（助）香蕉
这香蕉特别甜。

（4）地点副词

由介词 i（在）和表示地点的副词复合而成，如 itini（在这里）、itira（在那里）、itʃua（在何处）等，一般用于句首或句末，表示动作行为的地点。例如：

itira iraaj tʃimamu。 那里有个老婆婆。
在那里 有了 老婆婆

tatuluaj ku ʃiri itira。 那里有三只羊。
三 （助）羊 在那里

katajni ku miʃu itini！ 请您来这儿！
请来 （助） 您 在这里

（5）时间副词

一般在谓语或句子之后，有的也可以置于句首，表示加强语气或强调。常见的有：

①anuʃawni"立刻"，用于动词后或句末。例如：

mahaɬak anuʃawni kaku。 我马上出去。
出去 立刻 我

ira tu tʃikatʃaw anuʃawni。 卡枣马上就来！
来 （助） 卡枣 立刻

②mirariɬ"经常"，用于句首或动词前。例如：

mirariɬ a tajra kaku ipuʃuŋ。 我经常去台东。
经常 （助） 去 我 在台东

mirariɬ tʃiwama a nifutiŋ。 父亲经常去打鱼。
经常 父亲 （助）打鱼

③anulatək"有时候"，用于动词前、后。例如：

anulatək tajra ilial a nipaxua。
有时 去 在海上（助）抓鲣鱼

有时去海上抓鲣鱼。

talatukuʃaj tʃinira a niʔaɬup anulatək.
到山上 他 (助) 打猎 有时
他有时到山上打猎。

④hawni "一会儿"，用于动词前。例如：

hawni matuləm tʃinira, hawni mapawpaw.
一会儿 下沉 他 一会儿 上浮
他一会儿沉下去，一会儿浮上来。
hawni pataɬuən ira tʃitinala a niʃahulu,
一会儿 替 他 迪纳拉 (助) 做饭
hawni pataɬuən ira tʃitinala nitapiɬ tu rikuʔ.
一会儿 替 他 迪纳拉 补 (助) 衣服
他一会儿替迪纳拉做饭，一会儿替迪纳拉补衣服。

⑤名词性时间副词，如 anini (今天)、inatʃila (昨天)、anuʧila (明天)，其位置一般在句末，也可以提前于句首，表示强调。例如：

talatukuʃ kami a nikilaŋ anuʧila.
到山上 我们 (助) 砍树 明天
我们明天上山砍树。
anini paʃəlaʔ tʃinira, maumah kaku.
今天 休息 他 劳动 我
今天他休息，我劳动。

2.由前后缀 ʃa- -ʃa 派生的副词

形容词、动词或副词等词根附加前后缀 ʃa- -ʃa，能构成大量的情态副词和程度副词，这些副词往往说明动作的声貌状态或者强调动作行为的程度的加深。为了强调情态和程度，有时词根

还要重叠。例如：

ʃa-kaluʔəkuʔ-ʃa ku nanum iʔalu a ramakat.
哗啦啦地 (助) 水 在河（助）流走
河水在哗啦啦地流着。

ʃa-kaliki-ʃa a kumaən ku wawa iʃu tu
那么快地 (助) 吃 (助) 孩子 你的（助）
pawli. 你的孩子吃香蕉那么快。
香蕉

ʃa-fəlifəlin-ʃa tʃa kaala ku fafutiʔən ira.
翻来覆去地 不 被拿（助） 睡意 他的
他翻来覆去一点也睡不着。

ʃa-kakujukujul-ʃa ku naniʔatʃa tu maamaan
一群一群地 (助) 要买 （助）什么东西
a tamɨaw. 要买各种东西的人一群一群地。
(助) 人

（八）助 词

助词不能单独使用，只能放在句子或词组中，表示它们的结构关系；或者放在句末表示一定的语气。助词大体可分格助词、判断助词、结构助词、体态助词和语气助词等五类。

1.格助词

阿眉斯语的格助词有 ku、nu、tu 三个，通常放在名词、动词或形容词等前面，表示它们在句中的语法关系。分述如下：

（1）ku 放在名词、数词、动词、人称代词（领格）或形容词等前面，表示它们是句子主语。例如：

nikaŋkaŋ ku wama. 父亲犁地。
犁地 (助) 父亲

iraaj ku tatuʃaaj. 有二个人。
有了 （助） 二个

iraaj tu ku niʔaɬupaj a maəmin.
来了（助）（助） 打猎的 （助） 都
打猎的人都来了。

nu maku ku kuəʃanaj. 甜的是我的。
（助） 我的 （助） 甜的

kamaruʔ ku miʃu! 您请坐！
请坐 （助） 您

（2）nu 放在名词或人称代词等前面，表示它们是领属性定语或被动句的施动状语。例如：

领属性定语

patamakuan nu kaka kuni. 这是哥哥的烟盒。
烟盒 （助） 哥哥 这

itiniaj ku pitaw nu maumahaj.
在这里（助） 锄头 （助） 劳动的人
劳动的人的锄头在这里。

u nu maku kura kuaŋ. 那杆火铳是我的。
（助）（助） 我的 那 火铳

施动状语

maʔarawaj nu wina kiʃu. 你被母亲看见了。
被看见了 （助） 母亲 你

maʃakaʃakaj nu kuluŋ kuni a lamlu.
被踩倒了 （助） 牛 这 （助） 谷子
谷子被牛踩倒了。

niʃətiʔan nu maumahaj kura kuluŋ.
把…打了 （助） 农民 那 牛

农民打了这头牛。

（3）tu 放在名词、动词、形容词、人称代词（领格）等前面，表示它们是句子宾语或补语。例如：

nipatʃpatʃaj tʃiwama tu panaj. 父亲打稻子。
打谷子 父亲 （助） 稻

maulahaj kura kajiŋ tu ʔatʃitʃimaj.
喜欢 那 姑娘 （助） 酸的
那个姑娘喜欢吃酸的。

kumaən tʃinira tu maku. 他吃我的。
吃 他 （助） 我的

faəɬətaj tu mimiŋ anini. 今天有点热。
热 （助） 少 今天

2.判断助词 u

判断助词u用于名词、疑问代词或名词性词组之前，同它们构成判断谓语，往往表示判断确指；或者提前强调主语。例如：

表示判断谓语

u tʃima ku ŋaŋan iʃu ʃaw?
（助） 谁 （助） 名字 你的 呢
你的名字是什么呢？

u əpah kuni, tʃua ku nanum.
（助） 酒 这 不是 （助） 水
这是酒，不是水。

u lumaʔ aku kura. 那是我的家。
（助） 家 我的 那

提前、强调主语

u ʃiŋʃi niam u nuˀamiʃ a tamɬaw tʃinira.
（助）先生 我们的（助）阿眉斯的（助） 人 他

我们的老师，他是阿眉斯人。

u wama ira mafukil a ʃumual tu ʃual nu
（助）父亲 他的 不懂 （助） 说 （助） 话 （助）

ˀamiʃ. 他的父亲不会说阿眉斯话。
阿眉斯

3.结构助词 a

（1）表示修饰、限定关系。连接修饰语与名词中心语，表示修饰或限定关系。例如：

修饰关系

ˀatʃitʃimaj a ˀaʃiru 酸桔子
酸的 （助）桔子

nifatʃaˀaj a kajiŋ 洗衣姑娘
洗衣 （助）姑娘

tatuluaj a kapah 三个小伙子
三 （助） 小伙子

ʃakaluˀəkuˀʃa a rumakat 哗啦啦地流
哗啦啦地 （助）流走

限定关系

uni a tukuʃ 这座山 faˀinajan a kaka 哥哥
这（助） 山 男 （助）哥（姐）

tawinaan a tumaj 母熊
雌 （助） 熊

（2）连接两个动词，表示连动关系。例如：

talatukuʃaj a nikilaŋ 到山上砍树
到山上 （助） 砍树

tajra a nifutiŋ　去捕鱼
去 （助） 捕鱼
ninukaj a mafutiʔ　回去睡觉
回去 （助） 睡觉

4.体态助词 tu

在动词主动态、被动态和处置态进行体之后加 tu，表示完成体。例见“动词”部分。

5.语气助词

用于词组或句末表示疑问、猜测、提醒等语气。常见的有：

（1）han“吗”，用于句末表示是非问。例如：

tajra kiʃu han?　你去吗?
去 你 吗
ninanum kura wawa han?　那个孩子喝水吗?
喝水 那 孩子 吗?

（2）ʃaw“呢”，多表示特指问或选择问。例如：

talatʃua tʃinira ʃaw?　他到哪里去呢?
到哪里 他 呢
u maan ku ʃaʃualən iʃu ʃaw?
（助） 什么（助） 要说的 你的 呢
你要说什么呢?
u kafuŋ anutʃa u rikuʔ ku ʔaʔatʃaən iʃu ʃaw?
（助） 帽子 或 （助）衣服（助）要买的 你的 呢
你要买的是帽子，还是衣服?

（3）haw“吧”，表示测度语气。例如：

ŋaʔajaj ku tirəŋ iʃu haw!　你的身体好吧!
好的 （助） 身体 你的 吧

kuəʃanaj ku lupaʃ haw! 桃子是甜的吧!
甜的 （助）桃子 吧

（4）i 是叙述故事过程中经常出现的语气助词。一般用在首句末，表示语气未完，略有停顿，以引起下文或引起对方的注意。例如：

anu niʃalumaʔ ku niam u ʔamiʃ i, u kilaŋ
如果 盖房子 （助）我们 （助）阿眉斯 （助） 树
u ʔaul u ʔuaj u əliʔ ku ʃapiʃalumaʔ.
（助） 竹 （助） 藤 （助）茅草（助） 盖房材料
我们阿眉斯人如要盖房子，材料就用树木、竹子、藤、茅草。

u ʔaul i, u hapaɬal u hatakar a tu hatʃukiʃ.
（助）竹子（助）（助）做墙用 （助） 做床用 和（助） 做椽用
竹子呢，是做墙壁、做床铺和做椽子用。

（5）kia 用于形容词、动词等之后或句末，表示回答对方时的肯定、强调语气。例如：

ŋaʔajaj kia kuja ʃaʃiŋ, niʔaraw ku miʃu!
好的 （助） 那 电影 看 （助） 您
那部电影可好啦，您要去看啊!

pantaaj ku nanum na ʔalu kia!
浅的 （助） 水 那 河 （助）
那河里的水很浅嘛!

mapatajaj kia ku əfa aku! 我的马死了!
死了 （助）（助）马 我的

（6）kiaʃaw 对与事实不符的情况，表示反诘的语气。例如：

ŋaʔaj ku tirəŋ ira imamihəʧa kiaʃaw?
好 （助） 身体 他的 去年 吗
他的身体去年不是很好吗？

panta ku nanum nuja ʔalu kiaʃaw?
浅 （助） 水 那 河 吗
那河水不是很浅的吗？

（7）hukini（kini），用于句末，对眼前的近指事物，表示推测、反诘的语气。例如：

tajra iʧua tʃinira anini hukini?
去 哪儿 他 今天 （助）
他今天会到哪儿去呢？

ŋaʔajaj ku nikaʃaʃual inaʧila, awa a tajni kini,
好了 （助） 商量 昨天 没有 （助） 来 （助）
u maan ku nikaawa ira hukini?
（助） 什么 （助） 没有的原因 他的 （助）
本来昨天商量好了，他却没来，到底什么原因呢？

（8）hukia 用于句末，表示对不在眼前的远指事物的推测、反诘的语气。例如：

ŋaʔajaj tu ku aɬaɬa ira hukia?
好了 （助）（助） 病 他的 （助）
他的病好了吧？

maləŋawaj kuja nipalumaan a kilaŋ hukia?
活了 那 种的 （助） 树 （助）
种的树苗活了吧？

（9）itu 用于句末，表示催促的语气。例如：

niʔaʧa tu ɬatəŋ itu! 买菜去吧！
买 （助） 菜 （助）

niʔaraw tu ʃaʃiŋ itu!　　看电影去吧!
看　(助)　电影　(助)

(10) a 用于动词之后，并同动词连读，表示遇到危险时提醒对方警惕、提防的语气。例如：

aka kakumaən, mawaraka kia!　别吃，当心中毒!
不要　吃　会中毒　(助)

ʃamanmanmanən a rumakat, mapulina kiʃu
小心　(助)　走　要掉下去　你

iʔaʔaluan, ʔaŋuŋulaj kuni a ʔalu!
在河里　深的　这　(助)　河

小心走，不然要掉到河里去的，这河可深了!

(11) ʃaku 由 ʃa kaku 简缩演化而来的语气词，表示委婉的推测、判断的口吻。例如：

ŋaʔajaj ku miʃu a futiʔ iɬaɬaja ʃaku!
好的　(助)　你的　(助)　睡眠　昨夜　(助)

您昨夜睡得好吧!

nikaʃujaj inatʃila ikaʔamiʃ nu ʔalu ʃaku!
打柴　昨天　在北边　(助)　河　(助)

昨天(您)去河北边打柴的吧!

(九) 连　词

阿眉斯语的连接词较少，常见的有：

1. anu "如果"用于句首，表示假设和条件关系。例如：

anu nitamaku kiʃu katalaawtal!
如果　吸烟　你　请到外面

你如果要吸烟，请到外面去!

anu maʃaɬak kiʃu ʔaɬəfən ku lumaʔ.
如果 出去 你 关门 （助） 房子
你如果要出去，就关上房门。

2. a“和”连接两个人称代词或表示人的专有名词，两个人称代词或表示人的专有名词都用主格。例如：

nikaʃuj kaku a tʃinira. 我和他去砍柴。
打柴 我 和 他
malakakaaj tʃiʃinkaj a tʃilinamaj.
兄弟 欣盖 和 利那麦
欣盖和利那麦是兄弟。

连接两个普通名词，第二个名词用宾格形式，前面加 tu。例如：

kuluŋ a tu əfa 牛和马
牛 （助）（助） 马
rumaɬiwaj ku kapah a tu kajiŋ.
唱歌 （助） 小伙子 （助）（助） 姑娘
小伙子和姑娘唱歌。

这时候的 a 和 tu 往往连读为 atu，似有结合为一个连词的趋向。

连接由指示代词与名词组合的修饰词组，第二个指示代词用宾格形式。例如：

uja faki a tuja mamu 那个爷爷和那个婆婆
那 爷爷 和 那 婆婆
u maku kuni a ətu a tura ʔaxənan.
（助） 我的 这 （助） 桌子 和 那 椅子
这张桌子和那把椅子是我的。

3. ʃalaw "所以"用于主句之前，表示因果关系。有时与ʃamaanən（因为）搭配使用。例如：

maʔuraɬaj ku rumiʔaɬ, ʃalaw ʃiənaw tu mimiŋ.
下雨了 （助） 天 所以 冷 （助） 少
天下雨了，所以有点冷。

ʃamaanən tʃua karanam tʃinira ipapatʃəm, ʃalaw
因为 没 吃早饭 他 早上 所以
tʃua katʃiʔitʃəl a ɬaɬəmak.
没 有力气 （助） 干活
因为他没吃早饭，所以干活没力气。

4. kawra "可是"用在主句之前，表示转折关系。例如：

maŋiriwaj tʃinira, kawra tʃiʔitʃəlaj tʃinira.
瘦的 他 可是 有力气 他
他虽然瘦，可是有力气。

taʔaŋajaj ku tirəŋ nuni a tamɬaw, kawra tʃua
大的 （助） 身体 这 （助） 人 可是 没
kahakua ku nikaənan ira.
多少 （助） 所吃的 他的
这个人身材高大，可是饭量不大。

5. anutʃa "或者"用于两个词或词组之间，表示选择。例如：

anu katʃiɬalan tu tu tʃaŋəlah, tʃətʃaj a rumiʔaɬ
如果 炎热 （助）（助） 夏天 一 （助） 天
kinaʃəpat anutʃa kinalima a mainuʔ.
四次 或者 五次 （助） 洗澡
夏天炎热时，一天要洗四次或者五次澡。

u pitaw anutʃa u kawkaw ku aalaən iʃu ʃawʔ
（助）锄头 或者 （助）钩镰 （助） 拿的 你的 呢

你要拿的是锄头，还是钩镰？

（十）介　词

介词一般用在时间、地点名词或者名词性词组前面，组成介词结构。介词结构可以补充前面的动词，也可以修饰它后面的动词，表示对象、时间、处所、起讫、趋向等意思。有的介词结构还能够附加词缀，兼有表示动作时间或处所的动词职能，在句子中充当谓语，这是阿眉斯语介词的一个特点。阿眉斯语介词要与其后面的名词成分连写。

常见的介词有：

1．i “在”表示动作处所、时间、趋向，有时表示动作对象，充当状语或谓语。例如：

iŋata nu niaruʔ niam iraaj ku ʔitʃəp.
在附近（助） 村庄 我们的 有 （助） 槟榔
我们村庄附近有槟榔树。

ipapatʃəm patʃərəm tʃifaki a lumuaɬ.
在早上 早早地 爷爷 （助） 起床
早上，老爷爷早早地起床。

tajra ilial tʃinira a nikalaŋ.
去 在海边 他 （助） 捉蟹
他去海边捉蟹。

nililiwaj kami ifiaw niam.
帮助盖房 我们 在邻居 我们的
我们帮助我们的邻居盖房。

ilumaʔaj ku wama aku.　我父亲在家里了。
在家里了（助） 父亲 我的

2．nani “从…”、tala “到…”表示地点的起讫。例如：

naniluma? niam talatajpak maraajaj ku lalan.
从家里 我们的 到台北 远的 （助） 路
从我们家到台北，路很远。

nanitʃuaaj kura tamɬaw a maəmin?
从哪里 那 人 （助） 都
那些人都从哪儿来？

talatəfun a niraɬum tʃikaka aku.
到井边（助） 打水 哥哥 我的
我哥哥到井边打水。

3. nanu "从…" taha "到…" 表示时间的起讫。例如：

nanu papatʃəm tahaɬaɬaja matajalaj kaku.
从早上 到夜晚 忙着 我
我从早到晚地忙着。

nanutʃila mahaɬak tʃinira nuhatini awaaj hu a
从昨天 出去 他 现在 没有了 还（助）
ninukaj. 他从昨天出去，现在还没回家。
回去

tahaanini mana tʃa hu kamaumah kiʃu?
至今 怎么 不 还 劳动 你
你到现在怎么还不干活？

4. paka 表示"经由"、"通过"等意义，用于方位词或普通名词前，构成介词词组，作状语。例如：

pakawaliaj nu luma? niam ka mamu a rumakat.
经过东边 （助） 家 我们的 那 婆婆（助） 走
那婆婆从我们家东边走过。

anu tajra itajwan kami nikalitʃ tu tamina pakalial.
如果 去 在台湾 我们 乘 （助） 船 经过海

我们如果去台湾，就要乘船过海。

5. paʃi 表示“朝、向”等意义，用于方位词或普通名词前，作状语。例如：

paʃiawtal a niənəŋ tʃinira. 他朝外边看。
朝外边 (助) 看 他

pakaŋala? nu fawahan kaku paʃiawtal a nihiniŋ
经过缝儿 (助) 门 我 向外边 (助) 窥视
tu tau. 我从门缝里向外面窥视别人。
(助) 别人

6. kina 表示“挨着、靠着”，用于方位词前，表示“靠哪一边”，作状语。例如：

kina?ajaw a maru? kamu, iraaj tʃa katəŋil ku
靠前 (助) 坐 你们 在远处 不 听见 (助)
ʃual aku. 你们往前坐，在远处是听不见我的话。
话 我的

kinawali a rumakat. 靠东边走。
向东 (助) 走

kinafəkaŋən a nitəli! 请往上面放！
请往上面 (助) 放

阿眉斯语的介词结构可以后加词缀 -aj，表示过去时、现实的存在或已实现的动作，具有动词的时、体的形态。例如：

itukuʃ-aj ku kaka aku a nikaʃuj.
在山上 (助) 哥哥 我的 (助) 砍柴
我哥哥在山上砍柴。

talalial-aj tu kaku inatʃila a nikalaŋ.
到海边了 (助) 我 昨天 (助) 捉蟹
我昨天去过海边捉蟹。

haniwali-aj kuni a fali。 这风是从东边来的。
从东边来的 这 （助） 风

（十一）叹 词

叹词常常置于句首，表示各种不同的情感，这类词一般同句子成分没有结构上的联系。但有少数叹词，可以放在谓语的主要位置，作为结构上的谓语，这是阿眉斯语叹词的特殊用法。常见的叹词及用法举例说明如下：

1. aʃ 表示惊讶或惊喜。例如：

aʃ! u kiʃu ku nipataɬuaj takuanan a niʃahulu
啊 （助） 你 （助） 代替了 我 （助） 做饭

han? 啊！是你替我做的饭吗？
吗

aʃ! itiniaj ku kafuŋ aku, tʃua kaʃiɬaj!
啊 在这里了（助） 帽子 我的 没 丢

啊！我的帽子原来在这儿，没丢！

2. aix 表示怀疑，难以置信。例如：

aix! pakakakuj kiʃu tuni a pawti han?
啊 抬得动 你 这 （助） 麻袋 吗

啊！你能抬得动这麻袋（的东西）吗？

aix! hamaan ku hatiniaj a ʔaʔatʃaən ʃaw?
啊 做什么用（助） 这样的 （助） 要买的 呢

啊！买这样的东西干什么用呢？

3. irah 表示愿望得到实现、事情得到解决之后松一口气。例如：

irah! iraaj tu tʃinira həməkʃa ʃatʃa kaku。
嘿 来了 （助） 他 高兴 实在 我

啊！他来了，我实在高兴。

irah! awa tu ku nanitʃimuna takuanan.
嘿 没有 (助) (助) 要捣乱 我
嘿！再没有人跟我捣乱了。

4. xəx 表示厌恶或驱赶的意思。例如：

xax! aka pitʃiŋraj takuanan. 嘿！别靠我。
嘿 不要 靠 我

xəx! maʃakatʃanaiʃan kuni a wawa.
咦 令人讨厌 这 (助) 孩子
咦！这个孩子叫人讨厌。

5. aja 表示同情与关切。例如：

aja! malulajaj kiʃu haw, paʃəlaʔ hu itini!
啊呀 累了 你 吧 休息 还 在这里
呀！你累了，在这里休息一会儿吧！

aja! aka tajra iawtal ʃiənawaj anini ku
啊呀 不要 去 在外面 冷了 今天 (助)
rumiʔaɬ. 呀！别到外面去，今天天气可冷了。
天气

6. ana 对眼前出现的险情大为惊愕，有提醒劝止的意思。例如：

ana! mapulin kura nikalitʃaj tu kilaŋ a wawa.
啊 掉下来 那 爬上 (助) 树 (助) 孩子
啊！那孩子爬上树要掉下来啦。

ana! mahafikuɬ nu tuʃia kura wawa.
啊 被撞倒 (助) 汽车 那 孩子
啊！那孩子要被汽车撞倒啦。

7. əx 表示轻蔑、厌恶、愤慨。例如：

əx! aka itini.　　嘿，别在这儿！
嘿 不要 在这里

əx! u nanimaan ku hatiniaj a tamɬaw.
嘿（助）要做什么（助）这样的（助）人
哼！这种人要干什么。

əx! maŋiluʃaj ku faluʧuʔ ira, aka ʃikulən tʃinira.
嘿 丑恶（助）心 他的 不要 理睬 他
嘿！他的心肠坏，别理他。

8. aʧiah 表示赞叹。例如：

aʧiah! taɬa ŋaʔajaj kuni a rumiʔaɬ anini.
啊 太 好了 这（助）天气 今天
啊！今天天气太好啦。

aʧiah! makapahaj kuni a wawa, u nima a
啊 漂亮的 这（助）孩子（助）谁的（助）
wawa tʃinira?　　啊！这孩子真漂亮，他是谁的孩子？
孩子 他

9. watah 表示惊叹。例如：

watah! taʔaŋajaj kuni a kulaŋ maəɬəŋ muətəp
啊 大的 这（助）白菜 足够 十
a tiŋtiŋ.　　啊！这棵白菜真大，足有十斤。
（助）斤

watah! falu a kajʃiŋ ku nikaənan nuni a
啊 八（助）碗（助）吃的 这（助）
tamɬaw.　　啊呀！这个人吃了八碗饭。
人

10. akəɬi 表示惊叹。例如：

akəɬi! ʔalumanaj ku nifutiŋaj a tamɬaw!
啊 人的 (助) 打鱼的 (助) 人
啊！打鱼的人真多。

akəɬi! taʔaŋajaj kuni a kuŋa!
啊 大的 这 (助) 甘薯
啊！这甘薯真大呀！

11. ajuh、anakəx 表示惋惜、哀伤、痛苦。例如：

ajuh! aɬaɬa ku ʔuʔu aku.
哎哟 痛 (助) 脚 我的
哎哟！我的脚好痛呀。

anakəx! u tʃima ku nitəkulaj tu fəkuluh takuanan?
哎哟 (助) 谁 (助) 扔了 (助) 石头 我
哎哟！谁对我扔石头？

12. uj、haj 表示呼唤、应答。例如：

uj! katajni kiʃu! 喂！请你过来！
喂 请来 你

uj! iɬaŋaw, tʃikatʃaw kiʃu han?
喂！ 朋友 卡枣 你 吗
喂！朋友，你是卡枣吗？

haj! tʃikatʃaw kaku. 是，我是卡枣。
是 卡枣 我

叹词在句中处于句首，一般用来强调喜怒哀乐和呼唤、应答的感情色彩，通常使用于对话，使用时往往辅之以手势和面部表情。例如：

əx kuni a matukaaj a tamɬaw!
哼 这 (助) 懒惰的 (助) 人
哼，这个懒汉！（有什么用！）

akəɬi ku ʔaluman nu tamɬaw! 啊呀，人真多！
啊呀 （助） 许多 （助） 人

watah ku paru nuni a rutu, haəminhan ira
啊 （助） 容量 这 （助）兜儿 全装进 它
ku paru nu tʃinaw!
（助） 容量 （助） 笼子
啊！这兜儿真能装，它把笼子里所有的东西都装进去了。

二、句　法

（一）词　组

词组是指实词之间的组合。阿眉斯语实词的组合主要借助助词。根据词与词的结合关系及所表达的意义，可分为并列词组、修饰词组、支配词组、补充词组、同位词组和谓主词组。分述如下：

1.并列词组

两个或几个词构成并列关系，它们之间用连词 a（和）或 a 与宾格形式结合来表示。几个词的并列也可以不用连词。

名词的并列：

kajʃiŋ a tu ʔalapit 碗和筷
碗 和 （助） 筷

tʃiɬal a tu fulaɬ a tu fuʔiʃ
太阳 和 （助） 月亮 和 （助） 星星
太阳、月亮和星星

ŋaʔajəj a ɬatəŋ ku kulaŋ təfuʔ təfiʔ naʃu
好的 （助） 菜 （助） 白菜 笋 扁豆 茄子
kanafitaj.
西红柿
白菜、竹笋、扁豆、茄子、西红柿是好菜。

代词或表示人的名词的并列：

kaku a tʃinira　我和他
我　和　他

tʃikaʃajan a tʃipawti　卡沙彦和宝迪
卡沙彦　和　宝迪

u malawiɬaŋaj tʃikaʃajan a tʃipawti a tʃimaʃaŋ.
(助) 成了朋友　卡沙彦　和　宝迪　(助) 玛桑
卡沙彦、宝迪和玛桑是好朋友。

由指示代词与名词组合的修饰词组的并列：

uni kiraɬum a tura kiraɬum　这块布和那块布
这　布　和　那　布

uja malitəŋaj a tuja kaəmaŋaj 那个老人和那个少年
那　老人　和　那　少年

几个动词、形容词的并列，一般不用连接词：

rumaɬiw makəru　又唱歌又跳舞
唱歌　跳舞

faəluhaj makapahaj　又新又美
新的　美的

niraɬum niʃahulu kaku.　我又挑水又做饭。
挑水　做饭　我

ʔakawaŋaj taʔaŋajaj kuni a kilaŋ.
高的　大的　这　(助) 树
这棵树又高又大。

2. 修饰词组

修饰词组有表示修饰关系和领属关系两类。

（1）修饰关系

两个词构成修饰词组，其中一个是中心词，其他的词是修饰或限定这个中心词的。中心词可以是名词、动词、形容词等。充当修饰限定成分的可以是名词、数词、代词、动词、形容词、副词或副动词等。

①以名词为中心的修饰词组，能作修饰语的有名词、代词、动词、形容词、数词等。修饰语在中心词之前。

修饰成分是简单名词，一般表示物体的材料性质。例如：

kilaŋ a kajakaj　　木桥
木　（助）　桥
fukəluh a lalan　　石路
石　（助）　路
maraɬ a haku　　铁箱
铁　（助）　箱

修饰成分是派生的动名词，有的可直接修饰名词，有的可带相应的宾语，共同修饰名词。例如：

ʃaʃarikuˀən a kiraɬum　　做衣服的布料
要制作衣服（助）　布
tananuman a talaˀal　　装水的葫芦
装水用具（助）　葫芦
ʃapikaʃuj tu kilaŋ a funuʃ　　砍树用的刀
砍柴用的（助）　树　（助）　刀
patəlian tu tiliɬ kuni.　　这是放书的地方。
放置场所（助）书　　这

各语态动词进行体可以修饰名词。主动态动词往往修饰动作行为的施动者；被动态动词修饰动作行为的受动者；处置态动词修饰被处置的对象。例如：

maumahaj a kapah 劳动的小伙子

劳动的 （助） 小伙子

niɬaŋujaj a wawa 游泳的小孩

游泳的（助） 孩子

maʃəti?aj a watʃu 挨打的狗

挨打的（助） 狗

nilətəkan a kilaŋ 砍下的树

砍下 （助） 树

形容词、数词、代词修饰名词，例句均见词类有关部分。

②以动词为中心词，能作修饰语的有副词、副动词、数词、动词等。例如：

inanəŋ a nitiliɬ 积极地学习

积极地（助）学习

ʃakalikiʃa a kumaən 那么快地吃

那么快地（助） 吃

kinatuʃa a ninukaj 回去两次

两次 （助） 回去

动词修饰动词的形式常见于句子里，前面的动词不仅从意义上修饰后面的动词，而且承担了体态的语法功能。例如：

malahakəluŋ a tajra 一块儿去

互相跟随 （助） 去

makalituʃaaj a mapətʃi? 裂开成两个

分成两个了 （助） 分裂

kalikiən a kumaən 快点吃

加快 （助） 吃

③以形容词为中心词，能作修饰语的有副词。例句见词类形容词部分。

（2） 领属关系

两个词构成领属关系，一般是被领属者在前，领属者在后。名词修饰名词，中间用助词 nu，往往表示本质的领属关系。例如：

fanuh nu ʃiri 羊毛 . tʃaʔaŋ nu kilaŋ 树枝
毛 （助） 羊 枝桠 （助） 树

kuaŋ nu kaka 哥哥的火铳
火铳（助） 哥哥

代词修饰名词，用领格形式，放在被修饰的名词后面。例如：

tiliɬ aku 我的书
书 我的

pitiliɬan niam 我们的学校
学校 我们的

tʃukap iʃu 你的鞋
鞋 你的

umah namu 你们的田地
田地 你们的

3.支配词组

及物动词与所涉及的人或事物名词相结合的词组，其次序必须是宾语在动词之后。宾语可以是名词、代词、数词以及名物化的动词、形容词，也可以是名词性的词组。例如：

nipatʃafaj kiʃuanan 跟你做伴儿
做伴儿 你

tʃiʃafawaj tu lima 剩下五（即十五）
剩余 （助） 五

niʔafaŋ tu malitəŋaj 扶老人
扶 （助） 老的

nilətəkaj tuni a taʔaŋajaj kaku。 我砍这棵大的。
砍了 这 （助） 大的 我

4.补充词组

两个词组合在一起，前一个是中心词，后一个是补充说明中心词的，作中心词的一般是动词和形容词。

（1）趋向动词作中心词，后面的补充成分一般由表示方位概念的代词、名词的宾格形式以及介词结构充当，补充说明动作趋向、结果等。例如：

tajni takuanan 来我这儿
来 我

tajra iniaruaruʔan 去村子里
去 村子里

nitʃəmuɬ ta ufaŋ 进那个洞
进 那 洞

一般动词为中心词，后面的补充成分是数词，补充说明动作的次数和数量。例如：

pafəliən alatuʃa 给每人两个
分给 平均二个

niʔatʃa tuʃa a pulu tu fitaʔul 买二十个蛋
买 二 （助） 十 （助） 蛋

maʔuraɬaj kinatʃətʃaj inatʃila。 昨天下了一场雨。
下雨 一场 昨天

（2）以形容词为中心词，mimiŋ 或 mamaŋ 当补语，补充说明事物性质特征的“稍微”程度。例如：

ʔakawaŋaj tu mimiŋ kuni a wawa。
高的 （助） 少 这 （助） 孩子

这个孩子高一点儿。

ʔaŋuŋulaj tu mimiŋ 深一点儿
深的 （助） 少

matajuaj　tu　mamaŋ　　慢一点儿

慢的　（助）　少

5.同位词组

前后两个成分指称同一人或事物，中间一般不用结构助词，有时也用助词 a，常用作句子的主语或宾语。例如：

malawiɬaŋaj　tʃanira　tatulu.　　他们三人是好朋友。

成为朋友了　他们　三人

hintaən　ira　kita　tatuʃa　a　niʃalama.

约请　他　咱们　二人　（助）　玩

他约请咱们两人玩。

u　malikakaaj　kamu　a　lalima　han?

（助）兄弟姐妹　你们　（助）　五人　吗

你们五人是兄弟姐妹吗？

6.谓主词组

谓主词组，形式上是句子，它有谓语、主语两部分，但它包含在更大的句子中和其他词组一样，只具有一个句子成分的作用。例如：

tʃua　ku　kipiŋ　aku　kuni.　　这不是我的上衣。

不是（助）上衣　我的　这

tʃua　ku　ʃəfi　kura，u　pitiliɬan.

不是（助）集会所　那　（助）　学校

那不是集会所，是学校。

uʔəɬəŋan　kiʃu　ku　tajra，tʃa　katajra　ku　tau.

只有　你（助）　去　不　去　（助）别人

只有你去，别人不去。

（二）句　子

1. 语序

阿眉斯语是动词谓语开首占优势的语言，句子的基本结构形式是：谓语动词——主语——宾语。谓语在前，主语和宾语在后。由于它的语法关系是借助助词和限定词放在名词的前面以及动词的体态变化来表示，因此，主语和宾语在句子中的次序不是一成不变的，宾语可以按照习惯和需要放在主语之后，也可以在主语之前，但不能出现在主要动词谓语之前。例如：

nikaŋkaŋ ku wama tu umah. 父亲犁田。
犁田[谓]（助） 父亲[主]（助） 田[宾]

nikaŋkaŋ tu umah ku wama. 父亲犁田。
犁田[谓]（助） 田[宾]（助） 父亲[主]

kumaən ku wawa tu ʔuɬax. 孩子吃糖。
吃[谓] （助）孩子[主]（助） 糖[宾]

kumaən tu ʔuɬax ku wawa. 孩子吃糖。
吃[谓] （助）糖[宾] （助） 孩子[主]

句子含有直接宾语与间接宾语时，它的结构顺序一般是：谓语——主语——间接宾语——直接宾语。例如：

nipakaənaj ku kaka tu kuluŋ tu rəŋuʃ.
喂[谓] （助）哥哥[主]（助）牛[间宾]（助） 草[直宾]
哥哥给牛吃草。

nitiliɬaj ku wawa tu wina tu ʃapatiliɬ.
写信了[谓]（助） 孩子[主]（助） 母亲[间宾]（助） 信[直宾]
孩子给母亲写了信。

被动句和处置句的语序：谓语——施动状语——主语——宾语。动作行为的施动者作状语，用领格形式放在动词谓语之后。动作行为的受动者作主语，用主格形式放在状语之后。宾语以宾格形式放在主语之后。例如：

被动句

mapakaənaj nu kaka ku kuluŋ tu rəŋuʃ.
被吃了[谓] (助) 哥哥[状](助) 牛[主] (助) 草[宾]
牛被哥哥喂草了。

处置句

kaənən nu puʃi ku futiŋ. 猫要把鱼吃了。
把…吃[谓] (助) 猫[状](助) 鱼[主]

ŋitiliɬan nu wawa ku wina tu ʃapatiliɬ.
写了[谓](助) 孩子[状] (助) 母亲[主] (助) 信[宾]
孩子给妈妈写过信了。

着重或突出主语时，可以将主语提到主要动词之前，处于句首的位置。提前的主语不用主格形式表示，而用基本格指示代词，或者用“u＋名词或名词性词组”的判断结构表示。这种“主语——谓语——宾语”的句式，在叙述故事时常有出现。例如：

u wiɬaŋ aku mafutiʔaj tu. 我的朋友已经睡了。
(助) 朋友 我的 睡了 (助)

ura ɬaɬahalaj a umah u nu fiaw niam.
那 广宽的 (助) 田地 (助)(助) 邻居 我们的
那宽广的田地是我们邻居的。

2.句子成分

阿眉斯语的句子成分有主语、谓语、宾语、定语、状语和补语六种。其中主语和谓语是句子中的主要成分，其他是次要成分。

（1）主语

一般由名词和代词充当。在一定场合下，动词、形容词、数词等实词也可以当主语，它们往往是名词化了的。

普通名词当主语，名词前面加主格助词 ku 表示。例如：

mahaɬakaj ku tʃiɬal。　太阳出来了。
出来了 （助） 太阳

niraɬum ku wina。　母亲挑水。
挑水 （助） 母亲

动词词根前加词缀 pi- 或 ka- 构成的抽象名词，往往作主语中心词，表示一种行为、状况、方式等。例如：

ŋaʔaj ku piʔuʃi aku tu tiliɬ iluma？，ira ku
好 （助） 念 我的（助） 书 在家 有 （助）
nipatapalaj takuanan iawtal。
叫喊的 我 在外面
我在家里正念书的时候，外面有人叫我。

ŋaʔaj ku karumakat naira，taɬu ʃəŋiwʃa a
好 （助） 走 他们的 忽然 香味扑鼻地（助）
mahanək naira ku əpah。
被闻到 他们 （助） 酒
他们正走得好好的，突然闻到浓香扑鼻的酒味。

ʃamaanaj ku pikuaŋ na niʔaɬupaj a tamɬaw ʃaw？
怎样的 （助）射击方法 那 打猎的 （助） 人 呢
那猎人是怎样射击的？

代词当主语，人称代词和指示代词都用主格形式表示。表示人的专有名词当主语，则在专有名词前加 tʃi- 。例如：

u iʃiŋ kaku，u ʃiŋʃi tʃinira。
（助）医生 我 （助）先生 他
我是医生，他是教师。

u tamataan iʃu kuni。　这是你的眼镜。
（助） 眼镜 你的 这

u fintaŋ aku kura. 那是我的脸盆。
(助) 脸盆 我的 那
u nu tajwan a tamɬaw tʃikawtaj.
(助)(助) 台湾 (助) 人 高岱
高岱是台湾人。

阿眉斯语表示恭敬谦卑时，一般使用人称代词领格独立式作主语，前加主格助词 ku。例如：

ŋaʔaj hu ku miʃu! 您好！
好 还 (助) 您
nipaʧəmutaj ku nira ipapaʧəm tu futiŋ.
钓鱼 (助) 他 早晨 (助) 鱼
他早晨去钓鱼了。
mapiliʔaj ku maku a kumaən tu titi nu ʃiri.
不喜欢了 (助) 我 (助) 吃 (助) 肉 (助) 羊
我不喜欢吃羊肉。

形容词作主语，一般是进行体。例如：

tʃima ku ʔakawaŋaj namu? 你们谁是高个儿？
谁 (助) 高的 你们的

ŋaʔaj a kaənən ku kuəʃanaj, tʃa kaŋaʔaj a
好 (助) 吃 (助) 甜的 不 好 (助)
kaənən ku ʔaʧiʧimaj. 甜的好吃，酸的不好吃。
吃 (助) 酸的

作主语的动词一般是进行体。主动态、被动态和处置态动词的进行体在一定条件下可以代替与之相应的名词中心词，作表示具体事物的名词使用。例如：

u tʃima ku iraaj ʃaw? 谁来了呢?
(助) 谁 (助) 来的(人) 呢

u maan ku niʔatʃaan iʃu? 你正买什么?
(助) 什么 (助) 买的(东西) 你的

tʃimajaw ku maʃətiʔaj nipawti。 玛跃是被宝迪打的。
玛跃 (助) 被打的(人) 宝迪

ninukajaj tu ku maumahaj a tu niʔaɬupaj a
回来了 (助) (助) 劳动的(人) (助)(助) 打猎的(人) (助)
maəmin。 劳动的和打猎的都回来了。
全部

部分重叠的数词作主语，通常指称人数。例如：

u iwatan kura papituaj。 那七个人是布嫩人。
(助) 布嫩 那 七个人

patiamaj ku tatuluaj, iʃiŋ ku tatuʃaaj。
商人 (助) 三个人 医生 (助) 两个人
三个商人，两个医生。

并列词组作主语。例如：

malitəŋaj tu ku wama a tu wina。
老了 (助)(助) 父亲 和 (助) 母亲
父亲和母亲老了。

u ŋaʔajaj a kilaŋ ku tiləfəʃ fiɬəŋal tʃaləŋ
(助) 好的 (助) 木头 (助) 榆树 杉树 松树
a maəmin ʃapiʃalumaʔ。
(助) 全部 建房用料
榆树、杉树、松树等建房用料都是好木材。

（2）谓语 可分为简单谓语和复杂谓语两种。

①简单谓语

谓语成分是由一个中心词，或者一个中心词及其它的附加语（宾语、定语、状语、补语）组成的词组。中心词可以是名词、数词、形容词、动词、副词和感叹词。副词和感叹词作句子谓语是阿眉斯语的特殊形式。例如：

maumahaj tʃiwama. 父亲劳动。
劳动了 父亲

ʔakawaŋaj kuni a kilaŋ. 这棵树高。
高的 这（助） 树

ʃarumiʔaɬʃa a matajal tʃinira itira ta umah.
整天地 （助） 忙 他 在那里 那 田
他整天在那块田地里忙着。

pakaka ku ŋaʔaj ira. 他特别好。
特别 （助） 好 他的

atʃah ku ʃanəŋʃəŋ nipanaj.
啊 （助） 漂亮 巴奈的
巴奈的漂亮是无法形容的。

②复杂谓语

谓语成分有两个以上的动词，这些动词是通过不同结构关系结合起来的。它们大体有下面三种结构形式：

几个谓语动词以动作的先后次序出现。

nikalitʃ kura tamɬaw tu tuʃia tajra ipuʃuŋ a
乘坐 那 人 （助）汽车 去 在台东（助）
niʃalama. 那人乘汽车去台东玩。
玩

tʃitafu tu paluaɬ tʃanira nikilim tu tʃiɬal a
带干粮（助） 出发 他们 找 （助） 太阳 和
tu fulaɬ. 他们带着干粮出发，去寻找太阳和月亮。
（助） 月亮

tʃəfuŋən ira iɬaŋah kuni a nitukaɬan a futiŋ a
装进 他 在锅里 这 （助）开膛的 （助） 鱼（助）

nitaŋtaŋ. 他把开膛的鱼放进锅里煮。
煮

几个动词，不是按照动作的先后次序罗列，而是以并列结构关系出现。

niʃahulu niʃariku? niraɬum kaku anini.
做饭 做衣服 挑水 我 今天

我今天做饭、做衣服、挑水。

tuja kiluma?an a rumi?aɬ, ʃarumi?aɬ ʃalafiiʃa
那 丰收节 （助） 日子 整天 整夜

rumaɬiw makəru kumaən tu əpah ku nu ?amiʃ.
唱歌 跳舞 吃 （助） 酒（助）（助）阿眉斯

丰收节那天，阿眉斯人昼夜不停地唱歌、跳舞、喝酒。

连用的两个动词并不属于同一个主语，上一个动词的动作受动者，在意念上是下一个动词的施动者。

ni?afaŋaj kuja parakataj tuja malitəŋaj a
扶上了 那 司机 那 老人 （助）

nikalitʃ tu tuʃia. 那个司机扶那位老人上车。
坐 （助） 汽车

nikəriɬ tʃinira tuja ?alumanaj a tamɬaw
引导 他 那 许多的 （助） 人

ni?araw tu umah. 他领着许多人去看地。
去看 （助） 地

③判断谓语

判断谓语是由名词或名词性词组前加判断助词 u 构成的，表示强调与确指。例见“助词”有关部分。

（3）宾语

凡是名词或名词性词组均可作宾语，前面加宾格助词 tu 或代词宾格形式表示。宾语在动词之后，主要表示动作行为的受动者。例如：

nikawitaj ku wama tu tafukuɬ. 父亲织鱼网。
织 （助） 父亲 （助） 鱼网

niparakataj tʃifutuŋ tu tamina. 福东驾船。
驾驶 福东 （助） 船

kumaən ku niʔaɬupaj tu titi nu fafuj.
吃 （助） 猎人 （助） 肉 （助） 野猪
猎人吃野猪肉。

代词作受动宾语用宾格形式。例如：

niʔatʃa kaku tuni. 我买这个。
买 我 这

maulahaj tʃinira kiʃuanan. 他喜欢你。
喜欢 他 你

此外，句子中的宾语成分还可以表示以下意义：
①表示动作行为的涉及对象。

ʃumual tʃiwina tʃiʃafaan. 母亲对妹妹说话。
说 母亲 妹妹

aka latiʔil tu wawa nu fiaw ita.
不要 吵架 （助） 孩子 （助） 邻居 咱们
不要跟咱们邻居的孩子吵架。

②表示比较的对象。

iɬahiaj ku ŋaʔaj nu luʃaj anini a mihətʃaan
稍好 （助） 好 （助） 庄稼 今 （助） 年

tu imamihətʃaaj. 今年的庄稼比去年好一些。
(助) 去年的

kahəmawaj kuni a majmaj tura majmaj.
轻的 这 (助) 鸭子 那 鸭子
这只鸭子比那只鸭子轻。

表示使役、给予意义的主动态动词，如给、教、借、还等要求有两个宾语。它们在句子中的结构次序是间接宾语（指人）在前，直接宾语在后，间接宾语可以超越主语之前，直接放在主要动词之后，但直接宾语的位置只能放在主语之后，它们次序的限定是严格的。例如：

nipafəli kaku tʃiniraan tu fita?ul. 或 nipafəli
给 我 他 (助) 蛋 给
tʃiniraan kaku tu fita?ul. 我给他蛋。
他 我 (助) 蛋

patikul kaku tura kapah tu pajtʃi. 或 patikul
还 我 那 小伙子 (助) 钱 还
tura kapah kaku tu pajtʃi.
那 小伙子 我 (助) 钱
我还给那小伙子钱。

凡带有双宾语的句子，在阿眉斯语里习惯上用处置态形式表达，间接宾语受动者变成处置主语，施动者变成施动状语。例如：

pafəliən aku tʃinira tu fita?ul. 我把蛋给他。
把…给 我 他 (助) 蛋
nipafəlian aku tʃinira tu fita?ul. 我把蛋给他了。
把…给了 我 他 (助) 蛋

（4）定语

定语是修饰主语、宾语或名词性判断谓语的，名词、代词、形容词、动词以及词组都能作定语。

名词作定语，表示领属关系，名词前加领格助词 nu；表示修饰关系，名词后面加修饰助词 a。人称代词和表示人的专有名词作领属性定语用领格形式。例如：

fujfuj ira kuni. （领属性定语）这是她的飘带。
飘带 她的 这

itiniaj ku əkim a ʃafawah. （修饰性定语）
在这里了（助）金子（助） 钥匙
金钥匙在这里。

nikilim tʃinira tu funuʃ nilinamaj.（领属性定语）
找 他 （助） 大刀 利那麦
他找利那麦的大刀。

指示代词作定语，其变格形态必须与它后面所限定的名词或名词性词组在句子中的语法功能一致。名词或名词性词组充当主语、宾语或领属性定语，限定的指示代词分别用主格、宾格或领格形式。如果名词或名词性词组充当提前主语或谓语，那么，限定的指示代词则用基本格形式。例如：

malalifətaj kura tatuʃaaj a niʔanip.
比赛 那 两人 （助） 插秧
那两个人比赛插秧。

nikilim tʃinira tura wawa. 他找那个孩子。
找 他 那 孩子

pakakaaj ku ʔakawaŋ nura tukuʃ. 那座山特别高。
特别 （助） 高度 那 山

uja faəluhaj a kuliʃiw u nima kia?
那 新的 （助）自行车 （助）谁的 呢

那辆新自行车是谁的呢？

数词、动词、形容词及其词组作定语，后面都带结构助词 a。

（5）状语

状语是修饰动词、形容词谓语的成分。作状语的主要有副词、副动词、形容词以及表示时间与地点的介词结构。状语的位置一般在中心词之前，也有在中心词之后的，有的根据习惯与需要可以在中心词的前或后。

副词、副动词作状语，例句见“副词”、“副动词”有关部分。

形容词作状语，有两种不同的形态：一是形容词词根后加-aj，表示动作行为所具有的性状、程度、方式等；一是形容词词根后加 -ən，除表示动作行为的性状、程度、方式外，还强调处置语气。例如：

kalikiaj a niʔiwaʃ kiʃu tu tamina。
快了 （助） 划 你 （助） 船
你划船划得快。

kalikiən a niʔiwaʃ ku miʃu, tajra kita itənuk
加快 （助） 划 （助） 您 去 咱们 在中央
nu lial！ 您快点划！咱们到海中央去！
（助） 海

时间与地点状语大体有下面几种情况：

① 泛指动作行为的时间与场所，在时、地名词前加介词 i，构成介词结构，作状语，位置可在句首或句末。例如：

iɬaɬaja makapahaj ku fulaɬ。 昨晚月亮很美。
在昨晚 漂亮 （助） 月亮

iraaj ku lial iʔaʔajaw nu niaruʔ。村子前面有海。
有了 （助） 海 在前面 （助） 村子

② 特指某个具体的时间与场所存在或出现某个事物或动作行为时，在时、地名词前加宾格指示代词或者用“itira ta…”的结构形式表示。例如：

tuja piʃalilaman tu umah a rumiʔaɬ, tajra
那 分 (助) 田 (助) 日子 去

iumah tʃanira a nifakətʃiw tu umah.
在田里 他们 (助) 丈量 (助) 田

在分田的日子里，他们去丈量土地。

itira ta niaruʔ niam pituaj a puluʔ ku lumaʔ.
在那里 那 村子 我们的 七 (助) 十 (助) 家

在我们那个村子里，有七十户人家。

③ 提示、强调时间，往往在时间词前加判断助词 u。例如：

u rumiʔaɬ nitapiɬ tu tilu tʃanira, u ɬaɬaja
(助) 白天 补 (助) 拖网 他们 (助) 晚上

nifutiŋ tʃanira.
打鱼 他们

他们白天补拖网，晚上去打鱼。

u rumiʔamiʔaɬ talatukuʃ a nikilaŋ tʃinira.
(助) 天 天 到山上 (助) 砍树 他

他天天上山砍树。

表示时地起讫、经由等意义的介词结构作状语，例见词类“介词”部分。

(6) 补语

补语是动词后面的句子成分。它通常用于补充说明动作行为的原因、目的，凭借的东西，或者涉及的事物的数量等。补语也可以在形容词之后，用于补充说明事物性质、特征表现的程度。

充当补语的有名词、代词、数词、形容词以及介词结构。

名词和名词性词组当补语，在形式上同宾语一样，前面加助词 tu，但表达的意义却不相同：

① 表示动作的原因和目的。

maʃuəʃuaj ku kuluŋ niam tu kakumaənan
胖了 （助） 牛 我们的（助） 吃了

ira tu kuəŋəlaj a rəŋuʃ.
它 （助） 细嫩的 （助）青草

我们的牛因为吃了细嫩的青草而肥壮起来了。

aɬaɬaaj ku fuŋuh ira tu mapatʃiɬalaj.
痛了 （助） 头 他的（助） 被日晒了

他的头被太阳晒痛了。

marariɬaj a ʃinuət tʃinira tuni katʃaluhan ira
经常 （助）出汗 他 这 着急 他

tuni a ɬəmak. 他经常为这件事急得出汗。
这 （助） 事情

② 说明动作行为凭借的东西。

ʃifinən ira kuni a ətu a tu ʔaxənan tu
擦拭 他 这 （助）桌子 和（助） 椅子 （助）

ʃaʃifin. 他用毛巾把这张桌子和椅子擦了擦。
毛巾

nipatajan na niʔaɬupaj ka lukəɬaw tu kuaŋ.
把…打死了 那 猎人 那 豹子 （助） 枪

那猎人用枪把那只豹子打死了。

介词结构充当补语，一般说明趋向动作的地点。例如：

tahira ilumaʔ niam anutʃila.
到达 在家 我们 明天

明天到我们的家。

paʃitira tʃinira ta wama ira a tʃumikaj.
向那里 他 那 父亲 他的（助）跑
他朝着他父亲那里跑。

maraajaj ku luma? ira tuja ?alu.
远了 （助） 家 他的 那 河
他家离那条河很远。

表示动作行为涉及的事物的数量的补语，用修饰词组形式，放在动词之后。例如：

pakəritən kaku tu titi mu ɬiuŋ tu lima a
割给 我 （助） 肉 （助） 猪 （助） 五 （助）
tiŋtiŋ. 给我割五斤猪肉。
斤

ni?aʧa kaku tu fita?ul lima a tiŋtiŋ.
买 我 （助） 蛋 五 （助） 斤
我买五斤蛋。

形容词的补语，用"…tu mamaŋ(或 mimiŋ)"的格式表示，说明事物性质特征的程度。例如：

?atəkakaj tu mamaŋ ku ?aʧa na riku?.
贵的 （助） 少 （助） 价钱 那 衣服
那件衣服有点贵。

?aʧiʧimaj tu mamaŋ kura lupaʃ.
酸的 （助） 少 那 桃子
那桃子有点酸。

（三）句子分类

1. 按结构分

阿眉斯语的句子，按结构可分为单句和复句两类。

（1）单句

单句是由一个独立的谓主结构构成的句子。上面句子成分所举的例句，基本上是包括主谓两部分完整的单句。

依靠一定的语言条件，句子的某些成分也可以省略。这些省略某些句子成分的单句包括：

① 省略句

省略主语

malatʃafaj tajra iumah a maumah.
一块 去 在田里（助） 劳动
（咱们）一块去田里劳动。

ʃamanmanmanən a rumakat! （您）走路小心！
小心 （助） 走

省略谓语

itʃuaaj a ɬaɬəmak kiʃu ʃaw?
在哪儿（助） 工作 你 呢
你在哪儿工作呢？

ipuʃuŋaj kaku. 我在台东（工作）。
在台东 我

iʃakatʃuaaj ku kuəʃanaj nuni a naŋəʃ?
哪一个 （助） 甜的 这 （助） 芒果
哪一个芒果甜？

uni a naŋəʃ. 这个芒果（甜）。
这（助）芒果

省略宾语

kumaən tu əpah kiʃu han? 你喝酒吗？
吃 （助） 酒 你 吗

tʃua kakumaən kaku.　　　我不喝（酒）。
不　　　吃　　　我

mafanaʔaj kiʃu tu ʃual nu ʔamiʃ han?
懂了　　　你　（助）话　（助）阿眉斯　吗
你懂阿眉斯话吗？

mafanaʔaj kaku.　　我懂（阿眉斯话）。
懂了　　　我

同时省略几种成分的

nanitʃuaaj ku wawa iʃu a ninukaj?
从哪儿　（助）孩子　你的（助）　回去
你的孩子是从哪儿回去的？

nanikiwitaj.　　　（我的孩子）是从奇伟特（回去的）。
从奇伟特

pafatʃaʔ tu tʃətʃaj a rikuʔ pinaaj a pajtʃi
给洗　（助）　一　（助）衣服　几　（助）　钱

ʃaw?　　　洗一件衣服多少钱呢？
呢

tulu a pajtʃi.　　　（洗一件衣服）三角。
三（助）　角

② 无主句

叙述自然现象的，可用无主句。例如：

maʔuraɬaj anini.　　今天下雨了。
下雨了　　今天

tʃituʔəmaj ikakarajan.　　天上有云。
有云　　　在天上

mafaliaj tu.　　　刮风了。
刮风了（助）

表示命令和禁止的。例如：

aka pitamaku itini! 禁止在此吸烟!
不要 吸烟 在这里

pipataj tura lukəɬaw! 打死那只豹子!
打死 那 豹子

kamaru?! 请坐!
请坐

③ 独词句

一个词单独构成句子，常见的有下述几种：

呼语

amaaw! 爸爸! inaaw! 妈妈!

uwajaw! 小子! （老人对男孩子的昵称）

表示喜悦、感叹、惊奇、痛苦等各种情绪的

aʧiah! （表示惊喜赞叹） aja! （表示同情备至）
啊 呀

əx! （表示厌恶至极） anakəx! （表示疼痛难忍）
呸 哎 哟

tuʃia! 车! hikuki! 飞机!

（2）复句

复句是由两个或两个以上的单句构成的。复句的构成有的靠连词或有关联作用的副词、语气词作分句的连接成分；有的不用任何词语的连接成分，而是靠意念。

阿眉斯语的复句根据分句与分句的结合关系和所表示的语气可分联合复句和主从复句。

① 联合复句

联合复句由意义上并列关系的分句组成，各分句的地位是同等的。分句的关系主要有并列、选择、连贯和递进等几种。

并列关系

maumah ku fafahian, niʔaɬup ku faʔinajan.
耕田 (助) 女人 打猎 (助) 男人

女人耕田，男人打猎。

tajra tʃinira ipuʃuŋ, tajra kaku itajpak.
去 他 在台东 去 我 在台北

他去台东，我去台北。

tʃitatuj tʃiəmi tu pitaw a tu funuʃ, niʔafalaŋ
提 阿麦 (助) 锄头 和 (助) 刀子 抱

tu maʔitʃaŋaj a fulaɬ kaku a tʃimaʃaŋ.
(助) 干的 (助) 草 我 (助) 玛桑

阿麦提着锄头和刀子，我和玛桑抱着干草。

选择关系

一般用"anutʃa（或者）"表示。例如：

tajra kaku anutʃa tajra kiʃu? 我去或者你去？
去 我 或者 去 你

taʔaŋajaj ku kuluŋ anutʃa taʔaŋajaj ku əfa?
大的 (助) 牛 或者 大的 (助) 马

牛大还是马大？

连贯关系

几个分句按照时间先后陈述连贯性的事件。例如：

tuʔəman tu ku rumiʔaɬ, kəriɬən tu nira kami
黑 (助) (助) 天 带领 (助) 他 我们

tajra a niala tu ɬipuŋ nu raruhuɬ.
去 (助) 取 (助) 窝 (助) 黄蜂

天黑了，他带着我们去取黄蜂窝。

maharək a nitəŋil tu ʃual nifaki kuja kaəmaŋaj,
完毕 (助) 听 (助) 话 爷爷的 那 少年

taŋʃulhan naira a nipaɬaŋ kuja malitəŋaj a
就马上 他们（助） 帮忙 那 老人 （助）
ɬaɬəmak。
做事
少年听完爷爷的话，就马上去帮老人做事情。

递进关系

一般用关联副词 hu（还）、atʃa（又）表示。例如：

nikapuʔian ira kaku, niʃətiʔan atʃa ira kiʃu
把…骂了 他 我 他…打了 又 他 你
tu ʔunutʃ。 他把我骂了，又用扁担把你打了。
（助）扁担

tajra kami tatulu ipuʃuŋ, tajra hu kaku
去 我们 三人 在台东 去 又 我
itajpak。 我们三人去台东，我又去台北。
在台北

有的递进关系用"tʃua ku…，u…"（不是…，而是…）句式表示。例如：

tʃua ku kənaw, u kutʃaj kuni。
不是（助） 葱 （助）韭菜 这
不是葱，这是韭菜。

tʃua ku malitəŋaj a puʃi, u mimiŋaj a
不是（助） 老的 （助）猫 （助） 小的 （助）
lukəɬaw kura。 不是老猫，那是只小豹。
豹 那

② 主从复句

主从复句由在意义上有主从关系的分句组成。一般从句在前，主句在后。从句与主句之间的关系主要有以下几种：

转折关系

通常用关联词 kawra(可是)表示,有时用语气助词 i 连接。例如:

taʔaŋajaj ku fali anini i, tʃa kaʃiənaw ku
大了 (助) 风 今天 (助) 不 冷 (助)
rumiʔaɬ. 今天风大,可是天气不冷。
天气

ʃapiʔatʃaaw aku tuni a rikuʔ, kawra tʃua
想买 我 这 (助) 衣服 可是 不
kaəɬəŋ ku pajtʃi aku.
够 (助) 钱 我的
我想买这件衣服,可是我的钱不够。

maŋiriwaj ku tirəŋ nuni a tamɬaw, kawra
瘦的 (助) 身体 这 (助) 人 可是
awaaj ku aɬaɬa ira.
没有了 (助) 病 他的
这个人虽然瘦,可是没有病。

因果关系

用关联词"ʃamaanən…, ʃalaw…(因为…, 所以…)"表示,通常只在主句前加 ʃalaw,有时主句在前,从句在后。例如:

ʃamaanən tajraaj kiʃu, ʃalaw tajra kaku.
因为 去了 你 所以 去 我
因为你去了,所以我要去。

mararawaj ku falutʃuʔ iʃu, ʃalaw awa ku nitəŋilaj
错了 (助) 心 你的 所以 没有 (助) 听的
tu ʃual iʃu.
(助) 话 你的

（因为）你的想法不对，所以没人听你的话。

takupən nuja wawa ku wama ira, nipafəli tu
赶上 那 孩子（助）父亲 他的 给 （助）

ʃauŋ, ʃamaanən taraəta?aj tu ku ?uraɬ.
伞 因为 掉下来 （助）（助） 雨

那孩子追上父亲，把伞给他，因为下雨了。

因果关系复句的另一种结构形式，是由及物动词词根及其他动词、形容词等词根分别前加 ʃakapi-、ʃaka- 组成结果分句，施动者用领格形式。例如：

makənaaj nuja puʃi ira ku futiŋ aku,
被吃了 那 猫 他的（助） 鱼 我的

ʃakapiʃəti? aku tuja puʃi ira.
所以打 我的 那 猫 他的

我的鱼被他那只猫吃了，所以我打他的猫。

ma?uraɬaj inatʃila, ʃakaʃiənaw nu rumi?aɬ anini.
下雨了 昨天 所以冷 （助） 天气 今天

昨天下雨了，所以今天天气冷。

假设关系

通常用 anu（如果）放在从句前面表示假设。例如：

anu tʃirumi?aɬ kiʃu, tajni takuanan a niʃalama.
如果 有时间 你 来 我 （助） 玩

如果你有时间，来我这儿玩。

anu ʃakakumaənaw iʃu tu maan, paʃualən
假如 想吃 你（助） 什么 告诉

kaku. 如果你想吃什么，请告诉我。
我

anu ira ku kafukilan iʃu, liʧajən ku ʃiŋʃi
如果 有（助） 不懂的地方 你的 问 （助） 先生

namu。 如有不懂的问题，就问问你们的先生。
你们

2. 按语气分

按句子的语气，可分为陈述句、疑问句、祈使句和感叹句。

（1）陈述句 用来陈述一件事情，有肯定陈述和否定陈述两种句子。表示否定的陈述句，要加否定副词 tʃua（或 tʃa）。例如：

肯定陈述句

futuɬ tʃinira。 他是雅美人。
雅美人 他

niʃaluma^ʔaj tu kami。 我们已经盖好房子了。
盖房子了 （助）我们

kuəʃanaj ku naŋəʃ nipanaj。 巴奈的芒果甜。
甜的 （助） 芒果 巴奈的

否定陈述句

tʃua ku futuɬ tʃinira。 他不是雅美人。
不是 （助）雅美人 他

tʃa katajra kaku itukuṭukuʃan。 我不去山上。
不 去 我 在山上

（2）疑问句 用来提出问题的，通常用疑问代词、疑问助词等表示疑问语气，疑问句的语调是上升的。例如：

特指问

tʃima ku ʃiŋʃi iʃu ʃaw？ 你的老师是谁呢？
谁 （助） 先生 你的 呢

u maan kuni？ 这是什么？
（助）什么 这

papinaaj ku wawa nikatʃaw?
几个 （助） 孩子 卡查乌
卡查乌有几个小孩？

talatʃua tʃinira hukini? 他要到哪儿呢？
到哪儿 他 呢

是非问

tʃitamih kiʃu han? 你是达美赫吗？
达美赫 你 吗

nifutiŋ tʃinira anutʃila han? 他明天去打鱼吗？
打鱼 他 明天 吗

选择问

tʃiəmi kiʃu anutʃa tʃitamih ʃaw?
阿麦 你 或者 达美赫 呢
你是阿麦还是达美赫呢？

u lupaʃ anutʃa u kiŋkiŋ ku kakaənən iʃu
（助）桃子 或者 （助） 龙眼 （助） 要吃 你的
ʃaw? 你是吃桃子，还是吃龙眼？
呢

ŋaʔajaj tu ku futiʔ iʃu iɬaɬaja haw?
好的 （助）（助） 睡眠 你的 昨夜 呢
你昨晚睡得好不好呢？

（3）祈使句 用来表示命令、请求、禁止和劝阻等意义的，通常有下面几种类型：

一般用命令式动词表示命令、请求。例如：

pinukaj! 回去！
回去

kamaruʔ itini! 请坐这儿！
请坐下 在这里

用动词处置态未完成体表示命令。例如：

ʃəti?ən ku fuŋuh ira！　　打他脑袋！
打　（助）头　他的

alaən kura pitaw！　　拿来那把锄头！
拿来　那　锄头

表示商请、问候对方的祈使句，一般用领格独立式人称代词作主语。例如：

pitamaku ku miʃu！　　您吸烟吧！
请吸烟　（助）您

ŋa?aj hu ku nira！　　他还好吧！
好　还（助）他

表示禁止的祈使句，一般用副词 aka 放在前面。例如：

aka katajra！　　不要去！
不要　去

aka pinanum itira！　　不要在那儿喝水！
不要　喝水　在那儿

（4）感叹句　用来表示比较强烈的感情的，通常有下面几种结构形式：

用感叹词表示。例如：

atʃiah！　（太美啦！）　　əx！　（太讨厌啦！）
啊　　　　　　　　　　　呸

用词或词组表示。例如：

hajɬa！　行啊！　　ŋa?ajaj a təŋilən！　多动听！
行　　　　　　　　好的　（助）听

makapahaj a wawa！
漂亮的　（助）孩子
多漂亮的小孩儿！

用陈述句前加感叹词表示。例如：

akəɬi, taʔaŋajaj kuni a futiŋ!　　啊，这条鱼真大！
啊　　大的　　这（助）鱼

anakəx, aɬaɬaaj ku mata aku!
哎哟　　痛了　（助）眼睛　我的
哎哟，我的眼睛真痛啊！

感叹词放在句首作谓语，表示极其强烈的感情色彩。例如：

akəɬi　ku　taʔaŋaj　nuni　a　futiŋ!
啊　（助）　大　　这（助）　鱼
啊，这条鱼那么大呀！

əx　kura　karatʃatʃiawaj　a　kajiŋ!
呸　　那　　饶舌的　　（助）姑娘
呸，那个饶舌姑娘真讨厌！

词 汇 附 录

天	kakarajan
太阳	tʃiɬal
月亮	fulaɬ
星星	fuʔiʃ
雷	kakələŋ
云	tuʔəm
风	fali
雨	ʔuraɬ
水	nanum
泉水	nəmnəm
泡沫	fulaŋ
冰	ʃuəɬa
雾	tʃarapuŋ
露水	ʔuʔul
	ʔarəʃiŋ
地、土	ʃəra
田地	umah
河	ʔalu
海	lial
池塘	fanaw
井	təfun
沟	kali
	tʃiʔəʧiʔ
水田	pananuman
旱地	haɬhaɬ
平原	ɬafɬaf
泥	ʃutaʔ
山洞	ɬihif
窟窿	ufaŋ
金子	əkim
银子	pajʃu
铜	fuɬawan
钢	əkəŋ
锡	aʃi
铁	maraɬ
石头	fukəluh
沙子	tafuk
尘土	tahəfuɬ
木炭	hafəl
火	namal
烟	ʔaʧəfəl
东	wali

西	ətip	五月	lima fulaɬ
南	timul	六月	ənəm fulaɬ
北	ʔamiʃ	七月	pitu fulaɬ
前	ʔaʔajaw	八月	falu fulaɬ
后	aikur	九月	ʃiwa fulaɬ
左	kawili	十月	muətəp fulaɬ
右	kawanan	十一月	tʃətʃaj kuʃafaw nu fulaɬ
旁边	tatihi		
上面	kafəkaŋ	十二月	tuʃa ku ʃafaw nu fulaɬ
下面	kalaənu		
里屋、里面	lalumaʔ	天	rumiʔaɬ
	awmaʔ	今天	anini
外面	paputal	昨天	inatʃila
	awtal	前天	inatʃiila
底层（里面）	kəmuɬ	明天	anutʃila
年、岁	mihətʃaan	白天	rumiʔaɬ
今年	anini mihətʃaan	早晨	papatʃəm
去年	imamihətʃaan	中午	kalahukan təṇuk nu rumiʔaɬ
明年	anumamihətʃa		
春	laluuɬ	夜晚	lafii
夏	tʃaŋlah	今晚	anuɬaɬaja
秋	farawfawan	昨晚	iɬaɬaja
冬	tipuʃan	现在	anuhatini
正月	pafiluŋan	从前、古时候	itia hu
二月	tuʃa fulaɬ		
三月	tulu fulaɬ	今后	nanuanini
四月	ʃəpat fulaɬ	牛	kuluŋ

水牛 takiŋkiŋaj ŋui?
黄牛 taɬakuluŋaj
马 əfa
家猪 ɬiuŋ
野猪 fafuj
羊 ʃiri
狗 waʧu
猫 puʃi
兔 takulil
熊 tumaj
豹 lukəɬaw
猴子 lutuŋ
麂 mantʃəl
野鼠 kulafaw
穿山甲 ?aləm
松鼠 ʃufur
老鼠 ?əɬu
鸡 kuku?
公鸡 talaŋawan
母鸡 tawinaan a kuku?
鸭、鹅 majmaj
鸽子 tupi
雏 tuluk
鸟 ?ajam
鹰 liɬəp

乌鸦 palaŋ ?anəkak
喜鹊 talalafaʧaj
翡翠鸟 tʃiwiŋ
斑鸠 tupi
燕子 fatatu?uŋaj
麻雀 faʧaʧili ?aliʧaj
蝙蝠 faɬaɬaki
蝴蝶 faɬaɬaki
青蛙 kuwiŋ
田鸡 takura?aj
鱼 futiŋ
海鳗 ruak
螺蛳 tuku
龟 xixaw
鳖 ?ənip
螃蟹 kalaŋ
虾 ?afar
蛇 ?unər
萤火虫 ?alupajnaj
黄蜂 raruhuɬ
蜻蜓 faʧaʧiɬu?
蟋蟀 fataərir fatakinaj
螳螂 faʧaʧiɬalaj
蝗虫 riri?

蚂蚁	kakunah
蜈蚣	rarikah
蜘蛛	falalutuŋaj
臭虫	faŋaw
跳蚤	ʔatiməla
虱子（人身上）	tuməʃ
虱子	kutu
苍蝇	lalaŋaw
蚊子	likəʃ
蚯蚓	ʔarikak
水蛭	ɬaɬintaʔ
	wiɬi
蛆	tʃaʧupi
虫	fau
蛋	fitaul
翅膀	ʃapikpik
毛	fanuh
爪	kanuuʃ
蹄	ʃakəʧih
	ʃakəʧuh
角	waʔa
尾巴	wikul
鸡冠	ʔaɬipiŋ
鳃	ʃiŋaraʔ
鳞	tʃihap
树	kilaŋ
桧树	ʔarawaj
松树	tʃaləŋ
杉树	fiɬəŋal
榕树	tʃalamaj
	ʔukəʃaj
竹子	ʔaul
刺竹	fitunaj
紫竹	təkəʃ
竹笋	təfuʔ
稻子	panaj
高粱	faliʃan
玉米	ʔariraj
甘薯	kuŋa
小米	lamlu
芋头	tali
甘蔗	təfuʃ
花生	kuɬaʃiŋ
芝麻	ɬaŋka
棉花	takumuɬ
苎麻	kəliw
豆子	raʔraʔ
绿豆	naniwatʃ
扁豆	təfiʔ
	kakitan
树豆	fataʔan
南瓜	tʃiak
葫芦	tutuʔ
冬瓜	taŋkuj

茄子	naʃu
蔬菜	ɬatəŋ
白菜	kulaŋ
苋菜	ʃinaʔuʃalaj
	kalipaŋ
	katufuraj
萝卜	ʃajtaw
葱	kənaw
蒜	ʃuana
姜	katʃipaʔaj
辣椒	ʔaɬiam
小辣椒	liŋkiw
果子	hətʃi
桔子	ʔaʃiru
桃子	lupaʃ
菠萝	talatʃaj
柿子	ʔalupal
芒果	naŋəʃ
香蕉、芭蕉	pawli
槟榔	ʔitʃəp
柚子	kamuraw
椰子	ʔafinuŋ
烟草	tamaku
草	taluɬ
青草	rəŋuʃ
茅草	əliʔ
鬼茅	nalitiʔ
稻草	ʔaʃiʃiw
种子	ʃapaluma
根	lamit
茎	ɬamat
叶	papah
树枝	tʃaʔaŋ
芽	ləŋaw
嫩叶、梗	tafəɬuʔ
核	paʔənu
花蕾	falu
穗	puni
刺	tʃəka
身体	tirəŋ
头	fuŋuh
辫子	ʔupir
额头	ʔatuŋul
前额	taŋal
头发	fukəʃ
脑髓	punuʔ
脸	lawaj
眉毛	kalaw
眼睛	mata
眼泪	luʃaʔ
鼻子	ŋuʃuʔ
耳朵	taŋila
嘴	ŋujuʃ
嘴唇	filfil

牙齿	waɬiʃ	肝	ʔataj
舌头	ʃəma	肺	falaʔ
胡子	ŋiʃŋiʃ	胆	tiraʔ
脖子	liʔəl	膀胱	fəʃu
喉咙	takulaw	汗	ʃinuət
肩膀	ʔafala	汗毛	fanuh
手	kajam	鼻涕	ɬiŋət
胳膊	fanaŋalan	痰	tiluhu
手指	taruɬuʔ	唾沫	ʃupaʔ
指甲	kanuuʃ	口水	ŋalaj
胸脯	faluhaŋ	奶	haʧul
脊背	kulul	粪	taʔi
乳房	tʃuʧu	尿	iʃiʔ
肚子	tiaɬ	病、痛	aɬaɬa
肚脐	puna	疮	kaliwatəʃ
腰	tatələʧan	头疮	puʧuʔ
脚	ʔuʔu	脓	fənaʔ
腿骨	uɬaʃ	天花	kəfiŋ
膝盖	turuʃ	疟疾	maliəʃ
腋下	kakiriʔan	人	tamɬaw
皮肤	faŋəʃ	男人	faʔinajan
骨头	ʔukak	女人	fafahian
筋	ulat	丈夫	faʔinaj
血	ʔiraŋ	妻子	fafahi
胃	fituka	小伙子	kapah
肠	tinaiʔ	姑娘	kajiŋ
心	faluʧuʔ	儿童	kaəmaŋaj

朋友 wiɬaŋ
敌人 ʔaɬa
邻居 fiaw
客人 lafaŋ
伙伴 tʃafaj
瞎子 mapuhawaj
聋子 maɬuʔəŋaj
哑巴 mawarawaj
疯子 maapaaj
跛子 mapiʔiwaj
木匠 ʃajxu
乡亲 finawlan
亲戚 ʃalawinawina
大臣 tajxin
家庭 paru nulumaʔ
组织 kaput
帮工 faŋuɬ
互帮 paliw
少年组 pakaruŋaj
上游、上级 kafafaw
下游、下级 kararəm
官 tapaŋ
兵 ʃufitaj
农民 maumahaj
医生 iʃiŋ
老师 ʃiŋʃi
学生 nitiliɬaj

本民族自称 ʔamiʃ
百宛 pariwan
汉族 pajraŋ
布嫩 iwatan
祖父 faki
祖母 fai
父亲 wama
母亲 wina
哥、姐 kaka
弟、妹 ʃafa
嫂子、姐夫 ʔali
孩子 wawa
女婿 kaɬafu
孙子 wawa nu wawa
房子、家庭 lumaʔ
墙壁（山墙） mutʃuʔ
墙壁（前后） paɬal
隔墙 tʃafəŋ
柱子 hətʃək
脊檩 ʔanuŋnuŋan
横梁 falat
檩 ʔafala
门 fawahan
窗户 ʃaʃiŋaran
石灰 ʔapul
砖、粘土 ɬitaʔ
板子 ʃapaɬ

钉子	patʃək	被子	ʃawfan
村子、部落	niaruʔ		taruf
坟墓	taɬəm	席子	ʃikal
粮仓	ʔalili	凉席	fahu
篱笆	ʔaɬipəl	枕头	tataŋalan
围子	ɬiməl	布	kiraɬum
牛圈	pakuluŋan	皮套子	kuɬuh
猪圈	paɬiuŋan	米	fəlatʃ
窝	paɬipuŋan	饭	hulu
长头帕	taɬaʃaj	粥	ʔaʔam
短头帕	tapuɬu	油	ʃimal
斗笠	kaʃa	盐	tʃinah
	taʔəkuk	肉	titi
小铃铛	ʃiŋʃiŋ	菜	ɬatəŋ
耳环	fitiŋ	汤	kuhaw
手镯	kaɬaŋ	酒	əpah
衣服	rikuʔ	糯米饼	turun
上衣	kipiŋ	糍粑	həmaj
袖子	tʃatʃaʔəɬuŋən	茶	ʃaŋaʃif
蓑衣	paŋʃuj	糖	ʔuɬax
遮阳衣（芒穗茎编成的）	karafaʃ	粗糠	afih
		细糠	əpəɬ
裤子	kafər	食（吃）	kumaən
裤衩	pakətu	斧子	tʃakəliʃ
连衣裙	farawfawan		pawtaw
鞋子	tʃukap	砍柴刀	funuʃ
蚊帐	fanta	刀子	puʔut

镰刀	mamija
钩镰	kawkaw
齿镰	minik
锄头	pitaw
木犁	kaŋkaŋ
耙	ʃaʃənat
铁耙	kara
牛轭	taluʔuɬan
犁杠	ɬiiŋ
织布机	pitinuujan
锤子	ʃatuktuk
锯子	ʃaruʃaruʃ
针	rinum
线	walaj
绳子	kaərəɬ
枪（火铳）	kuaŋ
标枪	kutaŋ
子弹	timra
弓	fuʧul
箭	panaʔ
棍子、鞭子	ʃaʃətiʔ
簸箕	tʃaki
	hatapəʃ
筛子	fitaj
磨（刀）	rənatʃ
磨石	tarənaʧan
碓	ʔaʃulu
碾磨	tailaŋan
米筐	fakar
米臼	tifəkan
扁担	ʔunutʃ
提篮	tʃajna
锁	taəta
钥匙	ʃafawah
扫把	ʃaaʃik
锅	ɬaŋah
炒菜锅	pilit
饭锅	ʃiuj
灶	paruɬ
盖子	ʃatahaf
桶	paətaŋ
脸盆	fintaŋ
菜刀	ʃiwtu
碗	kajʃiŋ
筷子	ʔalapit
盘子（大）	piar
（小）	kapia
木盘	tipiɬ
瓶子	taliɬ
桌子	ətu
椅子	ʔaxənan
床	takar
梯子	tukar
箱子	lipa

镜子	ɬaɬiŋuan
篦子	ʃakaləʃ
梳子	ʃakanat
剪子	kalatim
肥皂	ʃafun
灯	ɬawɬaw
蜡烛	ruʃuk
火柴	təkiŋ
	tʃəriʃ
漆	ʃarənaf
柴	kaʃuj
炭	falah
捣饼臼	tatalikan
灰	ʔafu
路	lalan
桥	kajakaj
车子	paliɬiŋ
火车	tʃinamalaj
汽车	tuʃia
自行车	kuliʃiw
船	tamina
飞机	hikuki
钱	pajtʃi
价钱	ʔaʧa
纸	paɬakupak
字、画	tiliɬ
信	ʃapatiliɬ
歌	raɬiw
故事	kakimaɬən
相片、电影	ʃaʃiŋ
球	mali
旗帜	fajfaj
笛子	əpip
锣	takiriŋan
鼓	takuŋkuŋan
药	ʃapaiu
话	ʃual
声音	huni
力气	ʔitʃəl
事情	ɬaɬəmak
名字	ŋaŋan
影子	ʔaɬiŋu
鬼、神	kawaʃ
巫婆	maaŋaŋaj
人群	kakujul
岛屿	kitakit
其他	ruma
台北	tajpak
低头	tʃəkəl
	ʔitʃəkuj
教育	pakafanaʔ
昂首	tʃaʔa
模仿	tuɬuŋ
聚集	ʃahuruɬ

梦见	nitiih
治丧	ruhuf
仇	ʔilu
运动	untuk
思想	haratəŋ
视察	ʃulap
忍受	ʔəmʔəm
报告	kimaɬ
遍布	əɬəf
广阔	kakahaɬ
松弛	fəraj
错误	raraw
溢出（水）	fiafiʔ
漫不经心	ʔapaʧaŋ
心烦	ʔəʃam
怀念	ʔilul
轻浮	ʔaməlaʃ
学习	nitiliɬ
陪客	hulul
做伴儿	paʧafaj
看	ʔaraw
	ənəŋ
闭（眼）	kəpit
听	təŋil
喝水	ninanum
咬	kalat
嚼	paəpaʔ

嚼碎	kəmkəm
舔	tinatʃ
含（糖）	mulamul
含（水）	ʃuʔəm
啃	ʔitʔit
吞	məru
咽	ʔənutʃ
吐	utaʔ
呕吐	mautaʔ
	muluut
咳嗽	kuətʃ
吹	ijuf
说话	ʃumual
读	niʔuʃi
喊	patapal
闻	hiphip
拿	ala
拍	təpa
拍掌	piʔpiʔ
	paəpa
握	mətmət
搓	riʧaritʃ
摘	pitpit
撕	tʃinaʃ
	tʃiʧih
拧干	tʃəpət
拾	ramut

拣（颗粒状物体）	puɬpuɬ
抓捕	tʃəpət
追捕	ləpəl
扔掉	falah
撒种	fuluʃak
撒落	raʃraʃ
掷	təkul
伸手	lajap
拉	kikiɬ
	ʃulut
拉（用绳子）	təŋtəŋ
推	tʃuruh
捏	mi?mi?
摇（树）	ŋujaŋuj
抱（东西）	?afalaŋ
抱（孩子）	?afiliɬ
拥抱	takətʃ
踢	tənuk
跪	paituruʃ
踩	ripa?
跳	tərutʃ
站	tumirəŋ
跨（向前）	hawaŋ
（向左右）	hawak
骑（牛）、乘（车）	kalitʃ
走	rumakat
跑	tʃumikaj
坐	maru?
背（孩子）	fafa
钻（洞）	mukmuk
跌	matulu?
	pulin
爬	nafuj
靠	tʃiŋəraj
住	maru?
休息	paʃəla?
睡	mafuti?
醒	mapalal
制作	niʃaŋa?
修理	ʃiwli
连接（绳子）	tuŋuɬ
打	ʃəti?
搬、移	linah
挪	?iʃir
抬	liliɬ
挑	ɬimata
扛	tamuruŋ
犁地	nikaŋkaŋ
耙（地）	ʃənat
挖	kurkur
种	paluma
割（稻、草）	ritrit
浇	tʃəfuʃ

砍（树）	lətək
劈	pəlaʔ
拔（草）	faŋaɬ
拔（刀）	huɬutʃ
喂	pakaən
阉	litiʔ
牵	kitiŋ
搀扶	kajat
织（布）	tinuuj
织（网）	kawit
容量	lataŋ
丈量	lalat
买	niʔaʧa
卖	niliwal
数	ʔuʃi
称	nitiŋtiŋ
会	mafanaʔ
尝试	tanam
擦拭	ʃipaʃip
改	lijaw
贴	pakinat
煮	taŋtaŋ
炒	tʃian
烤	nitapaj
杀死	pataj
切（肉）	ʃətəl
切（片）	tʃiktʃik
剁	niʃətək
刮皮	kiʃkiʃ
缝	taʔiʃ
扎（针）	tuʃuk
扎（孔）	tʃuʧuk
插	tʃuənək
磨	rənatʃ
磨（谷子）	ilaŋ
舀（水）	tʃihuk
打水	hatʃul
穿衣	ʃarikuʔ
	tʃirikuʔ
戴帽	tʃikafuŋ
脱（衣、鞋）	həluŋ
洗	ʃaʃaw
洗（手、脚）	munanaw
洗（食器）	fanaw
洗（衣服）	faʧaʔ
洗澡	mainuʔ
剃（头）	ʔiʃʔiʃ
染（衣服）	tʃəŋəl
编（筐）	wikwik
编（辫子）	niʔupir
扫地	niaʃik
开门	fawah
揭（盖）	fuhat
放（东西）	təli

挂（衣物）	tʃaʔit
解（绳子）	ʃəɬal
	həɬal
包	tafu
捆	faluɬ
捆（柴火）	kakawa
装	paru
塞	pəɬpəɬ
埋	taɬəm
藏	himəɬ
挑选	piliʔ
堆	ʔupu
堆（积）	tariŋ
钉（钉子）	paʧək
点（灯火）	likat
讨、要	ʃaəli
凑钱	ʃurut
收回（圈子）	luɬut
遗失	hiɬaj
寻找	kilim
玩	ʃalama
赢	pakatapiʔ
输	matapiʔ
唱歌	rumaɬiw
跳舞	makəru
狩猎	niʔaɬup
包围	likut

射箭	nipanaʔ
射中	matama
问	liʧaj
答	paʧaku
借	tʃaliw
还	patikul
给	pafəli
送（人）	patunu
嫁、入赘	nikaɬafu
娶妻	tʃifafahi
告诉	pakafanaʔ
帮助	paɬaŋ
救（人）	paʔurip
活命	ʔurip
医治	paiʃiŋ
	paaɬaɬa
分配	palilam
欠债	kiam
赔偿	patilun
受罚	patəfutʃ
等候	tala
遇见	tikəɬa
骂	mapuʔi
打架	malatiʔil
逃	laliw
追	lafaʔ
跟随	tuur

赶	takup
抢	ʔafaʃ
削皮	puɬatʃ
偷	takaw
骗	ʃafanaʔ
说谎	kaniw
发觉	lətəp
没有	awa
有、在	ira
来	tajni
去	tajra
回家	nukaj
到达（此处）	tahini
到达（彼处）	tahira
越	mataʔəlif
经过	taʔəlif
出	ʃaɬak
进	tʃəmuɬ
笑	tawa
哭	tumaŋitʃ
爱、喜欢	maulah
相信	pakuʃuʔəlin
猜	təpiʔ
记得、想起	maharatəŋ
忘记	mawalawal
生气	makətər
恨	matəlii
怕	matalaw
怕（鬼神）	makukiʔ
退	tararikur
闪退	ʃurar
晒	pawali
下雨	maʔuraɬ
刮风	mafali
打闪	kalapiat
打雷	makakələŋ
溢	fiaʃ
浮	pawpaw
沉	malənəŋ
淹没	matuləm
裂开	maləŋa
倒塌	maŋərəf
缺口	matʃawaŋ
	ŋiʧaw
滚动（石头）	mamulu
旋转	maliun
	maliləŋ
掉（落）	matərak
弄断（绳子）	mapitin
折断	mapitək
破（衣）	tʃiʧih
碎（瓷）	ʔari
浸	nəŋəl
漏	ləʃaʔ

滴	təraʔ	支撑	tukaʔ
沸腾	rukruk	团结	rikətʃ
变成	maʃaruma	开会	kajki
生（孩子）	mahufutʃ	证据	tatinakuan
生长（植物）	maləŋaw	骄傲	ʃanimanima
长大	lumahaɬ	领头	kakəriɬan
生病	maaɬaɬa	开始	ʃatapaŋ
发抖	kəlkəl	钦佩	ʃapa
哆嗦	mirmir	报复	paʧuʔaj
肿	lufawa	爱惜	liməla
飞	maəfər	摊平	rupaj
吠	xuəxu	教训	naʔiʃ
	ʔawʔaw	劝	lalaŋ
啼鸣（鸡）	maʃəkak	打架	laʔuɬut
生（蛋）	mahufutʃ	同心协力	kilumut
孵（小鸡）	fitəlak	大	taʔaŋaj
发芽	tʃəŋuʔ	小	mimiŋ
	ləŋaw		mamaŋ
开花	tʃifalu	高	ʔakawaŋ
结果	tʃihəʧi	低	muənər
枯萎	faɬiʔ	矮	puənər
烂（瓜果）	malunu	深	ʔaŋuŋul
	nahul		ʔaluluŋ
烂（菜）	mapuniʔ	浅	panta
腐朽	mapuhəɬ	尖	matafa
建房	nipatirəŋ	尖锐	maʧiɬəm
特别	tiwaʔ	圆（球体）	kimulu

方	maʃalipa
长	kuʔəɬaw
短	amuku
	kamukuʔ
粗	taʔaŋajaj
细	mimiŋaj
厚	kifətulaj
薄	kihəpitʃaj
宽	ɬaɬahal
	kakahaɬ
远	maraaj
近	maŋata
多	aɬihaj
多（人）	ʔaluman
直	muəʧəl
弯	maʔakuŋ
横	hifalat
竖	patirəŋ
平	marajaʃ
陡	maʃatunuʔ
正	muəʧəl
歪（头）	maʔiwiŋ
轻	kahəmaw
重	karətəŋ
软、便宜	kaəməɬ
	kunaiʔ
硬、贵	ʔatəkak
坚硬	ʔitəki
韧	kuɬait
亮	taəŋaɬ
暗	tuʔəman
晴	maɬihal
阴	matuʔəm
旱	makəɬal
红	kahəŋaŋ
黄	kalialaw
蓝、绿	kanɬaw
白	kuhəʧal
黑	kuhətiŋ
发黄	kurah
稠	kiɬəfət
稀	matakal
	makaʃal
满	matuməʃ
漂亮	makapah
丑陋	maŋiluʃ
胖、肥	maʃuəʃu
瘦	maŋiriw
干净	makuratʃ
脏	makaɬit
老	malitəŋ
嫩	kuəŋəl
好	ŋaʔaj
坏	tatiih

快 kaliki
慢（指做事） mataju
（指速度） matʃəɬəŋ
干 maʔitʃaŋ
湿 matʃəpaʔ
新 faəluh
旧 matəlaŋ
生 mantaʔ
熟 maətʃak
锋利（刀） maʃinaŋ
钝 malaləʃ
赶早 patʃərəm
迟起 maapatʃ
误时 mauhut
真（指说话） ʃuʔəlin
真（指物体） ʔuʃi
假 ʔaŋa
容易 kihənaj
不会 fukil
松懈 mahukal
紧 makəɬətʃ
热 faəɬət
冷 ʃiənaw
暖和 ɬihəku
凉爽 ʃaəməl
酸 ʔatʃitʃim
甜 kuəʃan

苦 ʔanəŋəl
辣 katʃəɬah
咸 kahətʃiɬ
香 fanuhuŋ
臭 ʔantux
ʔantur
腥 faŋlih
饱 mafətʃul
饿 matʃahiw
渴 maʃuʔaw
醉 malaʃaŋ
累 malulaj
痒 tʃaəŋət
聪明 tʃifuŋuhaj
愚笨 makala
makaɬaw
勤快 malaluk
inanəŋ
懒惰 matuka
高兴 mahəmək
穷 matʃahiwaj
富 tʃiɬafuŋaj
了不起 taɬamaan
正确 matatuɬuŋaj
先进 malaʔajaw
落后 malaliw
tahikur

一	tʃətʃaj	庹	lajaʔ
二	tuʃa	扎	kawat
三	tulu	串	ranap
四	ʃəpat	升	fitʃiŋ
五	lima	斗	ʃatu
六	ənəm	斤	tiŋtiŋ
七	pitu	钟点、钟表	tuki
八	falu	圆	pajʃu
九	ʃiwa		rimuuɬ
十	muətəp	角	pajtʃi
十一	tʃətʃajku ʃafaw	我	kaku
二十	tuʃa a puluʔ	我们	kami
百	ʃuʔut	你	kiʃu
千	ləfut	你们	kamu
万	tʃaʔur	他	tʃinira
第一	ʃakatʃətʃaj	他们	tʃanira
第三	ʃakatulu	自己	niah
半	fataɬ	别人	tau
(一) 握	kamət	这	uni
(一) 捆	luluŋ	这里	ini
(一) 把	tʃələɬ	那	ura
(一) 份儿	lilam	那里	tira
(一) 捧	hapupu	谁	tʃima
(一) 包	tafu	什么	maan
(一) 抓	kahut	怎么	mana
(一) 滴	təraʔ	哪里	iʃakatʃua
双	kapi	哪个	itʃua

多少	hakua
几个	pina
刚才	iʃawni
先	ʔajaw
后	ikur
立刻	taŋʃul
经常	mararɨɬ
太	taɬa
最	ʃa
都、全部	maəmin
再	liaw
又、仅	aʧa
一定	akakaəʧa
不、不是	tʃua
未	tʃaaj
不要	aka
还	hu
已经	tu
才	ŋaʔ
可是	kawra
因为、怎么办	ʃamaanən
所以	ʃalaw
如果、即使	anu
在	i
吗	han
呢	ʃaw
吧	haw

malatamɬawaj a tuku
变人的 （助）螺蛳

螺 蛳 变 人

itia hu ira ka matʃahiaj a luma?,
在那时 还 有 那 贫苦的 （助）家
从前有户穷苦人家，

itiraaj iʃalawatʃan nu niaru? nu luma? ira,
在那里 在边缘的地方（助） 村子 （助） 家 他的
他的家在村子的边缘，

makalaʃalaj ku laluma?, ma?arawaj ku kakarajan,
被照亮 （助） 屋里 被看见 （助） 天空
房子里破得透亮，看得见天空，

awaaj ku maamaan nu luma? ira.
没有了（助） 什么东西 （助） 家 他的
他家里什么东西也没有。

talaumah tʃinira a maumah, 他到地里劳动，
到田里 他 （助） 劳动

awaaj ku tau a tajra iluma? ira a niʃalama.
没有了（助）别人（助） 去 在家 他的（助） 玩
没有人去他家里玩。

ira a rumi?aɬ a ɬaɬaja, 有一天夜里，
有（助） 天 （助） 夜晚

nilakəlaw tʃinira tajra ifunun a nilakəlaw
打着火把照 他 去 在水田（助） 照

tu tuku, 他打着火把到水田里照螺蛳，
(助) 螺蛳

haʃakaən a maumah。准备劳动时当配饭的小菜吃。
当作小菜用 (助) 劳动

mafataɬ tu ku kaɬaŋu ira tu tuku,
捡一半 (助) (助) 鱼篓 他的 (助) 螺蛳

他捡到半篓螺蛳，

maʔaraw ira kuja taʔaŋajaj a kuhəʧalaj a
被看见 他 那 大的 (助) 白的 (助)

tuku。一颗又大又白的螺蛳被他看见了。
螺蛳

tʃua kahəʧaɬ tuja rumaruma,
不 相同 那 别的

(它) 跟别的 (螺蛳) 不相同，

alaən ira a nipanukaj ilumaʔ,
把…拿 他 (助) 送回去 在家里

他把那螺蛳送回家里，

təlihan ira iʧiwkəŋ a nipalahaɬ。
就把…放 他 在水缸 (助) 养

他把它放在水缸里养起来。

fanawən ira nipatiɬuʃ tu nanum tu rumiʔamiʔaɬ
把… 洗 他 换 (助) 水 (助) 天天

kuja tʃiwkəŋ, 他每天清洗水缸，给它换水，
那 水缸

maharək a nifanaw nipatiɬuʃ tu nanum nu
完毕 (助) 洗 换 (助) 水 (助)

tʃiwkəŋ, 洗清换水后，
水缸

hinəfaʃa iŋaŋarifan nu tʃiwkəŋ a niənəŋ tuja
就俯首 在边缘 (助) 水缸 (助) 看 那

tuku tʃinira,
螺蛳 他

他就俯在水缸边儿看着那螺蛳，

limələən tʃinira tuni a taʔaŋajaj a kuhətʃalaj
感到爱惜 他 这 （助） 大的 （助） 白的

a tuku,
（助） 螺蛳

他从心里喜爱这颗又大又白的螺蛳，

tʃa kataŋtaŋən ira kumaən, 他不把它煮了吃，
不 把…煮 他 吃

ʃamaanən maulahaj tʃinira tuni a tuku a
因为 喜欢 他 这 （助）螺蛳（助）

niənəŋ. 因为他喜欢看这颗螺蛳。
看

tʃirumiʔaɬ tu ku rumiʔaɬ, 日子一天天过去了，
有一天 （助） （助） 日子

ira rumiʔaɬ ninukaj naniumah a maumah,
有 天 回来 从田里 （助） 劳动

有一天（他）从地里劳动回来，

tahira iluma? fawahən ira ku ʃaʔəɬəf nitʃəmuɬ
到达 在家 把…打开 他（助） 门 进

ilaluma?, 到家里，把门打开走进屋里，
在屋里

ʃapiʃahuluaw ira, 他想做饭，
想做饭 他

ənəŋhan ira ku ɬaŋah iparuɬ, maətʃak tu
就把…看 他 （助） 锅 在灶上 熟 （助）

ku hulu a tu ɬatəŋ.
（助） 饭 和（助） 菜

他一看灶上的锅，饭菜都熟了。

"aj, u tʃima ku nipataɬuaj takuanan a
唉（助） 谁 （助） 代替 我 （助）

nitaŋtaŋ hukini?"
煮 呢

"唉，是谁替我做好饭的呢？"

ʃa ku haratəŋ ira. 他心里这样想。
这样（助） 想法 他的

ʃakatuʃa a rumiˀaɬ, maŋata tu ku
第二 （助） 天 将近 （助） （助）

piʃakalafian, 第二天，快到做晚饭的时间，
做晚饭时间

minukaj tu raniumah tʃinira, 他从地里回来，
回来 （助） 从地里 他

niʧəmuɬ ilumaˀ tʃinira, 他一进屋里，
进 在屋 他

hatira tu iparuɬ ku ɬaŋah, 锅照样在灶上，
照样 （助）在灶上 （助） 锅

maharək a niʃahulu. 饭做好了。
完毕 （助） 做饭

"u tʃima kuni a nipataɬuaj takuanan a
（助） 谁 这（助） 代替 我 （助）

niʃahulu hukini?" "是谁替我做的饭呢？"
做饭 呢

ʃa ku haratəŋ ira. 他这样想。
这样（助） 想法 他的

tajra ifiaw a nilitʃaj, 去邻居那儿问，
去 在邻居（助） 问

"awaaj ku tʃima a tajra nipataɬu kiʃuanan
没有了（助） 谁 （助） 去 替 你

a niʃahulu." "谁也没有替你做饭。"
（助） 做饭

ʃa ku ʃual nu fiaw. 邻居都这样回答。
这样（助） 话 （助） 邻居

niharatəŋ tʃinira tu pakiraan,
想 他 （助） 办法
他想出（一个）办法，

ira rumiʔaɬ ʃatalaumaumahʃa,
有 天 假装去地里
有一天，（他）假装去地里，

niwakətʃ tu funuʃ, tʃitatiw tu pitaw,
佩带 （助） 刀 提 （助） 锄头
佩着刀，提着锄头，

nilimək iawtal nitala, 躲在屋外等，
躲 在外面 等

ʃapiənəŋaw nu haratəŋ ira, 他想看个究竟，
想看 （助） 想法 他的

u tʃima ku nipataɬuaj tʃiniraan a niʃahulu.
（助） 谁 （助） 替了 他 （助） 做饭
是谁替他做的饭。

maŋata tu ku piʃakalahukan,
将近 （助） （助） 做午饭时间
快到做午饭时间，

kəluŋʃa ilaluma?, 屋里有响动，
一声响 在屋里

hiniŋhan ira iŋalaʔ nu fawahan paʃilalumaʔ
就偷看 他 在缝儿 （助） 门 向屋里
a niənəŋ, 他偷偷地从门缝向屋里看，
（助） 看

maʔaraw ira ku makapahaj a kajiŋ maʃaɬak
被看见 他 （助） 漂亮的 （助） 姑娘 出来
naniʧiwkəŋ, 他看见有个漂亮的姑娘从水缸里出来，
从水缸

maharək a nikaləʃ tu fukəʃ, 梳完了头发，
完毕 （助） 梳 （助）头发

tajra tu ipaparuɬan nilikat tu namal niʃahulu,
到 （助） 在灶边 点 （助） 火 做饭

（她）到灶边点火做饭，

kaliki ku ɬəmak ira. 她的动作很利索。
快 （助）动作 她的

fawahhan ira a niʧəmuɬ ilaluma? itia,
一开门 他（助） 进屋 在屋里 那时

这时候，他把门一开进到屋里来，

"ə?u u kiʃu ku nipataɬuaj takuanan a niʃahulu
喔（助） 你 （助） 代替 我 （助）做饭

haw! " "喔，原来是你替我做饭啊！"
啊

han ira kuja makapahaj a kajiŋ a ʃumual.
这样说 他 那 漂亮的 （助）姑娘 （助） 说

他对那漂亮的姑娘说。

tʃa kaharatəŋ nuja kajiŋ kuja makapahaj ira
没 被想到 那 姑娘 那 年轻人 有

a ninukaj itia,
（助） 回来 那时

那姑娘没想到他（那人）这时候回来，

tʃa tu katakup a patikul tajra iʧiwkəŋ,
没（助）来得及 （助） 返回 去 在水缸里

（她）来不及返回水缸里去，

"ʃamaanən ŋa?ajaj kiʃu takuanan,
因为 好 你 我

"因为你对我好，

u ʃapatikul aku kiʃuanan kuni,
（助） 报恩 我的 你 这

我为了报答你的恩德，

matalaw atʃa katʃaraan nu rumiʔaɬ iʃu a
怕 又 被耽误 （助） 时间 你的（助）

maumah， 又怕你耽误了劳动时间，
劳动

ʃalaw pataɬuən aku kiʃu a niʃahulu。”
所以 替 我 你（助） 做饭

所以我替你做饭。”

han nuja kajiŋ tʃinira a ʃumual。
这样说 那 姑娘 他 （助） 说

那姑娘对他这样说。

takətʃhan na tamɬaw kuja kajiŋ a ʃumual，
抱着 那 人 那 姑娘 （助） 说

那人抱住那姑娘说，

“aka tu kapatikul tajra itʃiwkəŋ，
不要（助） 返回 去 在水缸里

“不要回到水缸里去，

raramuɬʃa kita！” han ira。
就结婚 咱们 这样说 他

咱们结婚吧！”他（对她）这样说。

ʃakahəŋaŋʃa ku lawaj nuja kajiŋ tu ŋuɬu
红起来 （助） 脸 那 姑娘（助） 羞

ira， 那姑娘羞得满脸通红，
他的

“hajɬa makəna！” nitʃəkəl tu fuŋuh a
行 可以 低 （助） 头 （助）

paʃual。 “好吧！”（她）低着头回答。
回答

mararamuɬ tu tʃanira tatuʃa，
结婚 （助） 他们 俩

他俩结成夫妻，

talaumah ku faʔinajan a maumah,
到地里 （助） 男人 （助） 劳动

男的到地里劳动，

ilumaʔ ku fafahian niʃahulu nitaʔiʃ nitapil
在家 （助） 女人 做饭 缝 补

tu rikuʔ.
（助） 衣服

女的在家里做饭、缝补衣服。

ʃamaanən pakakaaj ku ulah na faʔinajan
因为 特别 （助） 爱 那 男人

tuja fafahian,
那 女人

因为男的太爱那个女的，

talaumah tʃinira a maumah,
到地里 他 （助） 劳动

他到地里劳动，

tʃa hu kahalafin a maumah tʃinira,
不 还 久 （助） 劳动 他

他劳动还不久，

ninukaj tu ilumaʔ niliʃuʔ tu fafahi ira.
回来 （助） 在家 瞧 （助）妻子 他的

就回到家里看他的妻子。

maənəŋ nu fafahi ira ku faʔinaj ira,
被看到 （助） 妻子 他的（助） 丈夫 他的

妻子看到她丈夫，

tʃa hu kahalafin a maumah ira tu a
不 还 久 （助） 劳动 有（助）（助）

minukaj, 劳动不久又回家里来，
回来

"mana nanukajʃa, "怎么老回家，
怎么 经常回来

hatʃua a malahətʃi ku ʃakaumah ʃaw?"
何时 （助） 完结 （助） 农活 呢

农活什么时候干完呢？"

han ira nipaʃual tʃinira.
这样说 她 告诉 他

她这样对他说。

"ʃamaanən maumahʃa kaku iumah,
因为 一劳动 我 在地里

"因为我到地里一干活，

maharatəŋaj aku kiʃu, 就想念你，
被想起来 我 你

awa ku ʃakamaumahaw nu haratəŋ aku,
没有（助） 劳动的念头 （助） 想 我的

我没有心思干活儿，

ʃalaw nanukajʃa kaku, 所以我老回家，
所以 老回家 我

marənətʃ ku mata a niənəŋ kiʃuanan, ŋaʔ
过瘾 （助） 眼 （助） 看 你 才

maləpun ku falutʃuʔ aku。"
满足 （助） 心 我的

眼睛瞧着你，我的心才满足。"

han ira a ʃumual ku fafahi ira.
这样说 他（助） 说 （助） 妻子 他的

他对他的妻子这样说。

"unian ku niharatəŋan iʃu han!
这个 （助） 想的 你的 啊

"你想的是这件事啊！

nuhatira makəna, ini ku ʃaʃiŋ aku,
这样 可以 这里（助） 画像 我的

这个好办，我这里有张画像，

alaən iʃu a talaumah,
拿 你（助） 到地里

你把它拿到地里去，

maharatəŋ iʃu kaku, 如果你想我，
想念 你 我

ənəŋhan kuni a ʃaʃiŋ aku,
就看 这 （助）画像 我的

（你）就看一眼我的画像，

ŋaˀ maləpun ku haratəŋ iʃu a niənəŋ
才 满足 （助） 想法 你的（助）看

takuanan。"
我

这样，你的愿望就可以满足。"

han ira a matawa a ʃumual ku faˀinaj
这样说 她（助） 笑 （助） 说 （助）丈夫

ira。 她笑着对她的丈夫这样说。
她的

haj ʃuˀəlinaj alaən ira ka ʃaʃiŋ nu fafahi
是 真的 拿 他 那 画像 （助） 妻子

ira a talaumah,
他的（助） 到地里

他真的把他妻子的画像拿到地里，

ˀatəmən ira tuja ˀaul,
夹住 他 那 竹子

他把它夹在竹子上，

maumahʃa tʃinira pahətʃəkhan ira iˀaˀajaw nu
劳动 他 插 他 在前面 （助）

ŋatu kuja ʃaʃiŋ,
农活 那 画像

他劳动时就把画像插在活路前面，

tʃa hu kahalafin a nikunu,
不 还 久 （助） 弯腰

他猫腰劳动不久，

niʧaʔəŋaw tu fuŋuh niənəŋ ta ʃaʃiŋ nu
抬起 （助） 头 看 那 画像 （助）
fafahi ira,
妻子 他的

就抬头看一看他妻子的画像，

marənətʃ ku mata ira a niənəŋ,
过瘾了 （助） 眼睛 他的（助）看

他的眼睛看过了瘾，

ŋaʔ nikunu tu a maumah. 才猫腰干活。
才 弯腰 （助）（助）劳动

matatuɬuŋaj kuni a pakiraan,
对了 这 （助） 办法

这办法很奏效，

tʃa tu kapinanukaj tʃinira a niənəŋ tu fafahi
不（助） 老回去 他 （助） 看 （助）妻子
ira. 他不老回去看他的妻子了。
他的

ira a rumiʔaɬ ʃafanaʔʃa a mafali,
有（助） 天 突然 （助）刮风

有一天，突然刮起了风，

mafərfər nuja taʔaŋajaj a fali kuja niʔatəman
被刮跑 那 大的 （助）风 那 夹着
ira ta ʔaul a ʃaʃiŋ,
他的 那 竹 （助）画像

那夹在竹子上的画像被风刮跑了，

ləpələn ira kuja mafərfəraj nu fali a ʃaʃiŋ,
追 他 那 被刮跑 （助） 风（助）画像

他去追那被风刮跑的画像，

pakakaaj ka taʔaŋaj nuja fali, 风特别大，
特别 那 大 那 风

awa tu a maʔaraw kuja ʃaʃiŋ nuja fafahi
没有（助）（助） 看见 那 画像 那 妻子

ira, 他妻子的画像没被找到，
他的

ninukaj paʃual tu fafahi ira.
回去 告诉 （助）妻的 他的

回去告诉他妻子。

“anu tʃaaj kaʔatəmən iʃu ta ʔaul,
如果 不 被夹住 你 那 竹子

“如果你不夹在那根竹子上，

mafərfər nu fali ʃaw? 会被风刮跑吗？
被刮跑 （助） 风 吗

awa tu anuhatini, mafərfər nu fali,
没有（助） 现在 被刮跑 （助） 风

现在没了，被风刮跑了，

maəɬəŋ a ʃamaanən kaku ʃaw! ”
没有 （助） 办法 我 啦

我毫无办法啦！”

han ira ku faʔinaj ira a ʃumual.
这样说 她 （助）丈夫 她的（助） 说

她对丈夫这样说。

mafərfər nu fali kuja ʃaʃiŋ tajra iraaj,
被刮跑 （助） 风 那 画像 到 在远处

那画像被风刮到很远的地方，

malifuk nuja niʃatufaŋaj nu huŋti,
被发现 那 侍从 (助) 皇帝

被皇帝的侍从发现了,

ənəŋhan nuja niʃatufaŋaj nu huŋti ka ʃaʃiŋ
就把…看 那 侍从 (助) 皇帝 那 画像

nuja fafahian,
那 女子

侍从一看那女子的画像,

pakaka ku kapah ira,
特别 (助) 漂亮 她的

她漂亮极了,

pafəliən ira ka huŋti tuja makapahaj a ʃaʃiŋ
送给 他 那 皇帝 那 漂亮的 (助) 画像

nu fafahian.
(助) 女子

他就把那漂亮女子的画像送给皇帝看。

tiriʔhan nuja huŋti,
把…一看 那 皇帝

那皇帝一看,

u makapahaj a ʃaʃiŋ nu fafahian.
(助) 漂亮的 (助) 画像 (助) 女人

是一张漂亮的女人画像。

papakaʔaraw hu kuja huŋti tu hatiniaj
首次看见 还 那 皇帝 (助) 这样的

makapahaj a tamɬaw,
漂亮的 (助) 人

那个皇帝还从未见过这样漂亮的人,

"anu kalafafahiən nu niah ku hatiniaj a
如果 成为妻子 (助) 自己 (助) 这样的 (助)

makapahaj a tamɬaw,
漂亮的 （助） 人
“如果把这样漂亮的人弄来作自己的妻子，
ʃamaan hukini? ” ʃa ku haratəŋ ira.
怎样 呢 这样（助） 想法 他的
会怎样呢？”他这样想。
utʃurən ira kuja niʃatufaŋaj ira papikilim
打发 他 那 侍从 他的 使找
. tuja makapahaj a fafahian.
那 漂亮的 （助） 女子
就打发他的侍从去找那漂亮的女子。
tʃa kapiʃamanman kuja niʃatufaŋaj ira,
不 怠慢 那 侍从 他的
他的侍从不敢怠慢，
tajra ikaʃaniaruaruʔ nikilim tuja iʃaʃiŋaj a
去 在各个村庄 找 那 在画像的（助）
fafahian,
女子
去到各个村庄找画像上的女子，
tʃitatiw atʃa a maəmin tu ʃaʃətiʔ pakalumalumaʔʃa
提 又 （助） 全部 （助）棍子 挨家挨户地
a nikilim,
（助） 找
（他们）都拿着棍子挨家挨户地寻找，
tahira ilumaʔ nu tau, tʃəliʔtʃəliʔʃa a nikilim,
到 在房子（助） 别人 大声嚷嚷 （助） 找
一到人家房子里，就大声叫嚷，
ʃafahəkaʔʃa ku paru nu lumaʔ nu tau,
慌张 （助） 容量（助） 家 （助） 别
各家各户的人都吓慌了，

"mamaanaj hukini? "　　"怎么回事呢？"
怎么回事　呢

ʃa a maʃaɬak a maəmin.
这样（助）出来　（助）　全部

人们全都出来了。

ira rumiʔaɬ, pakaira iʔaʔajaw nu lumaʔ nuja
有　一天　　经过　在前面　（助）　家　　那

mafərfəraj nu fali ku ʃaʃiŋ a lumaʔ kinapina,
被刮跑的（助）风　（助）画像（助）家　　几次

有一天，（他们）从画像被风刮跑的人家门前经过好几回，

tʃa kapitʃəmuɬ ta lumaʔ,　　没有进到那家里，
不　　进去　　那　家里

ʃamaanən makamiɬaj kuja lumaʔ,
因为　　破烂的　　那　　房

因为那房子破烂不堪，

"ira a nimaan ku makapahaj a fafahian tu
有（助）什么　（助）　漂亮的　（助）女人　（助）

hatiniaj a lumaʔ? "
这样的（助）房子

"漂亮的女人怎么会住在这样的房子里？"

ʃa ku haratəŋ naira.　　他们这样想。
这样（助）想法　他们的

tʃima ku mafanaʔaj, fawahhan naira nitʃəmuɬ
谁　（助）　知道　　一打开门　他们　进去

ka makamiɬaj a lumaʔ,
那　破烂的　（助）房子

谁知道，他们把门打开，进到那间破烂的房子里，

maʔaraw naira ku fafahian,
被看见　他们　（助）女人

那个女子被他们看见了，

hapinaŋhan naira ka fafahian,
仔细瞧 他们 那 女人
他们仔细打量那女子，

mahətʃaɬ tuja iʃaʃiŋaj a makapahaj a fafahian,
相同 那 在画像的（助） 漂亮的 （助）女人
跟画像上的漂亮女子一模一样，

uja tu niʃatufaŋaj nu huŋti alaʃuluʃuluthan
那（助） 侍从 （助） 皇帝 就拥上去拉
tu naira nipaʃaɬak,
（助） 他们 出来
那些皇帝的侍从就拥上去（把她）拉了出来，

patajraən tu naira tuja huŋti.
把…送到 （助）他们 那 皇帝
他们把（她）送到皇帝那儿。

ənəŋhan tu nuja huŋti, 那皇帝一看，
一看 （助） 那 皇帝

ʃuʔəlinaj mahətʃaɬ tuja iʃaʃiŋaj a makapahaj
真的 相同 那 在画像的（助） 漂亮的
a fafahian,
（助） 女人
真的跟画像上的漂亮女子一样，

mahəmək tu kuja huŋti, 那个皇帝很高兴，
高兴 （助）那 皇帝

pakaənən ira kuja niʃatufaŋaj ira tu əpah.
给吃 他 那 侍从 他的（助）酒
他赐酒奖赏侍从。

nanitia tu kalafafahiən tu na huŋti kuja fafahi
从此 （助） 成了妻子 （助） 那 皇帝 那 妻子
nuja matʃahiwaj a tamɬaw.
那 贫苦的 （助） 人

从此，皇帝把那贫苦人的妻子变成自己的妻子。

ninukajʃa tu ka faˀinaj nuja fafahian naniumah,
一回去 （助）那 男子 那 女子 从地里

那女子的丈夫从地里回来，

awa a maˀaraw ku fafahi ira ilumaˀ,
没有（助） 看见 （助） 妻子 他的 在家

没看见妻子在家，

tʃa hu kapiʃahulu, 饭还没做，
不 还 做饭

uja tatapiɬən ira a matʃitʃihaj a rikuˀ,
那 要补的 他的（助） 破的 （助）衣服

他的那件要补的破衣服，

itiraaj hu ipulul, tʃa katapiɬən ira.
在那里 还 在篮子里 没 补 她

还在篮子里，她没有补。

"maʃaɬakaj tajra itʃua alatək?
出去了 到 在哪儿 可能

"她可能到哪儿去了？

ira tu anuhawni。" 一会儿会回来的。"
来 （助） 一会儿

ʃa ku haratəŋ ira. 他这样想。
这样（助） 想法 他的

tajra ifiaw a nilitʃaj, 到邻居那儿问，
到 在邻居（助） 问

tʃa kafanaˀ ku fiaw. 邻居不知道。
不 知道 （助） 邻居

ninukaj tu ilumaˀ ira nikilim,
回家 （助） 在家 他的 找

他回家里找，

ənəŋən ira itʃiwkəŋ, awa atʃa ku maan,
把…看 他 、在水缸 没有 也 (助) 什么
他在水缸那里查看，什么也没有，
uja fitiŋ a tu tʃaŋaw nu fafahi ira,
那 耳环 和 (助) 项链 (助) 妻子 他的
他妻子的耳环和项链，
ira tu ikafəkaŋ nu ətu tuja tataruan.
在 (助) 在上面 (助) 桌子 那 篮子里
放在桌子上的篮子里。
"talatʃuaaj tʃinira ʃaw? "
到哪儿 她 呢
"她到底上哪儿去了呢？"
fahəkaʔ tu ku falutʃuʔ ira,
慌 (助) (助) 心 他的
他心里发慌了，
tajra itʃuatʃua a nikilim, 到处去找，
去 到处 (助) 找
tʃaʃatʃa kakilim ira ku fafahi ira.
怎么不 被找 他 (助) 妻子 他的
他怎么也找不到他的妻子。
rumiʔaɬ tu ku rumiʔaɬ,
一天 (助) (助) 一天
一天又一天过去了，
niharatəŋ tu rumiʔamiʔaɬ tu fafahi ira,
想起 (助) 天天 (助) 妻子 他的
天天想念他的妻子，
awa tu ku ʃakakumaənaw,
没有 (助) (助) 想吃饭
没有心思吃饭，

awa tu ku ʃakamaumahaw.
没有（助）（助） 想劳动
没有心思劳动。

rumiʔaɬ tu ku rumiʔaɬ, 日复一日，
一天 （助）（助） 一天

fulaɬ tu ku fulaɬ, 月复一月，
月 （助）（助） 月

mihəʧaan tu ku mihəʧaan, 年复一年，
年 （助）（助） 年

awa ʃaʧa a maʔaraw ku fafahi ira a
没有 也 （助） 看见 （助） 妻子 他的（助）
ninukaj, 怎么也没看见他的妻子回来，
回来

awa a matəŋil ku ʃaʃualən tu fafahi ira.
没有（助）听见 （助） 消息 （助） 妻子 他的
没有听到关于妻子的消息。

awa tu ku maan nu lumaʔ ira,
没有（助）（助）什么 （助） 家 他的
他家里什么也没有了，

awa tu ku pakiraan, 办法也想不出来了，
没有（助） （助） 办法

"piliwal tu tuni a fitiŋ a tu tʃaŋaw nu
卖出 （助） 这（助）耳环（助）（助） 项链 （助）
fafahi ku ŋaʔaj."
妻子 （助） 好
"只好卖掉妻子的耳环和项链。"

ʃa ku haratəŋ ira. 他这样想。
这样（助） 想法 他的

alaən tu ira ka fitiŋ a tu tʃaŋaw nu fafahi
拿去（助） 他 那 耳环 和（助） 项链 （助）妻子

ira a niliwal,
他的（助） 卖

他把他妻子的耳环和项链拿去卖，

tajra tʃinira iraaj, 他到很远的地方去，
去 他 在远处

maʔaraw ira iraaj kuja makapahaj a lumaʔ,
被看见 他 在远处 那 漂亮的 （助）房子

他看见远处有一幢漂亮的房子，

"tʃipajʃuaj ku hatiniaj makapahaj a lumaʔ
有钱的 （助）这样的 漂亮的 （助）房子

alatək."
可能

"这样漂亮的房子可能是有钱人家的。"

ʃa ku haratəŋ ira. 他这样想。
这样（助） 想法 他的

pamuətʃəlʃa tʃinira tajra a niliwal,
径直地 他 到（助） 卖

他径直地走去卖，

tahira tu iʔajaw nuja lumaʔ,
到达 （助） 在前面 那 家

（他）到了那户人家门前，

"tʃima ku niʔatʃa tu fitiŋ a tu tʃaŋaw?"
谁 （助） 买 （助）耳环 和（助） 项链

"谁买耳环和项链？"

han ira a nipatapal. 他这样喊着。
这样 他 （助） 招呼

maʃaɬak nanilalumaʔ kuja fafahian,
出来 从屋里 那 女人

从屋里走出个女子，

ənəŋhan ira mafanaʔ tʃinira,
一看 他 认出 她

他一看就认出来了，

uja fafahi ira. 那是他的妻子。
那是 妻子 他的

ujahan tu a fafahian mafanaʔ tuja niliwalaj
那 (助)(助) 女人 认出 那 卖的

tu fitiŋ a tu tʃaŋaw,
(助) 耳环 和 (助) 项链

那女子看样子也认出卖耳环和项链的人，

tʃua ku tʃima, 不是别人，
不是 (助) 谁

uja tʃa kawalawal a niharatəŋ tu tʃilatʃila
那是 不 忘记 (助) 想念 (助) 天天

a faʔinaj ira,
(助) 丈夫 她的

正是她每天思念不忘的丈夫，

həməkʃa ku falutʃuʔ ira. 她心里很高兴。
高兴 (助) 心 她的

ʃatiritiriʔhan ira kuja fitiŋ a tu tʃaŋaw,
看了看 她 那 耳环 和 (助) 项链

她反复地看着那耳环和项链，

niharatəŋ tu hapakiraan,
想出 (助) 计谋

终于想出个计谋来，

paʃualən ira kuja hunti, 她告诉皇帝，
告诉 她 那 皇帝

"maulahaj kaku tuni a fitiŋ a tu tʃaŋaw."
喜欢 我 这 (助) 耳环 和 (助) 项链

han ira.
这样说 她

“我喜欢这个耳环和项链。”她这样说。

matəŋil nuja huŋti “maulahaj kaku” ʃa
听到 那 皇帝 喜欢 我 这样说

ku fafahi nu niah,
(助) 妻子 (助) 自己

那个皇帝一听到自己的妻子说“我喜欢”,

litʃajən na huŋti kuja niliwalaj tu fitiŋ a
问 那 皇帝 那 卖的 (助) 耳环 和

tu tʃaŋaw a tamɬaw,
(助) 项链 (助) 人

皇帝就问卖耳环和项链的人,

“pina a pajtʃi? ” han ira.
多少 (助) 钱 这样说 他

“多少钱?”他这样说。

“hamaan ku pajtʃi, “不要钱,
不要 (助) 钱

anu iraaj ku funuʃ namu,
如果 有 (助) 长刀 你们

如果你们有长刀,

u funuʃ atʃa ŋaʔaj tu,
(助) 长刀 只 行 (助)

只要是长刀就可以了,

matatuɬuŋ tu tʃətʃaj a funuʃ ku ʔatʃa ira.”
正合适 (助) 一 (助) 长刀 (助) 价钱 它的

它的价钱相当于一把长刀。”

han na nipaliwalaj a tamɬaw a patʃaku kuja
这样 那 出售的 (助) 人 (助) 回答 那

huŋti。　　那卖刀的人这样回答皇帝。
皇帝

“namakəna ŋaʔaj tu!”　　“行啊，可以吧！”
可以　好　（助）

ʃa ka huŋti a ʃumual。　　那皇帝这样说。
这样 那 皇帝（助） 说

nitʃəmuɬ ilalumaʔ niala ta funuʃ,
进　在屋里　拿　那　长刀

（他）进屋里，取出那把长刀，

pafəliən ira kuja nipaliwalaj ta fitiŋ a tu
给　他　那　卖的　那　耳环　和（助）

tʃaŋaw a tamɬaw。
项链（助）人

他把长刀给那个卖耳环和项链的人。

lajapən tu nuja niliwalaj a tamɬaw kuja
接过（助）那　卖的（助）人　那

funuʃ,
长刀

那卖（耳环和项链）的人接过那把长刀，

ŋaʔajaj a funuʃ kuni,　　这是把好刀，
好的（助）长刀　这

“maulahaj kaku tu hatiniaj a funuʃ!
喜欢　我（助）这样的（助）长刀

“我喜欢这样的长刀！

hanamu tu kuni a fitiŋ a tu tʃaŋaw,
归你们的（助）这（助）耳环 和（助）项链

这耳环和项链归你们了，

hamaku tu kuni a funuʃ.”
归我的（助）这（助）长刀

这把长刀归我所有了。”

han ira kuja huŋti. 他这样对皇帝说。
这样 他 那 皇帝

ujahan tu a huŋti tʃəkəlʃa niənəŋ tuja fitiŋ
那 (助) (助) 皇帝 低着头 看 那 耳环

a tu tʃaŋaw,
和 (助) 项链

那个皇帝就低着头观赏耳环和项链,

itia tərajhan tu nuja niliwalaj ku fuŋuh
这时 就挥刀砍 (助) 那 卖的 (助) 头

nuja huŋti,
那 皇帝

这时候,卖首饰的(人)就把皇帝的头一刀砍了下来,

kajatən tu ira ku fafahi ira malatʃafaj a
拉着 (助) 他 (助) 妻子 他的 一起 (助)

ninukaj iluma? ira.
回去 在家 他

他拉着妻子,一起回到了他们的家。

螺蛳变人（汉译文）

从前，有户穷苦人家，住在村子边边一间房子里，那房子破得四周透亮，连屋顶也看得见天空，家里一无所有。平时他一个人去地里劳动，也没有人到他家里玩。

有一天，他拿着火把，到田里照螺蛳，准备劳动时当菜吃。他捡到半篓时，意外地捡到一颗又白又大的螺蛳。这螺蛳和其他的不一样，他捡回家里就放在水缸里养着。他每天把水缸洗清、换水，洗清换水后，他就俯在水缸边看它老半天，他非常喜欢这颗又白又大的螺蛳。宁愿挨饿也舍不得把它煮来吃。

日子久了之后，有一天他从田里劳动回来，一到家想要做饭，打开门进屋里一看，炉灶上饭菜锅里已经做好了饭。"咦！是谁替我做的饭呢？"

第二天，快到做晚饭的时候，他从田里劳动回来，想做饭，一进门照样饭锅放在炉灶上，饭做好了。他想，"是谁替我做的饭呢？"到邻居家去问，可邻居说："谁也没去替你做饭呀。"

他想了个办法，有一天，假装上地里，佩了一把刀，手提锄头，躲在门外边等着，想看看究竟是什么人替他做饭。快到做中午饭的时候，屋里有响动，他就从门缝往屋里偷偷地看，他看见从水缸里出来一个很漂亮的姑娘，她梳完头，就走到炉灶旁点火、做饭，动作那么利索。这时候，他把门一开进屋了，"哦，替我做饭的原来是你呀！"他对那漂亮的姑娘说。

那姑娘没料到他这时回来，也来不及返回水缸里去了，那个姑娘对他说："因为你对我太好，我为了报你的恩德，又怕耽搁

你劳动的时间，所以我替你出来做饭。”那个男的抱住姑娘说：“不要再返回水缸里，咱们结婚吧！”那姑娘羞得脸红，低着头说：“好吧！”

从此以后，她们俩结成夫妇，男的到田里劳动，女的在家做饭缝补衣服。可是，男的太爱他的妻子，他到地里劳动不一会儿，就跑回家看看他的妻子。他的妻子看她的丈夫不一会儿就跑回来，对她丈夫说：“你为什么老跑回来，田里活路什么时候干完呢？”

他对妻子回答说：“因为我在田里干活，心里老想着你，就干不下去啦，所以一会儿就得回来看看你，看饱了才心满意足。”

她对丈夫笑着说：“原来是这样！那好办，我这里有张画像，你把它带到田里去，你想我时，可以随时看看，免得老往家里跑。”

他真的把妻子的画像带到田间，把它夹在一根竹子上，他劳动时插在活路前面，不时地抬头望着，看过瘾了才猫腰干活儿。这个办法很有效，他再也不老回家看妻子了。

有一天，突然起风，那张画像被大风刮跑了，他去追那张像，可风刮得实在太大了，那张像被刮得老远，再也看不见了，他只好跑回家告诉妻子。妻子对丈夫说：“如果你不夹在一根竹子上，会被风刮飞吗？现在被刮跑了，又有什么办法呢！”

那张画像刮到老远的地方，被皇帝的侍从拾到了，侍从一看，是个很漂亮的女子像，就立即送到皇帝那儿。皇帝一看，像上的女子长得这么漂亮。他还从来没有见过这样漂亮的女子，他想：“这样漂亮的女子，如果弄来做自己的妻子，那会怎样呢？”于是，他打发他的侍从去找那漂亮的女子。皇帝的侍从不敢怠慢，到各个村子里找那画像上的女子，他们都持着棍棒挨家挨户地搜寻，到各家大声嚷嚷，人们都慌了，不知发生了什么事，就

都跑出来了。

有一天，皇帝的侍从经过那间破房子门口好几次，他们认为在这样破烂不堪的房子里不会有漂亮的女子，就没有走进来。有一天，皇帝的侍从无意之中推门进到屋里来，一看有个女子，长得和画像里漂亮女子一样，就七手八脚地把她拉出去，一直送到皇帝那里。

皇帝一看，真的和像里的女人一样漂亮，心里非常高兴，他就赏赐侍从很多酒喝。从此那穷苦人的妻子，变成了那皇帝的妻子。

穷苦人从田间劳动回来，见他妻子不在家，饭也没做，要缝补的衣服，还放在篮子里没有补。起初他还以为妻子出去了，一会儿可能回来的。后来他跑到邻居家去问，邻居也不知道。他回到家四处寻找，他看了水缸也没有，放在桌子上面篮子里的耳环和项链还在。她到哪里去了呢？穷苦人心慌了，到各处去寻找，可是他怎么也找不着自己的妻子。

他日日夜夜想念妻子，没有心思劳动，饭也没有心思吃。日复一日，月复一月，年复一年地过去了，总不见他妻子回来，也没听见他妻子的消息。他家里财物空了，一筹莫展，他心想：只好把妻子的耳环和项链拿去卖。

他拿着妻子的耳环和项链到很远的地方去卖，他走呀走的，老远看见一幢漂亮的房子，他心想那漂亮的房子可能是户有钱人家。他一直往那幢漂亮的房子走去，他走到房子门前就喊："谁买耳环和项链？"这时候，一个女人从屋里出来，他一看就认出是他的妻子。

那女人也认出卖耳环和项链的，不是别人，是她日夜思念的丈夫，心里高兴极了。她把耳环和项链看了又看，心里想着办法，便对皇帝说："我喜欢这耳环和项链。"那皇帝听见自己的

妻子说“我喜欢”，就对卖耳环和项链的人说：“要多少钱？”

那个卖耳环和项链的人对皇帝回答说：“我不要钱，如果你们有长刀，耳环和项链的价钱跟一把长刀相同。”

皇帝说：“好吧！”就进屋拿长刀来，交给那卖耳环和项链的人。

卖耳环和项链的人接过了长刀，说：“这把长刀好，我喜欢这把长刀！”他对皇帝说：“这耳环和项链归你们了，这把长刀归我了。”皇帝低着头观赏耳环和项链，那穷苦人趁势一刀砍下皇帝的脑袋，他拉着妻子，两人一起回到自己的家。

后　记

1954年，中央民族学院根据国家民委的指示，由少数民族语言文学系成立高山族语言教研室，并从地方陆续调进解放前夕从台湾相继移居大陆、能娴熟操本民族语言的高山族同胞，共同参加高山族语言的整理与研究工作。经过多年不懈的努力，教研室先后编撰阿眉斯（ʔamiʃ）语、布嫩(Bunun)语和百宛(Paiwan)语等语言资料及讲义。为培养专业人才，还于1959年秋全国统考招生，开办高山族语言专业班（本科）。阿眉斯语是当时必修课程之一。本简志就是在高山语教研室汇编的阿眉斯语有关教材的基础上，由何汝芬、曾思奇执笔写成的。

我们在编写过程中得到了《国家民委民族问题五种丛书》办公室、编委会及同行的大力支持。稿成后，又蒙王辅世教授提出许多宝贵的修改意见。我们在此表示诚挚的谢意！

参加本简志资料工作的田中山（原籍台湾省台东县隆昌村）和林登仙（原籍台湾省台东县信义里）两位同志系高山族阿眉斯同胞。

由于客观条件以及编者学术水平的限制，本简志一定有不少缺点和错误，谨望读者特别是台湾同行学者不吝赐教。

编　著　者

1985年2月

责任编辑：马淑贞
封面设计：李　华

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书
高山族语言简志
（阿眉斯语）
何汝芬　曾思奇　田中山　林登仙　编著

•

民族出版社出版　新华书店发行
民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32　印张：6　字数：130千
1986年4月第1版
1986年4月北京第1次印刷
印数：0001—2,000册　定价：[illegible] 1000
书号：9049·61